

# BRIENZ *info*

Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebliken, Hofstetten, Oberried, Planalp und Schwanden. Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därliken, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen und Wilderswil.

## INTERVIEW

**«Dampf ist  
unser Trumpf!»**

Simon Koller,  
Direktor Brienz  
Rothorn Bahn AG



# » HIGHLIGHTS «CODE 3800»



» ACTION



» FUN



» MUSIC



» FIREFIGHTERS

SUPPORTED BY

Schweizerischer Feuerwehrverband  
Fédération suisse des sapeurs-pompiers  
Federazione svizzera dei pompieri  
Federaziun svizra dals pumiers

» 1. INTERNATIONALES  
FEUERWEHR  
FIREFIGHTERS FEST  
18-20 MAY 2012 · INTERLAKEN/SWITZERLAND  
[WWW.CODE3800.CH](http://WWW.CODE3800.CH)

## Mit Volldampf ins 120. Jahr

Die Brienz Rothorn Bahn AG wurde im Jahr 1892 eröffnet. Im Jahr 2012 ist es nicht ein Museum, das uns das tolle Werk von damals aufzeigt, sondern diese Bahn selber. Bitte einsteigen zur genussvollen Fahrt im Jubiläumsjahr.

Wann immer ich einen Ausflug mit der Dampfzahnradbahn aufs Brienz Rothorn mache, bin ich begeistert. Als Städter kann ich kaum genug kriegen von der Ruhe, der Natur und der herrlichen Aussicht. Als Rechtsanwalt, der sonst viel mit Papier zu tun hat, fasziniert mich die handfeste und doch ausgeklügelte Technik der Dampfloks - und sie überdauert Jahrhunderte (sofern es auch noch in Zukunft Mechaniker und Schlosser gibt), während heute Speichermedien und Betriebssysteme von zehnjähriger Informationstechnologie ausrangiert und unbrauchbar werden. Und: Die einstündige beschauliche Fahrt vorbei an atemberaubenden Panoramen, wechselnden Landschaften und ehrwürdigen Bauwerken sorgt dafür, dass die Passagiere garantiert entschleunigt und mit einer freudigen Demut oben ankommen.

Die Faszination Dampf ist in dieser schnelllebigen Zeit grösser denn je. Es war mir deshalb eine ganz besondere Ehre, als ich angefragt wurde, ob ich das Präsidium des Vereins Freunde des

Dampfbetriebes der Brienz Rothorn Bahn AG übernehmen möchte. Ohne lange zu überlegen sagte ich ja, denn hier geht es um mehr als einen Bubentraum. Es geht darum, ein 120-jähriges Kulturgut zu erhalten und weiter zu entwickeln. Es geht um die Erschliessung eines der schönsten Aussichtsberge der Schweiz. Und es geht um die Begeisterung all der vielen grossen und kleinen Besucherinnen und Besucher. Und schliesslich macht es auch einfach Freude, einem Verein vorzustehen, dessen Gönnerinnen und Gönner vom selben Ziel bewegt sind: Der Erhaltung der Dampfzahnradbahn aufs Brienz Rothorn.

Nebst der Technik und der Natur sind es aber vor allem auch die Mitarbeitenden der Brienz Rothorn Bahn, die zum unvergesslichen Erlebnis beitragen. Die Freundlichkeit und die Freude sind ansteckend. Und die Direktion der Bahn hat noch viele Ideen, wie dieses einmalige Werk nicht nur erhalten, sondern für die nächsten 120 Jahre aufgestellt und positioniert werden kann.



Thomas Bähler, Bern  
Präsident des Verein  
Freunde des Dampf-  
betriebes der Brienz  
Rothorn Bahn AG und  
Mitglied des Verwal-  
tungsrats der Brienz  
Rothorn Bahn AG

### IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Nina Ruosch, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, e-mail: [brienz-info@weberag.ch](mailto:brienz-info@weberag.ch) Leitung BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54, e-mail: [brienz-info@weberag.ch](mailto:brienz-info@weberag.ch) Vertreter des Vereinskonzents Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent Postfach 336, 3800 Interlaken, Mobile 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli, Mobile 079 632 76 70 Titelseite Simon Koller Foto Peter Santschi Druck Ilg AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis ISSN 1662-0984 Auflage 18000 Expl. Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Beiträge per Mail an: [brienz-info@weberag.ch](mailto:brienz-info@weberag.ch) Annahmeschluss: Freitag, 11. Mai 2012  
Alle Beiträge erscheinen ebenfalls im BödeliInfo Lesen Sie uns online – weltweit: [www.brienz-info.ch](http://www.brienz-info.ch)





## Krankenpflege zu Hause

Kostenlose Beratung · Verkauf und Vermietung  
AHV-IV-EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- komfortables Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen

Apotheke Dr. Portmann AG · Höheweg 4 · 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 36 · Fax 033 828 34 30 · [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)

## Mai im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken:

### SA 5.5. 12 Jahre Des Alpes!

Es erwarten Sie die Steelband Oelwechsel aus Spiez und diverse Überraschungen... feiern Sie mit uns!

DO 10.5. 20.00 Uhr Burgfluh-Musikanten Wimmis  
FR 18.5. 20.00 Uhr Musikgesellschaft Matten  
FR 25.5. 20.00 Uhr Musikgesellschaft Bönigen

### Geniessen Sie feine Spargelspezialitäten!

DO 31.5. 20.00 Uhr Jodlerclub Bönigen & Mitglieder  
Der Alphorngruppe Jungfrau

### Täglich ab 18.00 Uhr gibts Holzofenpizza!

Besuchen Sie uns auch im Internet unter  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

Herzlich willkommen!



RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höheweg 115 - 3600 Interlaken  
☎ 033 822 23 23 - ☎ 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## INHALT

<b>EDITORIAL</b>	<b>3</b>
<b>INTERVIEW</b>	<b>5-7</b>
<b>GEWERBESEITEN</b>	<b>11</b>
DROPA Drogerie Günther, Interlaken/Unterseen	11
Lern-Zentrum Thun	13
Blueberry's Juice Bar, Interlaken	15
<b>INFOSEITEN</b>	<b>17</b>
Brigitte und Daniel Kurzen-Berger: Apéro und mehr...	17
Sven Ruchel: Besser hören	19
Adrian Zurbuchen: Plattenbeläge & Ofenbau	21
René Rollier: Garten	23
Martin Gafner: Bücherecke	25
Gabriela Abegglen: Reisen	27
Adrian Jäck: Schriften	29
Daniel Aemmer: Computer	31
Nicole Wegmüller: Haut & Haar	33
Stefan Grossebacher: Impressions de cuisine	35
Silvia Recrosio: Podologie	37
Max Mattmüller: Auto	40-41
<b>VEREINE UND ORGANISATIONEN</b>	<b>43</b>
Tellspiele Interlaken/Volkskultur Interlaken	43
Heimatverein Bönigen	45
Schlosskeller Interlaken	47
Blumen- und Gartenbauverein Interlaken und Umgebung	49
Musikgesellschaft Matten	57
Stadtkeller Unterseen	59
Galerie Kunstsammlung Unterseen	61
Jungfrau Music Festival	63
Turnverein Brienz	65
Heimatvereinigung Wilderswil und Umgebung	67
Verein Freunde des Kunsthause Interlaken	69
Jugendmusik Wilderswil	71
Musikgesellschaft Interlaken / Stadtmusik Unterseen	75
art7theater	77
Schule Matten / Bödeli Spillüt	79
Ganztagespielgruppe Tausendfüssler	81
Förderverein Trinkhalle am Kleinen Rugen	83
Berner Schuldenberatung	85
Jugendarbeit Bödeli	87
Schweizerisches Rotes Kreuz Bern-Oberland	89
Schlosskonzerte Spiez	90
Spiez Marketing AG	91
Evangelische Chrischona Gemeinde Interlaken	93
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	95
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	97
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>51-55</b>
<b>TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE</b>	<b>94</b>
<b>WETTBEWERB</b>	<b>98</b>
<b>INTERVIEW MIT BLICK AUF'S BÖDELI</b>	<b>99-101</b>
<b>KOLUMNE</b>	<b>102-103</b>

## «Die BRB wird die freundlichste Bergbahn der Schweiz sein.»

**Bereits im Jahr 1891 erreichte die erste Dampflokomotive den Rothorn Gipfel. Seither erlebte die Bahn in über hundert Jahren eine wechselvolle Geschichte. Die Streckenführung, das wunderbare Erlebnis der einstündigen Fahrt durch die prächtige Bergwelt und das Geniessen der Dampf-Nostalgie sind unverändert geblieben. Aber die kurze Betriebszeit in der Sommersaison zwingt alle Verantwortlichen zu ständiger Anstrengung bei der Optimierung von Kosten und Nutzen.**

**Simon Koller, sind Sie froh, dass der lange Winter endlich vorbei ist, so dass Sie bald wieder etwas zu tun bekommen?**

Ja, so denken wohl viele Leute! Aber der Winter ist für uns genau so wichtig wie der Sommer. Da werden nämlich die Unterhaltsarbeiten gemacht und die ganze Sommersaison wird vorbereitet. Es gibt tatsächlich die Clichévorstellung, wir hätten im Winter ein halbes Jahr Ferien. Dabei werden die Loks auseinander genommen, die Wagen revidiert und es muss auch Geld beschafft werden. Wir planen den Sommer und freuen uns jetzt natürlich, dass bald wieder Fahrgäste kommen, die wir befördern und betreuen können.

**Die kurze, intensive Saison – und dann der lange Winter: Das ist eine Herausforderung. Wie sieht da die Lösung für den Personaleinsatz aus?**

Wir haben viele Saisonangestellte, vor allem in der Hotellerie und bei der Zugbegleitung. Bei den Lokführern ist es anders. Die Loks müssen gewartet und zum Teil auseinander genommen werden. Das ist aufwändig. Wir sind darauf angewiesen, dafür

Ganzjahresangestellte mit den nötigen Fachkenntnissen zu haben. Wir versuchen auch, Mitarbeitende in Schlüsselpositionen mit Partnerbetrieben den Winter über fremd zu vermieten. Da suchen wir Lösungen in der Region. Wir sind für diese Möglichkeit sehr dankbar, und ich möchte diesen Partnerbetrieben herzlich danken. Wir hätten sogar gerne noch mehr, damit wir möglichst vielen Leuten einen Ganzjahresplatz anbieten könnten.

**Auch im Sommer muss die BRB bei den Frequenzen krasse Schwankungen meistern. An einem schönen Sonntag rennen, ja überrennen die Leute Ihre Züge, an Regentagen will dagegen kaum jemand mitfahren...**

...ja, schon, und das ist eigentlich schade! Auch bei Regen ist die Fahrt sehr eindrücklich. Die Natur hat bei jedem Wetter ihren Reiz. Gerade in den Bergen wechselt die Wetterlage sehr schnell, und das kann sehr interessante Stimmungen geben. Wir suchen nach Lösungen. So haben wir uns schon überlegt, auch Schlechtwetter-Billette herauszugeben. Aber es ist dann eben schwierig, zu entscheiden, wann ist



Simon Koller

**Zur Person**  
Simon Koller, Direktor  
Brienz Rothorn Bahn

Jahrgang: 1965

Zivilstand: verheiratet,  
9-jähriger Sohn Flurin

**Beruflicher Werdegang:**  
Handelsmatura, Postkarriere während 20 Jahren, berufs begleitendes Betriebswirtschaftsstudium, seit August 2004 Direktor der Brienz Rothorn Bahn.

**Hobbies:** Saxophon spielen, Skifahren, Schwimmen, Kochen, jetzt im 15. Semester Philosophiestudium der BRB.

[www.brienz-rothornbahn.ch](http://www.brienz-rothornbahn.ch)



Die neue Werbekampagne beruht auf einem Plakat des Brienzer Kunstmalers Adolf Gander aus den 50er-Jahren.

jetzt schlechtes Wetter – vor allem, weil es ja auch schnell wechselt.

#### Schwankungen wird es also immer geben...

Das ist nicht zu vermeiden. Da müssen wir halt mit dem Personaleinsatz flexibel sein. Wenn man rund 150 Betriebstage pro Saison hat, möchte man am liebsten, dass an 145 davon schönes Wetter herrscht.

#### Wie sieht es in diesem Jahr mit dem Saisonbeginn aus? Es hat ja im oberen Streckenteil noch riesige Schneemengen.

Für eine gründliche Lagebeurteilung ist es noch zu früh. Wir sind auf die Hilfe der Natur angewiesen. Das heisst: Föhn oder Regen. Insbesondere Regen ist wichtig, denn der putzt viel Schnee weg. Das ist nötig, denn in diesem Jahr liegt wirklich ausserordentlich viel Schnee. Es wird einen spektakulären Schneebruch geben. Der Aufwand wird erheblich höher sein als in normalen Jahren. Wir setzen aber alles daran, bis Mitte Mai auf die Planalp zu fahren, und Anfang Juni sollte es dann bis aufs Rothorn gehen.

**Die Bahn wurde vor über hundert Jahren gebaut. Das war damals eine grossartige Leistung, die uns heute fast unglaublich erscheint. Seither ist aber die BRB im Wesentlichen gleich geblieben.**

#### Gibt es den Pioniergeist von damals nicht mehr?

Tatsächlich: 1892 wurde die Bahn eröffnet. Es war damals die höchste Bergbahn der Welt. Aber das Phänomen existiert noch heute. Nach meinem Wissensstand gibt es auf der ganzen Welt keine andere Bergzahnradbahn, die im Sommer täglich mit Dampf fährt. Dass wir dies mit allen heutigen Auflagen noch schaffen, ist eine Pionierleistung sondergleichen. Dazu kommen wirklich innovative Überraschungen und Attraktionen für die Passagiere. Wo sonst können Sie an der Mittelstation Würstchen essen, die im kupfernen Dampfkessel der alten Lok zubereitet wurden? Die Strecke aber können und wollen wir nicht neu erfinden! Sie war damals schon fantastisch schön – und sie ist es immer noch!

#### In der Vergangenheit wurden wegweisende strategische Entscheidungen gefällt, zum Beispiel die Ablehnung des Wechsels zu einer Luftseilbahn, oder der teilweise Einsatz von Diesellokomotiven. Beurteilen Sie diese Entscheidungen im Nachhinein als richtig?

Ich bin stolz und unheimlich dankbar, dass man den Mut und die Weitsicht aufgebracht hat, diese Entscheidungen zu treffen. Es ist uns in den letzten Jahren gelungen, diese visionären Absichten umzusetzen. Wir sind wieder zur echten Dampfbahn geworden und haben dadurch einen Charme und einen einmaligen Erlebniswert zu bieten.

#### In Ihrem Internet-Auftritt steht: «Klare Strukturen, straffe Organisation, flache Hierarchie – das zeichnet die Geschäftsführung der Brienzer Rothorn Bahn aus.» Wie ist das genau zu verstehen?

Wir haben kurze Entscheidungswege. Bei einem Problem wird die Sache auf den Tisch gelegt, intern diskutiert und dann werden die Entscheidungen rasch und un-

kompliziert umgesetzt. Der Verwaltungsrat setzt sich normativ und strategisch mit den Belangen der BRB auseinander. Da bin ich mit der Zusammen-

arbeit sehr glücklich. Stellen Sie sich vor, schon im Jahr 2007 hat sich der Verwaltungsrat Gedanken gemacht, was für die Konzessionserneuerung von 2019 alles ansteht. Bereits jetzt machen wir also jährlich Erneuerungsschritte an der Infrastruktur, und wir werden 2019 bereit sein und die vielen Auflagen erfüllen. Diese Weitsicht des Verwaltungsrates beweist auch, wie sich alle der Bedeutung der Bahn bewusst sind und wie klar der Wille zur Erhaltung und Weiterführung vorhanden ist.

#### Was gibt es im kommenden Sommer Neues?

Die BRB wird die freundlichste Bergbahn der Schweiz sein. Wir haben uns in der internen Schulung und Ausbildung darauf ausgerichtet. Die BRB bietet mehr als hinauf- und hinunterfahren. Wir wollen auf sympathische Art ein Erlebnis vermitteln und dem Gast zeigen, wie sehr er willkommen ist. Er soll es dann weiter erzählen, denn Mund zu Mund-Propaganda ist die Wirksamste, die es überhaupt gibt!

#### Herr Koller, vor Ihnen liegt ein Plakat, das mein ehemaliger Nachbar Adolf Gander gemalt hat. Gibt es das noch?

Nein – das gibt es wieder! Wir haben eine neue Werbekampagne auf die Beine gestellt, die als Grundlage dieses Plakat des einheimischen Kunstmalers Adolf Gander hat. Es ist eine Retrospektive aus den 50er Jahren. Wir legten Wert auf ein Sujet, das von einem Künstler aus der Region stammt. Das Bild wirkt noch immer. Dazu gibt es eine ganze Reihe von Artikeln, die man bei uns beziehen kann.

#### Welches sind im Moment Ihre grössten Probleme?

2010 war ein schlechtes Jahr. 2011 war

«MIT 5 PROZENT MEHR HOLEN SIE EIN SCHLECHTES JAHR NICHT AUF!»

zwar besser, aber mit 5 Prozent mehr holen Sie ein schlechtes Jahr nicht auf! Im Moment ist es eine echte Herausforderung, das

Geld nicht nur für die nötigsten Investitionen in die Infrastruktur aufzubringen, sondern auch für die laufenden Zahlungen.

#### Aber die BRB genießt doch grosse Sympathie und hohen Bekanntheitsgrad. Ergeben sich daraus nicht auch Unterstützung und Hilfe?

Ja, und ich bin dafür sehr dankbar. Auch von weit ausserhalb der Region kommt Unterstützung, weil man eben das Kulturgut schätzt, das wir hier erhalten. Es sind Beiträge, Legate und Spenden – teilweise auch in mehrstelligen Beträgen. Und diese verpflichten uns: Es ist für mich ganz klar, dass alles Geld im Sinne der Spender und zur Erhaltung einer echten Dampfzahnradbahn eingesetzt wird. Wir sind sehr stolz auf unsere Bahn – und wir dürfen es auch sein! Gerade mit Artikeln aus unserer Gander-Werbekampagne hoffen wir, dass viele Käufer als neue Botschafter unser wertvolles Kulturgut hinaustragen und dafür werben werden.

Bild /Text: Peter Santschi



Simon Koller vor dem Depot der BRB, wo sich auch Büro und Verwaltung befinden.

#### Freundliche Zugbegleiter

Am Ende der letzten Saison meldete sich ein Mann beim Direktor und sagte, die Fahrt bei der freundlichen Bahn habe ihm so gut gefallen, dass auch er einen Job bei der BRB ausüben möchte. Ergebnis der Gespräche: Der motivierte Interessent wird im Sommer auf den Zügen mitfahren. Und damit nicht genug: Seine Frau erklärte: «Das kann und will ich auch.» Vielleicht werden Sie – liebe Leserin, lieber Leser – demnächst als Fahrgast von ihnen betreut...



# Rund ums Landschaftstheater Ballenberg...

Der Pfarrer und der Kapitän  
[www.landschaftstheater-ballenberg.ch](http://www.landschaftstheater-ballenberg.ch)



## BROCKENSTUBE

Wir holen alles Brauchbare kostenlos ab.  
Wohnungs- und Hausräumungen, Entsorgungen.  
Telefon 033 951 21 44.

**Brockenstube Brienz**  
Hauptstrasse 191, 3855 Brienz  
[www.brockenstubebrienz.ch](http://www.brockenstubebrienz.ch)

**Öffnungszeiten**  
Dienstag bis Freitag 14.00–18.00 Uhr  
Samstag 09.00–16.00 Uhr

## FLÜBO

Haus für schönes Wohnen

**Plissees und Rollos**

funktionell, wohnlich, platzsparend

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64, [www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)

## VINOOTEK ZUM RÖSSLI

Andreas und Madeleine Zmoos  
Hauptstrasse 51 • 3855 Brienz  
Tel. 033 951 35 11 • Fax 033 951 29 18  
[www.vinotek-brienz.ch](http://www.vinotek-brienz.ch)

**WEINE UND SPIRITUOSEN  
ACCESSOIRES RUND UM DEN WEIN  
ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN  
CAFETERIA, GEMÜTLICHES LOKAL  
FÜR KLEINE ANLÄSSE**

*zmoos - für feine weine*



Reitschulen Interlaken + Gstaad  
Kutschenbetriebe Interlaken, Ballenberg (Museum)  
Pferdehandel + Pferdezubehör

**Geschenkidee:**  
Gutscheine für Reitunterricht & Kutschenfahrten

**Erica Voegeli**, Inhaberin  
CH-3800 Unterseen/Interlaken  
Tel. 033 822 74 16 • Natel 079 218 84 58  
Fax 033 822 74 33 • [info@reitschulevoegeli.ch](mailto:info@reitschulevoegeli.ch)

## Brienzer-Taxi

bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- LOTTOFAHRTEN
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE **079 467 21 00**



Ganz in der Nähe des Freilicht-  
museums Ballenberg. Wir freuen uns  
schon heute auf das neue Theater-  
stück «Der Pfarrer und der Kapitän»

**Geniessen Sie vor der Vor-  
stellung unser feines Theater-  
menu oder danach einen  
Schlummertrunk.**

Gerne sehen wir Ihrem Besuch  
entgegen...

Beate und Beat Wettach  
Telefon 033 / 951 35 51



## DROPA Drogerie Günther

Die DROPA Drogerie Günther blickt auf 66 Jahre Tradition und Erfahrung zurück. Ein reichhaltiges Sortiment an Naturheilmitteln und Depotkosmetik, begleitet von einer fachlich kompetenten Beratung des Teams sind die besonderen Stärken der beiden Fachgeschäfte.

Peter Günther-Steuari gründet im Jahre 1946 die Drogerie Günther in Unterseen mit einer anfänglichen Verkaufsfläche von 27 m<sup>2</sup>. Aus heutiger Sicht ist er in seiner Zeit ein Pionier im Bereich Homöopathie und Naturheilmittel. 1984 übernehmen Beat und Magdalena Günther-Bhend die elterliche Drogerie und treten der DROPA Gruppe im Franchising bei. Es folgen mehrere Umbauten, Erweiterungen und im Sommer 1999 wird die Filiale in Interlaken Ost eröffnet. Tradition vereint sich mit junger Dynamik. Die Sortimente beider Geschäfte sind sehr umfassend in den Bereichen Naturheilmittel, allgemeine Heilmittel für die Selbstmedikation und gesunder Ernährung. Für die Schönheits- und Körperpflege bietet die Drogerie namhafte grosse Marken und Depots an wie Estée Lauder, Clinique, Clarins, Biotherm, Kenzo, Gerda Spillmann, Alpeor, Eucerin, Goloy und Dr. Hauschka. Fachlich kompetente und sympathische Beratungen sind die Stärken der beiden Teams. Die Spagyrik und die hervorragenden, natürlichen und erfolgreich wirksamen Hausspezialitäten ermöglichen Therapieansätze, die durch die Kundschaft sehr geschätzt werden. Die Integration des ORTHO-Teams im Betrieb in Unterseen und das umfassende Sanitätshaus unter der Leitung

von Magdalena Günther sind wichtige Stützen des Betriebes. Die DROPA Drogerie Günther erfüllt Wünsche für die Gesundheit und Schönheit. Besonders geschätzt wird die offene, freundliche und kompetente Beratung.

### Eine Auswahl unserer Dienstleistungen

- Spagyrische Mischungen
- Natürliche Hausspezialitäten
- Heilkräuter-Teemischungen
- Haarmineralanalyse
- Speicheltest
- Blutdruck messen
- Kontrolle der Hausapotheke
- Reiseberatung
- Hautberatung, Schminkberatung
- Schminkkurse
- Schminkservice: Tages-, Abend, Hochzeits-Make-up
- Ortho-Team Shop in Shop
- Anmessen von Stütz- und Kompressionsstrümpfen
- Vermietung verschiedener Geräte und Krankenutensilien

Die Zufriedenheit der Kunden ist der wichtigste Auftrag und motiviert, einfach ein wenig mehr zu bieten! Die Teams der DROPA Drogerie Günther freuen sich auf Ihren nächsten Besuch.



DROPA Drogerie Günther  
Filiale Interlaken Ost  
Untere Bönigstrasse 12  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch

DROPA Drogerie Günther  
Beim Stedtlizentrum  
Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

von Dagny Gioulami | Uraufführung  
Regie Jürg Schmeckenburger | mit Silvia Jost

Vorstellungen 11. Juli bis 25. August 2012

Vorverkauf 033 952 10 44

www.landschaftstheater-ballenberg.ch

LANDSCHAFTSTHEATER  
**BALLENBERG**



Weitere Informationen finden Sie unter:

### Ihre Bödelikarte Partner

AMADEUS  
Albert Schild AG  
Bühler AG Interlaken  
Coiffure Schäärischnitt  
DROPA Drogerie Günther  
Urfer Optik

Goldschmied Hablützel  
INA-K Schuhe für Sie & Ihn  
Roro Herrenkonfektion  
score sport  
Gebr. Vögeli AG

[www.boedelikarte.ch](http://www.boedelikarte.ch)



# Jubiläum: 40 Jahre Wohncenter von Allmen AG, Interlaken

Aus Anlass unseres 40-jährigen Bestehens beim Bahnhof Ost feiern wir von

**Freitag, 4. bis Sonntag, 6. Mai 2012**

Geburtstag und freuen uns, auch Sie zu unserem attraktiven und vielseitigen Aktivitätenprogramm ganz herzlich einzuladen! Wir verwandeln den Vorplatz unseres Geschäfts in eine Konzertbühne und laden Sie ein, an diesen drei Tagen Musikgenuss zu erleben und live mit dabei zu sein! Damit bedanken wir uns für die 40-jährige Treue!

Aber nicht nur: Gerne offerieren wir Ihnen – exklusiv und nur an diesen drei Tagen! – einen **Jubiläumsrabatt von 12 %** auf unser gesamtes Angebots-Sortiment (nicht kumulierbar mit anderen Rabatten)!

**Unser Geschäft ist auch am Sonntag, am «Tag der offenen Tür», vom 6. Mai 2012 von 11.00–17.00 Uhr geöffnet!**

Seien Sie unser Gast – wir freuen uns auf Sie – und heissen Sie herzlich willkommen!

## Unser Jubiläumsfestprogramm

**Freitag, 4. Mai 2012:**

**Abend-Konzert von 18.00–20.00 Uhr**

«Familie Gantenbein», die einheimische Zirkus-Rock-Band aus dem Berner Oberland, mit viel musikalischem Witz und einem mitreißenden Beat (Verpflegung und Barbetrieb ab 16.00 Uhr)!

**Samstag, 5. Mai 2012:**

**Fernsehaufnahmen ab 14.00 Uhr  
(keine Platzreservierungen)**

Aufzeichnung der TELEBÄRN «Musig Stubete» mit dem beliebten Folklore-Moderator Paul Stucki (Verpflegung und Barbetrieb ab 11.30 Uhr)!

**Sonntag, 6. Mai 2012:**

**Dixieland-Jazz-Matinée, 13.00–15.00 Uhr**

«Aettis-Jazzband», nach der Idee «New Orleans meets the East-Station» – mit swingendem Dixie-Sound für jung und alt... für garantiert beste Sonntagslaune (Verpflegung und Barbetrieb ab 11.30 Uhr)!



## Lerntherapie löst Blockaden und stärkt das Selbstvertrauen

**Lernprobleme sind keine Frage der Intelligenz – intelligent ist aber, wer etwas dagegen unternimmt. Im Lern-Zentrum Thun bieten wir gezielte Hilfestellungen dort, wo Nachhilfestunden alleine nicht weiter helfen.**

Häufig sind es nicht einfach Lücken im Schulstoff, die Kinder und Jugendliche in der Schule vor Schwierigkeiten stellen. Häufig sind die Probleme tiefer liegend und die Ursachen vielfältig. Ängste, Konzentrationsschwäche, Motivationsprobleme und manche andere Gründe können beim Lernen im Weg stehen. Im Lern-Zentrum Thun packen wir die Lernprobleme an der Wurzel an.

Die lernende Person steht bei uns im Mittelpunkt. Wir helfen, die eigenen Fähigkeiten zu entdecken und die Persönlichkeit zu stärken. Gefühle und Denkweisen, die den Lernprozess beeinflussen, werden bewusst gemacht. Die lernende Person wird zu einer verbesserten Selbstwahrnehmung geführt und zu eigenverantwortlichem Lernen geleitet.

Lerntherapie löst Blockaden und stärkt das Selbstvertrauen. Ursachen eines Lernproblems werden erarbeitet, Lernende unterstützt und gefördert, um Gründe für die Lernschwierigkeit zu erkennen. Gedankengut und Handlungskonzepte der Lerntherapie beziehen sich auf Erkenntnisse aus Psychologie, Psychotherapie, Pädagogik und der Heilpädagogik.

Im Lern-Zentrum klären wir zunächst ab, wo die Lernenden stehen, warum das Lernen schwer fällt und was ihr Ziel ist. Darauf aufbauen greifen wir die besonderen Schwierigkeiten der jeweiligen Person auf, um daran zu arbeiten. Wir zeigen angemessene Lern- und Arbeitstechniken



Franziska-Neima Holzer  
Dipl. Lerntherapeutin  
Ilt/SVLT  
Lern-Zentrum  
Alpenstrasse 9  
3600 Thun  
Telefon 033 222 57 81  
info@lern-zentrum.ch  
www.lern-zentrum.ch

auf und verbessern die Lernorganisation. Dabei berücksichtigen wir die neusten Erkenntnisse der Gehirn- und Lernforschung. Mit geeigneten individuellen Hilfestellungen soll erreicht werden, dass die Lernenden mit mehr Freude und Ausdauer das Stoffprogramm bewältigen.

Bei Lernproblemen ist die Akzeptanz einer neutralen Person meist grösser als die der Eltern. Zudem entlastet das Coaching durch das Lern-Zentrum die Familiensituation vielfach. Nebst der Lerntherapie und dem Lerncoaching, bieten wir neu auch eine Begleitung bei Legasthenie und Dyskalkulie an.

Wir begleiten, unterstützen und fördern Kinder, Lehrlinge und Erwachsene bei:

- ADHS
- Legasthenie/Dyskalkulie
- Leistungseinbrüchen
- Prüfungsangst
- Konzentrationsschwierigkeiten
- Motivationsproblemen
- Lernblockaden
- Ausbildungen/Weiterbildungen





GOOD  
HEALTH

Eine ausgewogene und genussvolle  
**Ernährung** bildet die Basis für unsere Gesundheit.

**Phytotherapie** – sekundäre Pflanzenstoffe:

Nützen Sie die Kraft der Natur als idealen Begleiter im Alltag.

Diverse labordiagnostische Möglichkeiten,  
zur Abklärung von **Nahrungsmittelunverträglichkeiten**.

Anti-Aging, **Übergewicht**, hormonelle Beschwerden, erhöhtes Cholesterin,  
**Verdauungsbeschwerden, Eisenmangel** oder möchten Sie Ihre  
Ernährung optimieren?

**Sie sind einzigartig – Ihr Stoffwechsel auch.**

Mit der Hilfe von über 30 Laborwerten aus Ihrem Blut erhalten Sie einen individuell  
zusammengestellten Ernährungsplan.

Dieser kann eingesetzt werden für:

- **Stoffwechselregulierung**
- **Gewichtsreduzierung**
- **Kraftsport**
- **Ausdauersport**
- **Ihr Wohlbefinden**

*... einfach individuell*

**NEU: Körperanalyse-Waage**

Die medizinisch geprüfte Waage liefert Ihnen Werte über  
die Anteile von Körperfett, Muskelmasse, fettfreie Masse,  
Gesamtkörperwasser sowie Körpersegment-Analysen  
(linker Arm, rechter Arm, linkes Bein, rechtes Bein und  
Rumpf).

**Investieren Sie jetzt in Ihr Wohlbefinden –  
ich berate Sie gerne.**

**Renate Bodack**  
Dipl. Ernährungs-, Phyto- und  
Vitalstoff-Therapeutin SSAAMP

Kanalpromenade 1  
3800 Interlaken  
Mobile 078 638 28 32  
mail@goodhealth.ch  
www.goodhealth.ch

**Krankenkassen anerkannt**



## Erfrischung und Hochgenuss

**Die Tage werden nach und nach länger und heisser, und der Magen verlangt nach frischen und gesunden Zutaten. Da bietet sich ein Besuch im Blueberry's nur an. Im Herzen von Interlaken gelegen ist die Saftbar mit einem grossen Angebot an frisch zubereiteten Snacks schnell zu einem Hotspot für Geniesser herangewachsen.**

Vor nun fast einem Jahr ging in der Blueberry's Juice Bar zum ersten Mal ein frisch gepresster Saft über die Ladentheke. Heute ist das Angebot des gemütlichen Treffpunkts um einiges reichhaltiger. Das Motto der modernen Küche lautet jedoch immer noch: gesund und lecker! Die Auswahl von «à la minute» zubereiteten Säften und fruchtig-süssen Smoothies bietet sowohl dem Liebhaber exotischer Früchte als auch dem Gesundheits-Freak das passende Getränk. Stillen Sie Ihren Hunger mit einem der frisch zubereiteten Bagels, Sandwiches, Paninis oder lecker gefüllten Wraps, geniessen Sie süsse und salzige Crêpes oder die hausgemachte Quiche. Für die süsse Verführung sorgen frisch gebackene Kuchen, Muffins und Kekse, sowie die hübsch dekorierten Cupcakes. Ist das Wetter zu heiss für warmen Schokoladen-cake, so geniessen Sie eine Kugel der witzigen amerikanischen Eiskreme Ben & Jerry's, oder stillen Sie ihren süsses Bedürfnis ohne Gewissensbisse mit einer



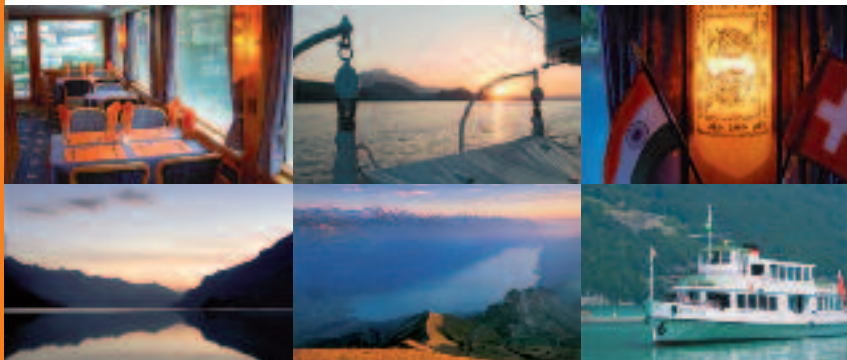
Blueberry's  
Juice Bar  
Centralstrasse 7  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 21 22

Portion Frozen Yoghurt. Die 98% fettfreie Erfrischung finden Sie im Berner Oberland so schnell nicht wieder. Auch Regentage lassen sich im Blueberry's gut verbringen: bei gemütlichem Ambiente und einer guten Suppe zum Mittagessen wird einem gleich wärmer ums Herz. Für solche, die bei einem Kaffee gerne ihre Arbeiten erledigen, bietet das Blueberry's ausserdem kostenlose WiFi-Verbindung. Tun Sie Herz und Magen etwas Gutes!



# indian dinner cruise

## AUF DEM BRIENZERSEE, MAI – JUNI 2012



KOMBINIEREN SIE ABENDS EINE IDYLLISCHE SCHIFFFAHRT AUF DEM BRIENZERSEE MIT ZAHLREICHEN KÖSTLICHKEITEN EINES INDISCHEN BUFFETS. ATEMBERAUBENDE AUSSICHTEN, TÜRKISCHES WASSER, DER GIESSBACH WASSERFALL, BERGGIPFEL, EINE REISE VORBEI AN TYPISCH SCHWEIZERISCHEN DÖRFERN – ALL DIES UND MEHR TRÄGT ZUM SPEZIELLEN AMBIENTE EINER ABENDRUNDFAHRT AUF DEM BRIENZERSEE BEI. ALS KULINARISCHES HIGHLIGHT FINDEN SIE AN BORD EIN KLEINES, SCHMACKHAFTES BUFFET MIT VEGETARISCHEN UND NICHT-VEGETARISCHEN SPEZIALITÄTEN AUS DER INDISCHEN KÜCHE.

<b>Abfahrt</b>	19.45 Uhr, Schiffstation Interlaken Ost, (Rückkehr um 21.30 Uhr)
<b>Daten</b>	Dienstag & Freitag, 11., 15., 18., 22., 25., 28. Mai Dienstag & Freitag, 1., 5., 8., 12., 15., 19., 22., 26., 29. Juni
<b>Preis</b>	CHF 59.00 Erwachsene (Inhaber Swiss Pass CHF 55.00 Erwachsene) CHF 30.00 Kinder 6 – 12 Jahre (Kinder 0 – 5 Jahre gratis)
<b>Inbegriffen</b>	Schiffahrt, kleines indisches Buffet. Getränke sind nicht im Preis inbegriffen.
<b>Tickets und Reservationen</b>	Vorreservierungen und Ticketkauf bis um 17.00 Uhr am Tag der Fahrt erforderlich. Reservationen sind fix und nicht retournierbar.

INFORMATION, RESERVATIONEN UND TICKETS

INTERLAKEN TOURISMUS  
HÖHEWEG 37, POSTFACH 369  
CH-3800 INTERLAKEN  
TEL. +41 (0)33 826 53 00  
FAX +41 (0)33 826 53 75  
MAIL@INTERLAKENTOURISM.CH  
WWW.INTERLAKEN.CH



## Feine Drinks und Erlebnis im Royal St. Georges

Lust auf Ausgang, einen feinen Apéro mit Häppchen oder einen Schlummertrunk nach dem Kinobesuch? Das Hotel Royal St. Georges bietet in der eigenen Bar professionell gemachte Cocktails und eine einzigartige Atmosphäre.



Hotelbar. Hier laden gemütliche Clubsessel oder der klassische Barhocker zum Trinkgenuss.

Hier lässt es sich entspannen, schwelgen, erzählen und zuhören. Ein zeitloser Raum, in dem nur der Moment zu zählen scheint. Ein bisschen wie früher und doch sehr trendy, passende Musik und ein eigenes Beleuchtungskonzept runden das Raumerlebnis ab. Perfekt also, um sich vom professionellen Barmann gekonnt in die Welt der Getränke, Drinks und Cocktails einweihen zu lassen.

Mit dem Motto «beste Qualität für unsere Gäste» möchte das 1908 erbaute Hotel ganz bewusst die Bewohner der Region und des Bördeli auf die eigene Hotelbar aufmerksam machen. Wenn Sie Lust auf Ausgang haben und diesen mit Stil aber ohne steife Etikette zelebrieren möchten, sind Sie hier genau richtig. Die Qualität des Angebots und vor allem das passende Ambiente stehen hier im Vordergrund und entführen in eine eigene Welt.

Genau diese Nische möchte das Royal St. Georges, seit einiger Zeit unter Führung des Geschäftsleiter-Ehepaars Kurzen-Berger, besetzen. Den Rahmen für Ihren Ausgangsabend bildet die eigene



Brigitte und Daniel Kurzen-Berger  
Hotel Royal-St. Georges  
Höheweg 139  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 75 75  
info@hotelroyal.ch  
www.hotelroyal.ch

Neben einer Auswahl an Spirituosen und Single Malt Whiskeys zaubert er je nach Geschmack und Befinden die passenden Getränke. Sommerlich-erfrischend ist im Moment der «El Manito» angesagt, der dem Gaumen mit Zitrusnoten einheizt und den kommenden Sommer einläutet. Weitere Eindrücke zum Angebot, der aktuellen Restaurantkarte und kommenden Anlässen finden Sie auf der Website und unserer Facebook-Seite. Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei uns – Team Hotel Royal St. Georges.



## DIE KULINARISCHE TOUR GEHT IN DIE NÄCHSTE RUNDE!

**Die Gastrobetriebe von Iseltwald bieten Ihnen ein spezielles Erlebnis an!  
Dinieren Sie flanierend durch Iseltwald...  
am Freitag, 4. Mai 2012 ab 18:30**

Sie beginnen im.....



mit einem Apéro und starten die lukullische Tour mit einem....  
Lauwarmen Felchenfilet und Ruccolabutter serviert mit einem bunten Blattsalatbouquet

oder

Knuspriges Blätterteigkissen gefüllt mit Spargelsalat, abgerundet mit einem Balsamicodressing.

Ziehen Sie weiter ins.....



Als Hauptgang servieren wir Ihnen.....

gebratenes Schweinssteak mit Gorgonzolafüllung, Zitronenbittersauce, Frühlingsgemüse und Frühkartoffeln

oder

mit Kräuterpesto gefüllte und gedämpfte Zanderfiletrollchen. Begleitet wird dieses Gericht mit einer sämigen Weissweinsauce und Linguiniteigwaren.

Beim Spaziergang ins.....



holen Sie sich Lust auf mehr.

Wir bieten Ihnen zum Abschluss der Gastrotour....

ein Panna cotta mit gefrorenem Erdbeerschaum, Erdbeerragout und Rahm

oder

eine Käseauswahl mit unserem bekannten Quittensenf und hausgemachtem Früchtebrot

an!

**Und für die Liebhaber von Iseltwaldner Geisskäse:**

Süsses Geisskäsемousse mit Vanille, parfümiert mit Zitrone, serviert mit frischen Erdbeeren.

Menupreis inkl. Apéro CHF 69.00 (exkl. Getränke)

Menupreis inkl. Apéro und anschliessendem Taxi nach Interlaken CHF 77.00 (exkl. Getränke)

Menupreis inkl. Apéro und anschliessender Übernachtung im Hotel Ihrer Wahl CHF 150.00 (exkl. Getränke)

Reservation erforderlich! Bitte unter der Nummer 033 845 84 58 oder abegglen@dulac-iseltwald.ch

## Persönliche Beratung bei Hörverlusten zahlt sich aus

**Ab wann altert das Gehör? Braucht es in jedem Fall eine beidseitige Versorgung mit einem Hörgerät und was können die neuen Systeme?**

Bei jeder akustischen Wahrnehmung gilt es Nutz- und Störsignal zu unterscheiden. Dabei ist die Lautheit des Sprachsignals von grosser Wichtigkeit. Auch der Guthörende wird sein Gegenüber erst ab einer genügenden Lautstärke verstehen können. Dass es dabei möglichst wenig Störgeräusche verträgt, versteht von selbst.

Bereits im mittleren Alter nimmt unsere zentrale Leistungsfähigkeit ab. Gleichzeitig leisten auch unsere Haarsinneszellen in den Innenohren je länger desto weniger. Durch die Kombination dieser beiden Probleme wird die akustische Verarbeitung massiv erschwert. «Ich höre – aber verstehe es dann nicht» ist eine der häufigsten Aussagen.

Eine Korrektur sollte rechtzeitig erfolgen. Solange die Verarbeitung noch intakt ist, können wir mit geeigneter Unterstützung der ermüdeten Haarsinneszellen ein optimales Resultat erwarten. Es ist sehr nachteilig, nur ein Ohr mit einem Hörgerät zu versorgen und dadurch nur eine Hirnhälfte zu berücksichtigen. Das wird durch praktische Versuche eindrücklich bestätigt.

### Drahtlos vom Telefon aufs Hörsystem

Neueste Hörsysteme sind absolut vollautomatisch und immer besser in der Lage, den Hörgeschädigten beim Herausfiltern der wichtigen Hörinformationen zu unter-

stützen. Für Hörsituationen, in denen ein normales Hörsystem nicht ausreicht, werden laufend neue Entwicklungen lanciert. Widex zum Beispiel lancierte Systeme, die sich problemlos mit Medien wie Fernseher und Telefone – Mobil- wie Festnetzgeräte – drahtlos verbinden lassen.

Bei über tausend auf dem Markt erhältlichen Hörsystemen rückt eine persönliche und individuelle Beratung in den Vordergrund. Durch die kompetente Beratung gewinnt der Patient das Vertrauen, um durch eine eingehende Probephase begleitet zu werden. Eine seriöse Anpassung dauert einige Wochen, oft auch länger. Wir empfehlen einen sorgenfreien Einstieg in eine umfassende Beratung nach einem unverbindlichen Besprechungstermin in einem der Acustix-Fachgeschäfte.



Sven Ruchel  
Hörgeräte-Akustiker  
Acustix  
Untere Gasse 15  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 83 83  
unterseen@acustix.ch  
www.acustix.ch

Oberlandstrasse 39  
3700 Spiez  
Telefon 033 222 83 83  
spiez@acustix.ch



Telefon, TV und Radio lassen sich über eine kleine Fernbedienung direkt auf moderne Hörsysteme lenken.





SCHWEIZER  
HOLZBILDHAUEREI  
MUSEUM

Sonderausstellung  
28. April 2012  
bis 14. April 2013

# Die Bären aus Brienz

Souvenirschnitzereien  
und Holzbildhauerkunst  
Eine Hommage an  
den Brienzner Bären

Die Ausstellung wird unterstützt von:  
BBO Bank Brienz Oberhasli  
Raiffeisenbank Haslital-Brienz  
Gemeinde Brienz

#### Öffnungszeiten:

Februar – April: Di – Sa, 13.30 – 17.30  
Mai – September: Mo – So, 9.00 – 18.00  
Oktober: Di – Sa, 13.30 – 17.30  
Dezember: Di – Sa, 13.30 – 17.30

Gruppenführungen auf Voranmeldung  
(auch ausserhalb der regulären Öffnungszeiten möglich)

Schweizer  
Holzbildhauerei Museum  
Hauptstrasse 111  
3855 Brienz  
Tel. 033 952 13 17

**COBIN+**  
BUNDESANSTALT FÜR ZERSCHNITTENE  
SINCE 1878



## Ausgewaschene Zementfugen in der häuslichen Dusche

Immer häufiger kommt es vor, dass vom Bauherren nach ca. 1 bis 3 Jahren beim Plattenlegerfachbetrieb ausgewaschene Fugen in keramischen Belägen reklamiert werden.

### Schadensbild

Während oberhalb der Mischbatterie die Fugen des Fliesenbelages keinerlei Mängel aufweisen, sind die Fugen unterhalb, je nach Alter ca. 2 bis 3 mm und mehr, ausgewaschen und weisen häufig auch einzelne Löcher auf.

### Verursacher der Schäden

Wenn man sich im Badezimmer umsieht und der Blick auf die zum Einsatz kommenden Badreiniger fällt, liegt die Erklärung schnell auf der Hand. Alle diese Reiniger (bis auf wenige Ausnahmen), die Verschmutzungen wie Seifenrückstände von Badezusätzen, vor allem aber Kalkablagerungen aus dem Leitungswasser entfernen sollen, wirken auf saurer Basis. Favoriten sind hier zum Beispiel: Zitronensäure und Essigsäure.

### Schadensursache

Saure Reiniger lösen zuverlässig Kalkrückstände auf. Doch bei derartigen sauren Reinigern handelt es sich schlichtweg um zementaggressive Reiniger. Dies bedeutet, dass nicht nur wie gewollt Kalkrückstände auf dem Keramikbelag und den Sanitärarmaturen usw. entfernt werden,

sondern gleichzeitig auch ein ständiger Angriff auf die Zementfugen gegeben ist. Dies wiederum hat zur Folge, dass sukzessive die Füllstoffe der zementären Verfugung freigelegt werden und durch das Abstrahlen mit der Dusche weggespült werden. Die Zementverfugung wird also chemisch abgebaut. Im Rahmen der Anwendungsvorschriften der Reiniger wird darauf hingewiesen, dass eine säurefeste Ausführung der keramischen Fliesen und Sanitäreinbauteile vorliegen muss bzw. Marmor- und Kalksteinflächen nicht geeignet sind, doch es wird scheinbar völlig vergessen, dass ein Fliesenbelag ohne Verfugung im Regelfall nicht auszuführen ist und diese Verfugungen im Privatbereich nicht säurefest sind.

### Wie kann abgeholfen werden?

- Reinigung der Keramikbeläge in der Dusche mit neutralen oder alkalischen Reinigern. Es gibt sehr wohl im Markt neutrale und/oder alkalische Badreiniger, welche keine aggressive Auswirkung auf die Verfugung haben.
- Dosiertes Einsetzen der säurehaltigen Reiniger.

Es empfiehlt sich, die Flächen vorher gut vorzunässen. Hierdurch werden die Poren der Fugen mit Wasser gefüllt und nicht direkt vom Reiniger angegriffen. Nach dem Reinigungsvorgang sollten die Flächen mit Wasser gut nachgespült werden, damit es zu einer Neutralisation kommt.



Adrian Zurbuchen  
Eidg. dipl.  
Hafnermeister  
Zurbuchen Plattenbeläge  
und Ofenbau AG  
Mühleholzstrasse 33  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 79 84  
info@zurbuchen-  
unterseen.ch  
www.zurbuchen-  
unterseen.ch  
www.ofencheck.ch



## Mai 2012 in der Brasse



Do. 3. Mai 2012, 21.00 Uhr:

### **MORE CASH – a tribute to johnny cash**

Die Baselbieter Band «MORE CASH» wird in zwei Stunden einen musikalischen Querschnitt von Cash zu Gehör bringen. Von seinen ersten Country & Rockabilly-Erfolgen über die Pop/Folk/Gospel-Phase bis zu seinen späten American Recordings mit Alternativ Country & Folk. Aus dem riesigen Repertoire haben die Musiker ein neues Programm zusammengestellt, das natürlich die grossen Hits des Man In Black nicht vergisst.



Do. 10. Mai 2012, 21.00 Uhr:

### **RUMPELPACK – a tribute to polo hofer**

Rumpelpack spielt allseits bekannte, teilweise lange nicht gehörten Songs von Polo Hofer und Rumpelstilz: Perlen edelster Liedkunst, zum Teil neu arrangiert, verbinden Generationen miteinander und garantieren einen unvergesslichen Abend. Rumpelpack besteht aktuell aus: Hans-Peter Zaugg (Gesang), Stefan Dorner (Keyboard), Ronni Schenk (Gitarre), Stefan Kipfer (Bass), Markus Kalt (Schlagzeug).



Do. 17. Mai 2012, 21.00 Uhr:

### **JACK POT & THE NUGGETS – unplugged folk, blues & hits**

Akustische Gitarren, Kontrabass, Flöte, Mandoline, Bluesharp, Perkussion und viel Stimme: Mit kerniger Instrumentierung und viel Stimme hat sich das bekannte und erfolgreiche Meiringer Akustik-Quartett JackPot and the Nuggets ganz der «Unplugged-Song-Kultur» verschrieben: von Pop zu Rock, von Blues zu Folk, von den 60-er Jahren bis zu aktuellen Hits. [www.jackpot-nuggets.ch](http://www.jackpot-nuggets.ch)



Do. 24. Mai 2012, 21.00 Uhr:

### **THE VOYAGEURS – mojo swamp & delta gypsy**

Alte Songs werden gesucht, gefunden, poliert und restauriert und glänzen dann wie neu: Lieder aus dem Mississippi Delta, aus Städten wie New Orleans, Memphis oder Chicago, aus den Wäldern Kanadas, den Appalachen oder den Kohleminen Kentuckys. Drei Reisende in Sachen Musik. Im Gepäck ein Repertoire mit Kostbarkeiten aus der Rock- Blues- Pop- und Folkgeschichte, mitgenommen und eingepackt für den langen Trip: The Voyageurs. <http://www.myspace.com/mojoswamp>



Mo. 31. Mai 2012, 15.00/21.00 Uhr:

### **STREETLIFE – bluesig, rockig, funky**

Der Name dieser Band entstand in einem Sommer während einer «Strassentour» durch etliche Schweizer Häfen. Die 5 Berner Musiker verstehen es blendend, ihr Publikum, mit gekonntem Handwerk in ihren Bann zu ziehen. Leidenschaft und Spielfreude sind weitere Markenzeichen dieser Band, die mal rockig, mal bluesig, mal funky, Coversongs spielt, die man nicht immer hört. Treten Sie ein und haben Sie Spass.

**ciao, bis später!**

**mehr infos: [www.brasse-events.ch](http://www.brasse-events.ch)**

## VermiFlora Wurmerde – Der Biodünger

### Pflanzenernährung natürlich und kraftvoll

#### Eigenschaften

#### von VermiFlora Wurmerde

Die VermiFlora Wurmerde verbessert die Bodenqualität nachhaltig. Erreicht wird das vor allem durch die Krümel-Struktur, die Tonmineralien und die aktiven Mikroorganismen. Versorgt die Pflanzen langfristig mit Haupt- und Spurenelementen und unterdrückt Krankheiten wegen der grossen Mengen des Bakteriums *Pseudomonas fluorescens*. Sie verschafft der Saat einen Keimvorteil und fördert das Bodenleben. Ton-Humus-Komplexe Bakterien und Pilze halten die Krümel zusammen und sorgen so dafür, dass die Erde beim Giessen nicht verschlammt. Die Wasseraufnahme wird soweit verbessert, dass die Nährstoffe nicht ausgewaschen werden. Resultat: Die durch den Verdauungsvorgang des Regenwurmes zerriebenen mineralischen Anteile stehen in grosser Menge als Kieselsäure zur Verfügung. Dies dient der Aushärtung der Blattoberfläche (Epidermis) und führt zu höherer Widerstandsfähigkeit gegen Windbruch, stechende und saugende Insekten oder Blattkrankheiten. Dank der VermiFlora Wurmerde nimmt das Wachstum und die Qualität zu, insbesondere bei nährstoffzehrenden Pflanzen wie z.B. Tomaten.

#### Anwendungen

**Aussaaten:** Erde mit 5–20% (Starkzehrer 20% und mehr) VermiFlora Wurmerde mischen, in Saatschalen einfüllen, leicht an-

drücken und mit einer dünnen Schicht des Gemisches überdecken und angiesen.

**Setzlinge:** Pflanzenloch etwas grösser als notwendig ausheben, auf den Boden etwas VermiFlora Wurmerde geben, Pflanze einsetzen und die leeren Räume mit einer cremigen Mischung aus Wasser und VermiFlora Wurmerde füllen und angiesen.

**Umtopfen:** Je nach Nährstoffbedarf die Blumen-, Garten- oder Landerde mit 10–20% VermiFlora Wurmerde mischen, anschliessend Pflanze in einen grösseren Topf einsetzen, Zwischenräume mit der neuen Mischung auffüllen und angiesen. Bei kleinen Topfpflanzen später monatlich 1 Teelöffel bei sehr grossen Töpfen bis 500g auf die Substratoberfläche geben, flach einmischen und anschliessend angiesen.

**Düngung:** Monatlich 1–2 Teelöffel VermiFlora Wurmerde auf die Topfoberfläche geben, flach einmischen und angiesen.

VermiFlora Wurmerde finden Sie neu in unserer Gärtnerei.

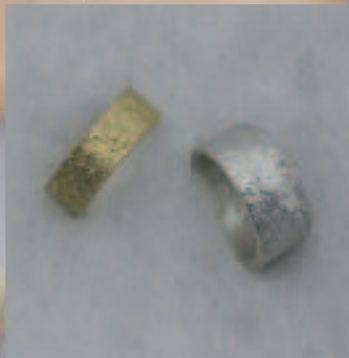


René Rollier  
H. Gosteli AG  
Gartenbau/Gärtnerei/  
Blumenladen  
Metzgergasse 4  
3800 Matten  
Telefon 033 822 21 06  
[info@hgosteliag.ch](mailto:info@hgosteliag.ch)  
[www.hgosteliag.ch](http://www.hgosteliag.ch)





Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



Fachkompetenz von A bis Z  
aus einer Hand

[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)

## Das Geräusch einer Schnecke beim Essen

Es ist die Geschichte einer Verführung und einer ungewöhnlichen Freundschaft. Und es ist eine kurzweilige Schule der Langsamkeit.

Durch eine Krankheit zur Ruhe gezwungen, wird die Aufmerksamkeit der Autorin beiläufig auf eine Schnecke in einem Blumentopf neben ihrem Bett gelenkt. Zunächst irritiert, dann zunehmend fasziniert begibt sich die Autorin auf eine hinreissende Expedition ins Reich dieses vollkommen unterschätzten, hochgradig komplexen Lebewesens.

**Elisabeth Tova Bailey:** Das Geräusch einer Schnecke beim Essen, Nagel & Kimche Verlag, Fr. 23.90

**Martin Gafner, Krebsler AG**  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60  
[buchoberland@krebser.ch](mailto:buchoberland@krebser.ch)  
[www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)



**Krebser**

**LAMY** Design. Made in Germany.



### Neues Schuljahr

Damit das Schreiben zur Lust wird!

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print [www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)

### Top 5 Belletristik

1. Das Alphabethaus / Jussi, Adler-Olsen / Verlag DTV
2. Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand / Jonas Jonasson / Verlag Carl's Books
3. Ewig Dein / Daniel Glattauer / Verlag Deuticke Franz
4. Grabesstille / Tess Gerritsen / Verlag Limes
5. Montagsmenschen / Milena Moser / Verlag Nagel + Kimche

### Top 5 Sachbuch

1. Ziemlich beste Freunde / Philippe Pozzo di Borgo / Verlag Hanser
2. Die Kunst des klaren Denkens / Rolf Dobelli / Verlag Hanser
3. Die Dukan Diät / Pierre Dukan / Verlag Gräfe und Unzer
4. Die Geistige Welt hilft uns / Pascal Voggenhuber / Verlag Giger
5. Der rote Faden / Judith Giovannelli-Blocher / Verlag Nagel + Kimche

# Carreisen 2012



Flück-Reisen AG  
 Museumsstrasse 21  
 3855 Brienz  
 Tel. 033 952 15 45  
 info@flueck-reisen.ch  
 www.flueck-reisen.ch

## Kurzreisen – Festtagsreisen

Trentino – Mantua – Gardasee  
 Dolomiten – Südtirol  
 Bernina Express – durch das UNESCO Welterbe  
 Prag – die Perle an der Moldau  
 Panoramafahrt mit dem Glacier Express  
 Goldene Lärchenwälder im Engadin  
 Abschlussfahrt Maria Alm

## Rundreisen

Amalfiküste – Sorrento – Capri  
 Faszinierende Inselwelt Kroatiens  
 Bretagne – Normandie – Jersey  
 Südschweden mit Kopenhagen und Götakanal  
 Naturparadies Lüneburger Heide mit Hamburg  
 Rügen – Trauminsel der Ostsee  
 Korfu – grüne Trauminsel

## Aufenthalts- und Kurferien

Pertisau am Achensee im Tirol  
 Seefeld im Tirol  
 Erholungs- und Kurferien in Abano Terme

## Radreisen – Wellness

Elbradweg  
 Wellness am Titisee mit Shopping in Freiburg

## Musikreisen

Opernfestspiele Verona  
 Kastelruther Spatzen im Südtirol

## Ausflugfahrten/Musical

Nachmittagsausflug nach Geiss  
 Muttertagsfahrt Neuenburger Jura  
 Blustfahrt ins Schwarzbubenland  
 Pfingstfahrt ins Appenzellerland zum Schnuggebock  
 Märli Luino  
 Musical «Ich war noch niemals in New York»

Datum	Tage	Preis
25.–28. Mai (Pfingsten)	4	775.–
4.–7. Juli	4	698.–
23.–25. Juli	3	545.–
22.–26. August	5	895.–
10.–12. September	3	645.–
15.–17. Oktober	3	525.–
18.–21. Oktober	4	715.–
5.–12. Mai	8	1'685.–
2.–10. Juni	9	1'585.–
24.–30. Juni	7	1'445.–
28. Juli–8. August	12	2'275.–
12.–17. August	6	1'325.–
2.–8. September	7	1'485.–
14.–22. September	9	1'985.–
23.–30. September	8	1'225.–
23.–30. September	8	1'135.–
28. Okt.–4. Nov.	8	1'185.–
22.–29. September	8	1'695.–
8.–11. November	4	555.–
14.–16. Juli	3	ab 495.–
6.–9. September	4	590.–
Sonntag, 6. Mai	Fahrt	42.–
Sonntag, 13. Mai	Fahrt inkl. Mittagessen	89.–
Sonntag, 20. Mai	Fahrt inkl. Mittagessen	83.–
Pfingstmo., 28. Mai	Fahrt inkl. Mittagessen	85.–
Mittwoch, 30. Mai	Fahrt	63.–
Sonntag, 25. November	Fahrt inkl. Ticket	ab 160.–

## Opernfestspiele Verona / 14.–16. Juli 2012

Das römische Amphitheater, inmitten der historischen Altstadt von Verona, ist Schauplatz der weltbekannten Opernfestspiele, welche jedes Jahr im Sommer stattfinden. Geniessen Sie die einzigartige Atmosphäre inmitten der 16 000 Zuschauer, mit stimmungsvollen Chören und der farbenprächtigen Szenerie auf der Bühne sowie dem dunklen Sternenhimmel als natürlichem Dach über der Arena. An diesem Wochenende werden die Opern «Romeo und Julia» mit Musik von Charles Gounod und «Aida» von Giuseppe Verdi gespielt.



Interessiert? Verlangen Sie das Detailprogramm unter Telefon 033 952 15 45.  
 Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

# Kos – eine vielseitige Insel in der Ägäis

«Jassu» – die freundlichen Griechen begrüssen uns überall mit diesen Worten. Kos hat viele Facetten: Schöne, sandige und helle Strände an der Nordküste laden zum Entspannen ein, daneben finden sich Zeugen der vergangenen griechischen Kultur. Ein Höhepunkt ist sicher eine Inselrundfahrt.

Auf Kos gibt es nur eine Hauptstrasse, die sich über die ganze Insel erstreckt. Von dieser führen kleinere Landstrassen zu den Hotels oder Stränden. Mit einem Mietwagen, Roller, Velo oder einem Buggy kann man die Insel auf eigene Faust bequem entdecken. Die Alternative ist der öffentliche Verkehr mit Bussen, welche regelmässig in der Nähe der Hotels anhalten und nicht teuer sind.

Kos-Stadt muss man gesehen haben, denn dort steht auch die Platane des Hippokrates, der als ältester Baum Europas geschätzt wird. In der Markthalle riecht es vorwiegend nach Kräutern und Gewürzen. Mit einem «Trenaki», den kleinen Elektroziigen, kann man bequem eine Stadtrundfahrt unternehmen und alle Sehenswürdigkeiten der Stadt bestaunen. Begeistert hat mich der Ausflug ins Bergdorf Zia. Die Fahrt hinauf ist ein ein-

maliges Erlebnis, man kommt sich vor, als wäre man in der Pampa. Oben angekommen findet man Souvenirläden und Tavernen. In Zia hat man die beste Aussicht wie die Sonne in der Ägäis versinkt.

Leuten, die sich entspannen und verwöhnen lassen möchten, empfehle ich das Hotel «Palazzo del Mare». Vom Doppelzimmer bis zur Suite mit eigenem Pool ist alles vorhanden. Das Zimmer mit eigener Terrasse und direktem Zugang zum Pool war für mich das Highlight. Es gibt im Hotel keine Animation und auch keinen Kinderclub, daher ist es sehr ruhig und erholsam. Das Essen ist stets frisch und hatte für meinen Geschmack alles dabei, was das Herz begehrt. Die schöne Pool- und Gartenlandschaft lädt zum Schwimmen und Relaxen ein. Jeden Abend gibt es in der Lounge Livemusik, zu welcher auch getanzt werden kann. Und wer möchte sich nicht gerne beim Rauschen der Wellen massieren lassen? Auch dies ist im «Palazzo del Mare» möglich.

Von Mai bis Oktober gibt es täglich eine Flugverbindung nach Kos. Viele Reiseveranstalter haben eine riesige Auswahl an Hotels auf der Insel. Kommen Sie bei uns im BLS Reisezentrum vorbei und lassen Sie sich vom «Kos-Fieber» anstecken.



Gabriela Abegglen  
 Reiseberaterin  
 BLS Reisezentrum  
 Interlaken West  
 Bahnhofstrasse 28  
 3800 Interlaken  
 Telefon 058 327 47 50  
 interlaken@bls.ch  
 www.bls.ch/reisezentren





# Schönheitspraxis Naturalis



Heidi Borter  
Schönheitspraxis  
NATURALIS GmbH  
Jungfraustrasse 38  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 25 52  
www.praxis-naturalis.ch  
info@praxis-naturalis.ch

## Frühlingserwachen...

### Machen Sie sich fit!

Nutzen Sie die Kräfte der wieder erwachenden Natur – werfen Sie Ihren Winterballast ab – reinigen und stärken Sie sich. Damit nehmen Sie nicht nur ab, Sie fühlen sich auch wohler.

Legen Sie Mussestunden ein, um die Seele baumeln zu lassen und geniessen Sie Ihre neugewonnene Vitalität.

Für all diese Wünsche haben wir genau das richtige für Sie im Angebot.

### 4 Body-Wrapping

Körper-Wickel für total nur CHF 360.– plus **kostenlos** die Cellulite- und Straffungs-Creme **Contour-Creme 250 ml** im Wert von CHF 69.– dazu!

Diese Technik dient ganz speziell der Figur-Formung und der Verminderung von Fettpölsterchen und Cellulite. Das Body-Wrapping macht sichtbar straffe Beine und entschlackt Sie auf angenehme Weise.

### Haarfrei in den Sommer

Für längere Zeit glatte und feine Haut, das Ihnen ein neues Körpergefühl gibt. Verabschieden Sie sich von unerwünschten Härchen. Fast am ganzen Körper anwendbar. Probieren Sie es selbst mal aus mit einer ersten Behandlung mit dem nachstehenden Gutschein!

## GUTSCHEIN

für eine dauerhafte Haarentfernungs-Behandlung im Wert von Fr. 50.–  
in der Schönheitspraxis Naturalis.

Nutzen Sie die tollen Angebote. Die Aktion läuft bis Ende Mai 2012. Die Gutscheine sind nicht kumulierbar und können auch nicht bar ausbezahlt werden. Gerne stehe ich Ihnen für Beratung und Auskünfte zur Verfügung.

Gutscheine gültig für Neukunden! Der Haarentfernungs-Gutschein ist gültig für eine Behandlung ab CHF 100.–.

Besuchen Sie uns auf unserer neuen  
Internetseite: [www.praxis-naturalis.ch](http://www.praxis-naturalis.ch)



Schönheitspraxis  
**NATURALIS**

## Instandhaltungsarbeiten bei Mieterwechsel

**Ein Mieterwechsel ist der ideale Zeitpunkt, Schäden und Mängel in der Wohnung beheben zu lassen oder der Wohnung sogar ein zeitgemässes Erscheinungsbild zu verleihen.**

So oder so ist es ratsam, dass zwischen dem Auszug und Neueinzug genügend Zeit bleibt, die nötigen Arbeiten auszuführen, ohne dass Möbel gerückt und abgedeckt werden müssen.

Für den Werterhalt einer Wohnung ist es wichtig, dass Schäden nicht nur auf die Schnelle für den Moment behoben werden. In den meisten Fällen lohnt es sich Wände, Decken, Türen, Fenster, Heizkörper und Röhren überholen zu lassen, wenn die Wohnung leer steht. Meistens reicht ein Anstrich, wenn die Untergründe intakt und sauber sind. Die Spuren der normalen Abnutzung sind damit wieder beseitigt. Anschliessend kann die Wohnung in einem optisch einwandfreien Zustand an den neuen Mieter übergeben werden und es müssen nicht kurz nach dem Einzug Handwerker ans Werk. Auf diese Weise können zudem Diskussionen zwischen Mieter und Vermieter bezüglich neuen und bestehenden Schäden vermieden werden.

Mit einem exakt ausgefüllten Wohnungsabnahmeprotokoll können Schäden, welche über die ordentliche Abnutzung hinausgehen, dem ausziehenden Mieter in Rechnung gestellt werden. Wichtig dafür ist die saubere Ausscheidung der Behebungskosten durch den Handwerker.

Gerade in der heutigen Zeit ist es wichtig und vor allem kostengünstiger, dass der Fachmann grössere Mängel, wie Schimmel, Rissbildung, usw. frühzeitig erkennen und behandeln/beheben kann. So können teure Folgeschäden vermieden werden.

In Küche und Bad ist es wichtig, die Silikonfugen spätestens bei einem Mieterwechsel zu prüfen und allenfalls zu erneuern.

### Vorteile von regelmässigen Instandhaltungsarbeiten:

- Instand gestellte Wohnungen vermieten sich leichter
- Instand gestellte Wohnungen bringen eine sichere Miete
- Renovations- und Instandhaltungsarbeiten können vom Eigentümer steuerlich in Abzug gebracht werden
- Weniger Auseinandersetzungen mit Mietern bezüglich Mängeln
- Langfristig gesehen tiefere Unterhaltskosten

Kontaktieren Sie uns frühzeitig, wir beraten Sie gerne und erstellen Ihnen eine Offerte. Auf Wunsch übernehmen wir auch die Koordination mit anderen Handwerkern.



Adrian Jäck  
Geschäftsführer  
Jäck AG  
Maler & Schriften  
Hauptstrasse 5  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 70 90  
(Maler)  
Tel. 033 823 07 82  
(Schriften)  
Fax 033 822 99 90  
info@jaeck-ag.ch  
www.jaek-ag.ch

Eröffnung am 17. Mai:  
Einfach zahlen –  
retour fahren



## Schynige Platte

### Die historische Zahnradbahn der Jungfrau Region

Eisenbahnromantik in moderner Zeit. Auf 80 cm Spurweite geniessen Sie die stilvolle Bahnfahrt, mit liebevoll gepflegten, historischen Loks und Bahnwagen. Eine Reise wie anno dazumal, auf echten Holzbänken, mit einmaliger Aussicht auf die traumhafte Berglandschaft der Jungfrau Region.

modernisiertes  
Berghotel

#### Botanischer Alpengarten mit 600 Pflanzenarten

Täglich bis 21. Oktober  
Eintritt frei

Weiter Informationen unter  
[www.alpengarten.ch](http://www.alpengarten.ch)

#### Zwei Kinder fahren gratis

Je Erwachsenen fahren 2 Kinder  
(bis 15 Jahre) gratis

#### Feines Essen und Trinken

im historisch-modernen Berghotel.

#### Jungfrau Musigabe

8. Juni Philipp Fankhauser  
22. Juni Daniel Kandlbauer 24. August George  
14. September RSGM Res Schmid – Gebrüder Marti  
Konzerteintritt, Bahnfahrt ab Wilderswil retour und  
ein sommerliches Buffet inkl. Getränke für CHF 99.–.  
Tickets online kaufen: [jungfrau.ch/musigabe](http://jungfrau.ch/musigabe)

JungfrauBahnen · Harderstrasse 14 · 3800 Interlaken · Telefon 033 828 72 33 · [info@jungfrau.ch](mailto:info@jungfrau.ch) · [www.jungfrau.ch](http://www.jungfrau.ch)

## Sicher surfen im Internet

Neben technischen Massnahmen wie Firewalls, Antiviren-Programme etc. zur Sicherung eines Rechners ist vor allem das Verhalten jedes einzelnen Benutzers von entscheidender Bedeutung, den Privat- oder Geschäfts-PC sauber, sicher und funktionstüchtig zu halten.

#### Ist Ihr Passwort sicher?

Sowohl Ihr PC als auch unterschiedliche Online-Dienste verlangen die Vergabe von Passwörtern. Schlecht gewählte oder zu kurze und somit schwache Passwörter stellen ein erhebliches Sicherheitsrisiko dar. Ändern Sie Ihre Passwörter regelmässig. Ein Passwort sollte immer Buchstaben, Zahlen und Sonderzeichen enthalten und mindestens acht Zeichen lang sein.

#### Kein Download unbekannter Software!

Laden Sie keine unbekanntes Programme vom Internet herunter. Beziehen Sie Software-Updates und Treiber nur direkt vom Hersteller. Nach Download und Installation von Software sollten Sie Ihr System auf Viren- und Spyware-Befall überprüfen.

#### Keine Anmeldeinformationen weitergeben!

Geben Sie niemandem Ihre Benutzernamen, Passwörter und Streichlisten-Nummern bekannt. Kein seriöser Anbieter (Banken, Behörden oder Online-Shops) wird Sie nach Ihren Anmeldeinformationen fragen. Ihre Online-Geschäfte sollten Sie nur bei bekannten und vertrauenswürdigen Anbietern tätigen. Bezahlen Sie immer per Rechnung und vermeiden Sie die Bezahlung per Kreditkarte. Falls dies unumgänglich ist, achten Sie darauf, dass Ihre Angaben verschlüsselt übermittelt werden. Nach Abschluss der Bestellung oder der Online-Bankgeschäfte verlassen Sie die Webseite immer mit dem dafür vorgesehenen Abmelde-Button. Löschen Sie anschliessend die temporären Internet-Dateien.

#### Datenschutz

Vermeiden Sie es, persönliche Daten beim Ausfüllen von Webformularen preiszugeben. Denken Sie daran, dass Ihre Informationen und Angaben in Foren, Gästebüchern und sozialen Netzwerken wie Facebook, Twitter noch nach Jahren öffentlich zugänglich sind.

#### Peer-to-Peer Netzwerke und Tauschbörsen

Als Peer-to-Peer (P2P) wird die Kommunikation unter «Gleichgestellten» bezeichnet. Jeder PC im Internet, der eine P2P-Software installiert hat (Kazaa, Emule, Bearshare, etc.) kann von anderen PCs Daten (z.B. Musik und Filme) herunterladen, stellt aber allen anderen seine eigenen Daten zur Verfügung. Neben urheberrechtlichen Aspekten (Verbreitung von Raubkopien) ist die Teilnahme an Tauschbörsen mit weiteren Risiken verbunden. Viele der angebotenen Dateien sind häufig mit Viren und Trojanischen Pferden infiziert. Auch besteht die Gefahr, dass Benutzer irrtümlich persönliche und vertrauliche Daten für die ganze Welt zugänglich machen. Tauschbörsen bieten auch oft Zugang zu zwielichtigen und fragwürdigen Inhalten, deshalb sind diese auch oft Ziel von Klagen der Software-, Musik- und Filmindustrie.

#### Wir halten Sie auf dem Laufenden!

In den News auf unserer Homepage finden Sie täglich neue Artikel und Berichte rund um die EDV, insbesondere auch Sicherheitshinweise. Oder rufen Sie uns einfach an. Das AIS-Team hilft Ihnen gerne weiter!



Daniel Aemmer  
Geschäftsinhaber  
AIS-Computer AG  
Dammweg 9  
3800 Interlaken  
Tel. 033 826 11 22  
[ais@ais-computer.ch](mailto:ais@ais-computer.ch)  
[www.ais-computer.ch](http://www.ais-computer.ch)





Willkommen in unserem neuen E-Shop!  
Ab sofort sind wir 24 Stunden und 365 Tage im Jahr für Sie da.

Sie finden bereits mehr als 2000 verschiedene Produkte online.  
Täglich kommen neue Artikel dazu...

Viel Spass beim Einkaufen!

Suche:  00

[erweiterte Suche](#)

**Warenkorb**

Sie haben noch keine Artikel in Ihrem Warenkorb.

[Warenkorb](#)

**Kategorien**

- [Aperte und Martell](#)
- [Biergeräte](#)
- [Brennerei](#)
- [Bestecke und Zubehör](#)
- [Einweckstoffe](#)
- [Duffelartikel](#)
- [Frühstücksfut](#)
- [Glas und Gläser](#)
- [Kochgeschir](#)
- [Kochgeschir](#)
- Kelchserien**
  - [Doc - Lutji Zornisch](#)
  - [Ivento - Schott Zwiesel](#)
  - [Mondial - Schott Zwiesel](#)
  - [Pure - Schott Zwiesel](#)
  - [Taste - Schott Zwiesel](#)
  - [Vino - Schott Zwiesel](#)
- [Porzellan und Geschir](#)

**Kelchserien**

Weitere Kategorien



Doc - Lutji Zornisch



Ivento - Schott Zwiesel



Mondial - Schott Zwiesel



Pure - Schott Zwiesel



Taste - Schott Zwiesel



Vino - Schott Zwiesel



HOBEDA INTERLAKEN AG  
Aarmühlestrasse 14  
3800 Interlaken

Tel. 033 826 64 80  
[info@hobeda.ch](mailto:info@hobeda.ch)

## Mit seidig-weicher Haut in den Sommer

Mit dem «Body Sugaring» stellt silken einen preiswerten Einstieg in die lang anhaltende Haarentfernung, auch für Kurzentschlossene. Und wenn Sie sich definitiv von lästiger Körperbehaarung befreien möchten, ist das «Super Hair Removal» (kurz SHR) die ideale Variante.

Ob im Kleid, im légèren Sommeroberteil oder im Bikini, mit enthaarter Haut machen Sie immer eine gute Figur. Aber nicht nur das, denn enthaarte und dadurch seidig-weiche Haut, vermittelt Ihnen selbst ein positives Lebensgefühl und macht einfach gute Laune. Im Alltag sparen Sie sich die lästigen Enthaarungsprozeduren, Stoppeln und eingewachsene Haare, sind allzeit und spontan bereit für jede Aktivität. Ohne, dass Sie noch darüber nachdenken müssen, ob Sie nicht besser schnell noch einmal die Achseln enthaaren, dem Damenschnauz noch den letzten Schliff geben oder gar die Beine oder die Bikinizone kontrollieren müssen. Schon seit den Ägyptern zählt enthaarte Haut, neben hygienischen Aspekten, zur menschlich empfundenen Ästhetik. In der Neuzeit unterscheidet man zwischen der lang anhaltenden und der dauerhaften Haarentfernung.

Beim «Body Sugaring» handelt es sich um eine effiziente und hautschonende Methode der lang anhaltenden Haarentfernung mittels erwärmter Zuckerpaste. Die Methode ist für alle Haar- und Hauttypen geeignet (auch bei Neurodermitis, Schuppenflechte, Krampfadern), die in einem sehr guten Preis-Leistungsverhältnis steht.

Für die dauerhafte Haarentfernung empfiehlt sich das «Super Hair Removal». Eine brandaktuelle Technik, die die Haarwurzel mit gepulstem Licht zerstört. Das Haar fällt aus und kann an den behandelten Stellen nicht mehr nachwachsen.

Ausführliche Informationen zu beiden Methoden stehen Ihnen auf unserer Website zur Verfügung. Gerne beraten wir Sie kostenlos und unverbindlich bei Ihrem ersten Termin. Nehmen Sie noch heute Kontakt mit uns auf und der Sommer gehört Ihnen.



Nicole Wegmüller  
silken  
Aarestrasse 2  
3800 Interlaken-Unterseen  
Telefon 033 821 16 55  
[www.silken.ch](http://www.silken.ch)



**ANANDA EVENING  
FREITAG 11.05.2012**

die teilnahme ist für alle kostenlos.

**PROGRAMM:**

- 17.00 – 17.30 · zumba | 10 min pause
- 17.40 – 18.10 · power dumbell | 10\*
- 18.20 – 18.50 · kick power | 10\*
- 19.00 – 19.30 · gymstick muscl | 10\*
- 19.40 – 20.10 · power yoga | 10\*
- 20.20 – 20.50 · yoga nidra tiefenentspannung

einfach reinschauen, mitmachen und spass haben! wir freuen uns auf dich!  
irène, daniela, butzli, susi



**MONTAG**

- 09.15 – 10.15 · fit + munter 59+ \*
- 18.00 – 18.55 · zumba / easy dance
- 19.00 – 19.55 · bodyforming



**DIENSTAG**

- 18.00 – 18.55 · fila kick power



**MITTWOCH**

- 08.30 – 09.25 · power dumbell / gymstick
- 10.15 – 11.15 · kangatraining \*
- 17.00 – 17.45 · kids yoga \*
- 18.00 – 18.55 · power yoga
- 19.00 – 19.55 · zumba



**DONNERSTAG**

- 09.30 – 10.25 · gymstick
- 18.00 – 18.55 · power dumbell / gymstick
- 19.00 – 19.55 · bauch beine po



**FREITAG**

- 09.00 – 09.55 · power yoga



\* nicht im abo inbegriffen / am morgen betreute kinderspielecke

**NEU BEI ANANDA**

polarity und lebens- und trauerbegleitung mit elisabeth frutiger-zurbuchen  
079 235 34 65

**AKTUELL**

mai aktion: 6-monats-abo lösbar (alle lektionen inbegriffen, ausser \*)  
sommer abo aktion: (juli, august)  
neu: kids- und teens zumba / workshop in den sommerferien.  
infos: siehe [www.ananda-interlaken.ch](http://www.ananda-interlaken.ch)

**INFOS KURSE**

daniela steiner-danieli: 079 296 71 57  
irène von atzigen: 078 653 61 42  
seestrasse 1 · 3800 unterseen  
[info@ananda-interlaken.ch](mailto:info@ananda-interlaken.ch)  
[www.ananda-interlaken.ch](http://www.ananda-interlaken.ch)



**Frittierte Erdbeeren  
mit Vanilleeis und Pfefferminz-Pesto**

**Für 6 Personen**

- 24 Stk. Erdbeeren ohne Stiel
- Vanilleeis
- 1 Liter Erdnussöl zum Frittieren

**Zutaten Backteig**

- 200 g Mehl
- 2 dl Weisswein
- 10 g Zucker
- 1 Prise Salz
- wenig Zitronenzeste
- 30 g Sonnenblumenöl
- 80 g Eiweiss

**Zubereitung**

- Für den Backteig alle Zutaten ausser dem Eiweiss zu einer knollenfreien Masse verrühren.
- Eiweiss zu Schnee schlagen und unter die Masse ziehen
- Die Erdbeeren durch den Backteig ziehen und leicht abstreifen
- Im heissen Erdnussöl bei 180 Grad knusprig frittieren
- Herausnehmen und auf Küchenpapier Fett abtropfen lassen.

**Pfefferminz-Pesto**

- 150 g Zucker
- 2 dl Wasser
- 20 g Limettensaft
- 15 g Pfefferminzblätter
- 40 g Macadamianüsse

**Zubereitung**

- Den Zucker mit dem Wasser und dem Limettensaft auf 110 Grad kochen und leicht abkühlen lassen.
- Die Macadamianüsse leicht rösten, abkühlen und hacken
- Pfefferminze fein schneiden und mit den Macadamianüssen zum Zuckersirup geben und vermischen.

**Anrichten**

Die Erdbeeren mit dem Vanilleeis auf Teller anrichten und mit dem Pesto beträufeln. E Guete!



Stefan Grossenbacher  
Küchenchef im  
Restaurant Elemänt  
Seehotel Bönigen  
Seestrasse 22  
3806 Bönigen  
Telefon 033 827 07 70  
[info@seehotel-boenigen.ch](mailto:info@seehotel-boenigen.ch)  
[www.seehotel-boenigen.ch](http://www.seehotel-boenigen.ch)



### Wussten Sie, dass wir in unserem Seerestaurant La Gare und auf der wunderschönen Terrasse

- \* auch Tellergerichte anbieten?
- \* Fischspezialitäten mit Schwergewicht Fisch aus den heimischen Seen zubereiten?
- \* wir ein wechselndes Degustationsmenu inklusive Wein anbieten?
- \* Sie Mittags immer einen Fleisch-, Fisch- oder vegetarischen Teller mit Suppe oder Salat ab Fr. 19.50 bekommen?
- \* wir dank dem VINOJET-System auch Flaschenwein im Glas anbieten?
- \* unsere Speisekarte monatlich dem Markt angepasst und alles frisch zubereitet wird?
- \* ab Juni jeden Montag ein Gala-Dîner oder Buffet stattfindet, bei welchen sich auch Gäste von auswärts anmelden können?
- \* jeden Samstag ein Dessertbuffet für Sie bereit steht?
- \* das See Restaurant La Gare am Montag Ruhetag hat?
- \* unser neuer Saal ein wunderschönes Ambiente für Hochzeiten und Familienfeste bietet?
- \* wir einen neuen Raum für Seminarien und Tagungen anbieten, welcher Platz für bis 35 Personen bietet?
- \* auch die heimelige Pizzeria «La Bohème» jeweils von Mittwoch bis und mit Montag ab 18 Uhr geöffnet ist?
- \* Sie im Angebot frisch zubereitete Pizzen, Pasta, Grilladen und Salate finden?
- \* auch die Kinder eine Ecke zum spielen haben?



### GUTSCHEIN

als Apéro vor dem Essen erhalten Sie ein **Glas Weisswein, Prosecco oder Fruchtsaft**. Einzulösen im Seerestaurant «La Gare» im Hotel Seiler au Lac in Bönigen.

(gültig bis Ende Juni 2012)



## Die Spiraldynamik

Hier geht es hauptsächlich um ein gesundes Bewegungskonzept. Es wird in der Rehabilitation und in der Prävention angewandt.

### Ursachen und Behandlungsbeispiele für Spreiz-, Knick-, Senk-Platt- und Hohlfuss

Spiraldynamik ist ein dreidimensionales Bewegungskonzept, das gesunde Bewegung erklärbar, erfahrbar und lehrbar machen soll.

### Spreizfüsse

Dem Spreizfuss liegen verschiedene Faktoren zu Grunde. Es ist eine konstitutionelle, also anlagebedingte Bindegewebschwäche verantwortlich für die Absenkung des vorderen Quergewölbes.

### Das obere Sprunggelenk als Risikofaktor

Durch die Entstehung des Spreizfusses kommt es zu einer mechanischen Langzeitbeanspruchung des Vorderfusses. Die eingeschränkte Extensionsfähigkeit im oberen Sprunggelenk bedeutet beim Gehen eine verfrühte Ablösung der Ferse vom Boden. Während dieser Zeit muss der Vorfuss die ganze Belastung alleine aufnehmen.

### Vorfussbelastungszeit

Deshalb ist der MBT-Schuh so beliebt: Durch seine Abrollwiege wird das Sprunggelenk entlastet. Hohe Absätze, Ballenlauftechnik und verkürzte Wadenbeinmuskeln wirken spreizfussfördernd.

### Metatarsalknochen

Bei einem abgesenkten vorderen Quer-

gewölbe ist der zweite Metatarsalknochen am stärksten belastet. Man erkennt dies bei Scaneraufnahmen. Der erste und fünfte Mittelfussknochen laufen schräg nach unten hin zusammen. Bei der Flexion gehen die Metatarsalköpfchen automatisch aufeinander zu. Bei der Morton-Neuralgie liegt eine Aufspreizung der Mittelfussknochen vor. Zwischen den Fussknöcheln liegen feine Nerven. Durch die Spreizung des Vorderfusses rücken die Mittelfussgelenke näher zusammen. Die Nerven werden bei der Abrollung gereizt und zwischen dem dritten und vierten Mittelfussknochen stark gequetscht. Der funktionelle Wiederaufbau des Vorfussquergewölbes steht im Vordergrund.

### Abduktoren und Adduktoren zur Therapie des Spreizfusses

Ziel: Eigenmobilisation des Vorfuss-Quergewölbes und ein gleichmässiger C-Bogen mit fünf gut sichtbaren Fussknöcheln belebt den Vorfuss und wirkt gegen Spreizfüsse und Krallenzehen. **Übung:** Hilfsmittel: Stuhl. Man nimmt die Gross- und Kleinzehengrundgelenke in die Hand und dreht diese mit Einrollbewegung gegeneinander ein – genau wie Daumen und Kleinfinger beim Ergreifen eines Apfels. Es entsteht ein gleichmässiger C-Bogen, eine Bogenbrücke. Beim eingesteiften Vorfuss Zehengrundgelenke gebeugt und Zehen gestreckt halten. Bewegung rhythmisch wiederholen (2–5 Minuten pro Fuss).



Silvia Recrosio  
Vitalis Institut  
Podologin SVP  
General-Guisanstr. 27b  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 33 52  
interlaken@vitalisinstitut.ch



# Zweite Brille kostenlos!

Wir schenken Ihnen beim Kauf einer Korrekturbrille\* (Fassung und Gläser) eine zusätzliche Brille in der gleichen Stärke dazu! Wählen Sie die kostenlose Brille aus unserem trendigen Zweitbrillen-Sortiment.

Auf Wunsch auch mit Sonnenbrillengläsern!

\*ausgenommen Komplettangebote und Aktionen

## Import Optik

Import Optik Interlaken - Höheweg 24  
 Telefon 033 822 70 00  
[www.import-optik.ch](http://www.import-optik.ch)

**GUTSCHEIN**  
 für eine professionelle Augenanalyse (Sehtest)  
 im Wert von CHF 45.00  
 Bitte vor dem Markt Götting bis 31. Mai 2012



**Wir vermieten in Brienz / BE**  
 ab sofort oder nach Vereinbarung  
 an ruhiger Lage und mit Seesicht  
**2½-Zimmerwohnung / 82.4 m<sup>2</sup>**  
**3½-Zimmerwohnung / 76.1 m<sup>2</sup>**



Mietzins ab Fr. 1'520.-- plus HK/NK  
 Einstellhallenplatz Mietzins Fr. 100.--

Parkettböden, moderne helle Küche,  
 Geschirrspüler, Keramikfeld,  
 Kellerabteil, Balkon oder Terrasse,  
 Lift.

Dank unseren **Dienstleistungen**  
**und Pflegedienstleistungen**  
 eignen sich die Wohnungen sehr gut  
 als Alterssitz / Seniorenwohnung.



Boss Immobilien und Verwaltungen AG Thun

Weitere Auskünfte erhalten Sie  
 unter [www.bivag.ch](http://www.bivag.ch) oder  
**Telefon 033 223 40 10**

**VICTORIA-JUNGFRAU**  
 Tenniscenter  
 Interlaken



### Tennisunterricht

**Bambinikurs** bis 6-Jährige **1. Schnupperlektion gratis**  
**Schülerkurs** Anfänger bis Fortgeschrittene  
**1. Schnupperlektion gratis**  
**Erwachsenenkurse** Privat- und Halbprivatunterricht  
**Ferienkurse** für JuniorenInnen



### Shop

- Nike und Adidas Tennisbekleidung und -schuhe
- NIKE SOMMERKOLLEKTION SOEBEN EINGETROFFEN
- Speedo Bademode
- Wilson und Head Tennisrackets und Zubehör

### Tennisplatzbetrieb

Günstiges Tennisspielen für ALLE ab CHF 24.- pro Platz/Stunde  
 - 2 Hallenplätze Teppichbelag mit Granulat (ganzjährig)  
 - 2 gedeckte Sandplätze «French Court»  
 in moderner Traglufthalle (November bis April)  
 - 3 offene Sandplätze «French Court» (Mai bis Oktober)

Höheweg 41 · 3800 Interlaken  
 Telefon 033 828 28 55 · Fax 033 828 28 65  
[tenniscenter@victoria-jungfrau.ch](mailto:tenniscenter@victoria-jungfrau.ch) · [www.tennisschule-keller.ch](http://www.tennisschule-keller.ch)



## Treibstoff sparen mit Quantenenergie?!

**Quantenenergie: Es kommt immer wieder zu revolutionären Einschnitten in der Wissenschaft, aber viele wollen revolutionäre Ideen gar nicht erst annehmen. Dieses beschreibt die Geschichte von Plancks Gleichung.**



Max Mattmüller  
Dipl. Ing. HTL  
Garage Burgseeli AG  
3805 Goldswil  
Telefon 033 822 10 43  
burgseeli@tcnet.ch  
www.garage-  
burgseeli.ch

In der klassischen Physik wurde angenommen, dass die Energie elektromagnetischer Strahlung kontinuierlich absorbiert oder ausgesandt wird. Bis 1900 Max Planck (1858–1947) eine radikale Behauptung aufstellte, um die Hohlraumstrahlung zu erklären; die Idee der Quanten war geboren. Planck nahm an, dass Strahlungsenergie in kleinen Portionen, den «Quanten», ausgesandt wird. Jedes Quant hat eine Energie  $E$ , die von der Frequenz  $f$  der elektromagnetischen Strahlung abhängt:  $E = h \cdot f$  wobei  $h$  eine fundamentale Naturkonstante, das «Planck'sche Wirkungsquantum», ist.

Diese Gleichung wurde später für die Energie sämtlicher elektromagnetischer Strahlung bestätigt. Die Gleichung von Planck zeigt, dass je höher die Frequenz der Strahlung ist, desto energiereicher sind die Quanten. Das erklärt zum Beispiel warum man nie von sichtbarem Licht (bis) braun werden kann, aber von ultraviolettem Licht, selbst bei gleicher Strahlungsleistung. Die Quanten von sichtbarem Licht haben einfach nicht genügend Energie, um die chemischen Reaktionen in der Haut zu starten!

Die Quantenenergie des Lichts sollte nicht mit der Strahlungsleistung verwechselt werden! Die Strahlungsleistung ist die Gesamtenergie, also Anzahl der Quanten pro Sekunde mal Quantenenergie. Sichtbares Licht kann also sehr wohl mehr Energie pro Sekunde besitzen als

UV-Licht – braun wird man davon aber nicht. Das theoretische Hohlraumstrahlungsspektrum, das von Planck unter der Annahme  $E = h \cdot f$  vorausgesagt wurde, stimmte in allen Wellenlängen und allen Temperaturen mit den Experimentellen Ergebnissen überein.

Plancks Idee war bis 1905, als Einstein Plancks Gleichung für die photoelektrische Emission aus der Gleichung herleitete, nicht generell akzeptiert. Die Idee der quantisierten Energie verleitete Einstein dazu, den Welle-Teilchen-Dualismus des Lichts und anderer elektromagnetischer Strahlung vorzuschlagen. Planck legte mit seiner Gleichung den Grundstein für die Quantentheorie.

### Hohlraumstrahlung

Hohlraumstrahlung ist die Strahlung, die von einem absolut schwarzen Körper ausgesendet wird. Bevor wir über Hohlraumstrahlung reden, sollten wir erst einmal einen «schwarzen Körper» definieren. Ein schwarzer Körper ist ein theoretischer perfekter Absorber, der jegliche Strahlung aller Wellenlängen, die ihn trifft, vollständig absorbiert. Er reflektiert kein Licht und ist damit schwarz. In der Realität finden wir jedoch, wie auch bei idealen Gasen, allenfalls fast ganz schwarze Körper. Aus Prevosts Theorie von 1792 folgt, dass der beste Absorber – der perfekte schwarze Körper – auch der beste Strahler ist (ein «schwarzer Strahler»). Die

Strahlung, die von einem schwarzen Körper ausgesandt wird, nennt man «Hohlraumstrahlung» oder «Temperaturstrahlung».

Die Intensitäten der verschiedenen Wellenlängen der Strahlung, die von einem schwarzen Körper ausgesandt wird, hängt nur von seiner Temperatur ab. Wir können die Strahlung mit geeigneten Spektrometern messen. Wir können beobachten, dass je höher die Temperatur des schwarzen Körpers ist, desto mehr Energie wird in jeder Wellenlänge ausgesendet. Der Schwarze Körper wird «heller».

Ein heisserer schwarzer Körper sendet eine Strahlung kürzerer Wellenlänge aus. Dieses erklärt warum schwarze Körper bei höheren Temperaturen eher blau, und kühlere eher rot sind.

### Die Einstein'sche Gleichung

Masse ist eine Art von Energie? 1905

schlug Albert Einstein (1873–1955), als er seine spezielle Relativitätstheorie aufstellte, vor, dass Masse und Energie äquivalent sind.

Alltägliche Beispiele von Energieumwandlungen können kaum eine bemerkbare Veränderung der Masse aufzeigen, weil die Masseänderungen zu klein im Gegensatz zur Gesamtmasse der Körper ist. Um das Einstein-Gesetz überprüfen zu können, brauchen wir etwas von sehr kleiner Masse, damit sich die Veränderung der Gesamtmasse bemerkbar macht. Beim radioaktiven Zerfall und im Atomreaktor ist dies der Fall. Einstein hat seine Gleichung tatsächlich mit etwas Radiumsalz überprüft, um den Gewichtsverlust, während es zerfiel, zu messen.

Heutzutage hat die Masse-Energie Äquivalenz eine wichtige Bedeutung in der Atomindustrie.

**JUNGFRAU SERVICES**  
Gartenbau und Landschaftspflege - Liegenwägen Unterhalt

**Unsere Stärken:**

- Rasenregenerationen
- Saisondüngungen
- Anpflanzungen
- Gartengestaltungen

**Alles im grünen Bereich...?**  
**Nein? Rufen Sie uns - wir kommen!**

Jungfrau Services - Obere Bönigstrasse 46 - 3800 Interlaken - TEL. 079 908 93 69 / 033 845 84 00

BY SABOW, CH

# CHECK-UP FÜR IHREN SCHNELLKOCHTOPF



Bringen Sie Ihren DUROMATIC vorbei. Ein Experte von Kuhn Rikon überprüft vor Ort die Dichtungsringe, Ventile und Federn und ersetzt sie, wenn nötig. Anschliessend können Sie Ihren Schnellkochtopf gleich wieder mitnehmen. Damit Sie auch weiterhin Ihre Lieblingsgerichte so schnell und schonend zubereiten können wie am ersten Tag. Denn Qualität von Dauer braucht einen Service von heute.

**Die DUROMATIC-Kontrollaktion findet statt am Freitag, 4. Mai 2012, von 9.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr bei**

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



## Geburtstagsfest Volkskultur Interlaken, 30. Juni und 1. Juli 2012

125 Jahre Musikgesellschaft Interlaken, 100 Jahre Tellspiele Interlaken, 60 Jahre Oberländerchörli Interlaken, 10 Jahre Jungfrau Music Festival



**Samstag, 30. Juni, um 20 Uhr und Sonntag, 1. Juli, um 15 Uhr im Tellspielareal Matten**

Uraufführung der «Frühligs-Symphonie» von Emil Wallimann, Tondichtung für Jodler, Blasorchester, Alphornquartett und Ländlerkapelle

### Mitwirkende

- Musikgesellschaft Interlaken/ Stadtmusik Unterseen
- Oberländerchörli Interlaken, Jodlerfründe Alpenblick Interlaken, Jodlerklub Ringenberg-Goldswil

- Alphorn-Vereinigung Oberland-Ost
- Fahnschwinger-Vereinigung Berner Oberland
- Swiss Ländler Gamblers
- Tellspiele Interlaken

### Eintrittspreise

1. Platz CHF 25.–, 2. Platz CHF 20.–

### Information und Buchung

Tellspiele Interlaken, Höhweg 37, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 37 22 [www.tellspiele.ch](http://www.tellspiele.ch)



## Lebendig und frei leben

Quantensprung, Astrologie, Matrixarbeit, Transformation,  
Bewusstsein,  
Entwicklung, Heilung, Energiearbeit, Befreiung, Stille,  
Meditation, Glück, Freude, Freiheit,  
Leichtigkeit, Kraft, Frieden, Fülle  
Aufwachen und aussteigen aus dem Rad der Angst,  
der Zweifel, des Mangels und der Unwissenheit.

Wenn nicht JETZT? - wann dann?

nächster Ausbildungs-Lehrgang  
**Beginn: 08. September 2012**

## AstroEnergetic Beraterin LAS®

### Berufsbegleitende Aus- und Weiterbildung



#### Inhalte

Astrologie - Psychologie - Spiritualität  
Energiearbeit - Persönlichkeitsbildung  
Bewusstseinsarbeit - Transformation  
Beratung - Kommunikation - Coaching

**Kontakt und weitere Informationen**  
Monika Jungen  
3856 Brienzwiler  
079 475 87 46



seit 1998

in Zusammenarbeit mit  
LEBEN+ASTROLOGIE-SCHULE LAS®  
Tittwiesenstrasse 27  
7000 CHUR  
081 250 72 78  
www.lebenschule.ch

## Vis-à-vis – «Wirtschaft z' Bären» – Ansichtssache

**Sonderausstellung: 5. Mai bis 29. Juni 2012 zur Wiedereröffnung der «Wirtschaft z' Bären»**

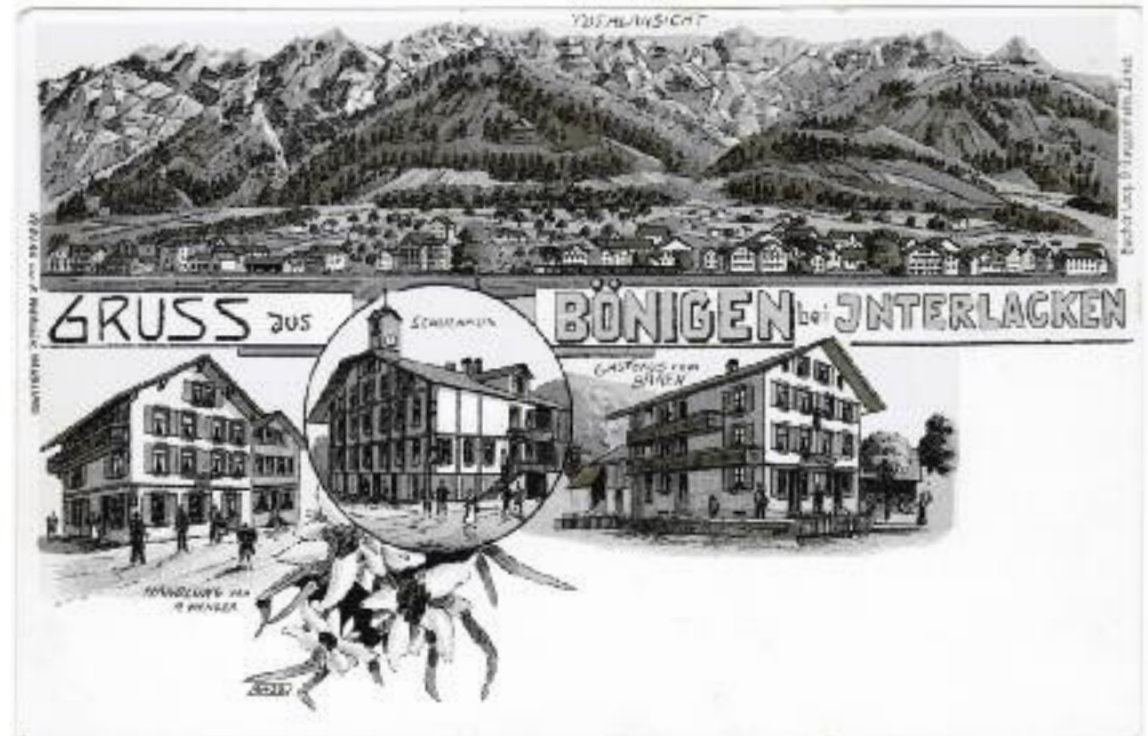
**Begleitausstellung: Thuner  
Majolika aus der Sammlung  
Marlene und Max Oster, Bönigen**  
Alte Pinte Bönigen | Museum | Galerie |  
KulturRaum

#### Öffnungszeiten

Donnerstag: 14.00–17.00 Uhr und  
19.00–21.00 Uhr  
Freitag/Samstag: 14.00–17.00 Uhr  
Sonntag: 14.00–17.00 Uhr  
offene Sonntage: 6. Mai 2012,  
3. und 24. Juni 2012.

#### Adresse

Interlakenstrasse 2, 3806 Bönigen







Restaurant  
**B**urehuus

Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt  
Gastfreundschaft und Emotionen, der Ort an dem sich Geniesser treffen



### Sonntags-Brunch 2012

Einmal im Monat  
3. Juni, 1. Juli 2012

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes «Burebuffet zum Z'mörgele»  
Brotauswahl, Anke, Konfitüre, Käse aus der Region, Früchte, Eierspeisen, Rösti, Hamme  
und ein bodenständiges Dessertbuffet – «unverschämt guet».

**CHF 34.00 pro Person**

### 5 Jahre Restaurant Burehuus

Am **Samstag, 5. Mai 2012** von 10.00 bis 16.00 Uhr laden wir Sie, liebe Gäste herzlich  
ein zum «Tag der offenen Tür» im Restaurant Burehuus. Ein gemütliches Beisammen-  
sein, bei Musik, verschiedene Köstlichkeiten und «gluschtigen» Getränken.

### Klangabende im Frühling mit Valentin Dojtschinov

**Freitag, 4. Mai** und **Samstag, 5. Mai 2012** ab 19.00 Uhr begleitet Sie zum Frühlings-4-  
Gang-Menü, Herr Valentin Dojtschinov, mit klassischer und populärer Musik.

**CHF 58.00**

### Die Schweiz entdecken – Jeden Monat einen anderen Kanton

Am **23. und 24. Mai** kochen Oliver Riedwyl und sein Team, verschiedene köstliche  
Spezialitäten aus dem wunderschönen **Appenzell**.

**20. und 21. Juni Waadtland**

### Titanic Gourmet

Ab **10. Juli 2012** ist es soweit – «TITANIC» kommt auf die Seebühne.

Geniessen Sie ab 17.30 Uhr im Restaurant Burehuus zum Auftakt ein erfrischendes  
Flûte Schaumwein danach ein köstliches 4-Gang-Auswahl-Menü – ein perfekter  
Sommeranlass. Gerne bieten wir das «TITANIC Gourmet» auch mit Transfer an.

(Tickets auf Anfrage)



Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun, Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

## CoLoRo, das hat die Welt noch nie gesehen: Theater, Multimedia und Artistik

**Freitag, 4. Mai 2012 um 20.15 Uhr im Auditorium Congress Centre Kursaal Interlaken.**  
**Ein Sonderanlass der Kunstgesellschaft Interlaken KGI.**



Coloro, die Schweizer Spitzengruppe mit  
Cornelia Clivo, Lorenzo Matter, und Ro-  
mano Carrera, vereint Theater, Multime-  
dia und Artistik zu einem einzigartigen  
Bühnenspektakel. Dank raffinierter Pro-  
jektionstechnologie, perfektem Timing  
und artistischen Höchstleistungen wird  
der Schein zum Sein.

Coloro überlistet die Sinne, das Auge  
lernt anders zu sehen und der Verstand  
neu zu denken. Die verblüffenden Kunst-  
stücke begeistern mit höchster Präzision  
und augenzwinkernden Einfällen.

#### Vorverkauf

beo-tickets.ch  
Höheweg 72  
3800 Interlaken  
www.beo-tickets.ch  
Hotline 0848 38 38 00

Weitere Infos unter: [www.schlosskeller.ch](http://www.schlosskeller.ch)





# NEU UND EXKLUSIV FÜR SIE IN INTERLAKEN:



Die «Victoria Terrasse».  
Sichern Sie sich noch heute Ihren Platz mit Blick aufs Paradies.

Ab Mitte Mai bei schönem Wetter täglich von 10 bis 22 Uhr geöffnet  
Reservation unter [gastronomie@victoria-jungfrau.ch](mailto:gastronomie@victoria-jungfrau.ch) oder 033 828 26 02



Höheweg 41, 3800 Interlaken, Telefon 033 828 28 28  
[interlaken@victoria-jungfrau.ch](mailto:interlaken@victoria-jungfrau.ch), [www.victoria-jungfrau.ch](http://www.victoria-jungfrau.ch)



## Anerkennungspreise 2012

### IMU-Blumenschmuck am Haus



Mitte August 2012 sind die Blumen-Fotografen wieder unterwegs und suchen in Interlaken, Matten und Unterseen die schönsten mit Blumen geschmückten Häuser und Balkone.

Für die Teilnahme ist keine Anmeldung erforderlich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

#### Kontakt

[imu-blumen@matten.ch](mailto:imu-blumen@matten.ch)

Die Preise werden pro Gemeinde ausgelost. Die Gewinner erhalten im Oktober 2012 eine persönliche Einladung zur Preisverteilung.

Der Anerkennungspreis wird getragen von:





### Betreutes Krafttraining mit individuellem Programm

Begleitet von einem Physiotherapeut  
ab 15. Mai 2012 8 Lektionen  
Preis: 250.-

### Gangsicherheits- und Gleich- gewichtstraining inkl. Abklärung des Sturzrisikos

Individuelles- oder Gruppentraining  
ab 24. Mai 2012 8 Lektionen  
Preise in Gruppen: Fr. 250.- Einzel: 385.-

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!  
Physio Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken,  
Tel. 033 828 88 68, [www.artos.ch](http://www.artos.ch)

Illg AG

**OrthoMedio**  
Orthopädie-Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Massschuhe | Korrekturen | Spezial-/Bequemschuhe

**Neue Sommerschuhe im  
Fachgeschäft in Ihrer Nähe**

Filiale im Stedtlizentrum Coop 1. Stock  
Bahnhofstrasse 33, 3800 Unterseen  
Tel. 033 822 14 44 [www.orthomedio.ch](http://www.orthomedio.ch)  
Öffnungszeiten:  
Mo, 9–12/13.30–17 Uhr, Di + Do, 14–17 Uhr

Wenn Sie selber putzen, ist das Ihre Sache,  
wenn wir es machen, ist es unsere!

### Lera Reinigungsdienst

Baureinigung, Wohnungen, Teppiche

Barbara Leben, Tel. 033 822 70 37



### Malerei

Renovationen

W. Leben, Tel. 033 822 70 58



## VERANSTALTUNGEN

## Mai 2012



Sa–So. 28.4.–13.5.	<b>30 JAHRE STEDTLITHEATER.</b> Die Stückwahl der 30. Inszenierung wird auf <a href="http://www.stadt-keller-unterseen.ch">www.stadt-keller-unterseen.ch</a> und in der Tagespresse bekannt gegeben. Premiere 28.4. und Dernière 16.5. Weitere Daten: 3.5., 4.5., 5.5., 9.5., 11.5., 12.5. jeweils um 20.15 Uhr und am 13.5. jeweils um 17.00 Uhr, Stadtkeller Unterseen. Vorverkauf: Dropa Drogerie, Bahnhofstr. 25, Unterseen.
Di. 1./8./15./ 23.5.	<b>EIGER, MÖNCH, JUNGFRAU – ERLEBNIS PLUS.</b> Tonbildschau von René Wethli. Eintritt frei, Kollekte. 20.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Di. 4.5.	<b>FONDUE CHINOISE.</b> Buffetabend, Live-Musik mit dem Trio Lombach. Reservation erforderlich. Reservationen: Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. 18.15 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Di. 4.5.	<b>CD-TAUFE VOM «ASTRAS» MUNDHARMONIKA-QUARTETT IM HOTEL LINDENHOF, BRIENZ.</b> Ab 18.30 Uhr findet ein kulinarischer Abend mit der CD-Taufe des «Astras» Munharmonika Quartetts statt. Tel. 033 952 20 30.
Mi. 5.5.	<b>VERNISSAGE.</b> Freuen Sie sich auf die Eröffnung der Ausstellung von Ferdinand Mathyer aus Brienz mit seinen «Relief-Schnitzereien». Die Vernissage wird musikalisch umrahmt. Sie sind herzlich dazu eingeladen. 17.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Mi. 5.5.	<b>ANDOR'S JAZZBAND (HOLLAND).</b> Seit 1978 konzentriert sich die Andor's Jazzband auf Hot Dance und den Jazz der goldenen 20er Jahre. Grosser Jazz im Stil der Orchester von Fletcher Henderson und Duke Ellington. Eintritt CHF 20.– und CHF 25.–. 20.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken Jungfraustrasse 55, Interlaken.
Mi. 5.5.	<b>VOLLMOND-DINNER AUF DEM NIEDERHORN.</b> Geniessen Sie bei Vollmond ein 4-Gang-Menü und die Aussicht auf die silberglänzenden Berge. Tischreservation: Berghaus Niederhorn, Tel. 033 841 11 10 oder <a href="mailto:niederhorn@gastwerk.ch">niederhorn@gastwerk.ch</a>
Fr. 11./18./25.5.	<b>SPARGEL-FEST.</b> Buffetabend. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Reservation erforderlich. 18.15 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Sa. 12.5.	<b>JUBILÄUMSKONZERT MUSIKGESELLSCHAFT INTERLAKEN &amp; STADTMUSIK UNTERSEEN.</b> 125 Jahre Musikgesellschaft Interlaken. Konzertbeginn 20.00 Uhr im Kursaal Interlaken Eingang Nord Seite (Aareseite). Eintritt CHF 15.–. Kursaal Interlaken, Strandbadstrasse 44, Interlaken.
Sa. 12.5.	<b>VERNISSAGE ZUR KUNSTAUSSTELLUNG VON NELLY TRUNINGER IM HOTEL METROPOLE.</b> Die Vernissage im Foyer, im 1. Stock und im 18. Stock (Panorama Restaurant Top o' Met) findet von 14.00–17.30 Uhr statt. Mehr Informationen unter <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> oder unter Tel. 033 828 66 66. Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken.
Sa. 12.5.	<b>«DR GLEITIGSCHT BRIENZER», BRIENZ.</b> 09.00–17.00 Uhr. Morgens Sprints 50/60/80 m und Läufe. Am Nachmittag wird im «Spiel ohne Grenzen» gegeneinander gekämpft. Startberechtigt sind die Jahrgänge 1996–2006. Zwischen den Wettkämpfen zeigen die Aktiven des TV-Brienz Darbietungen. <a href="http://www.tvbrienz.ch">www.tvbrienz.ch</a>
So. 13.5.	<b>SONDERANGEBOT DER BÖDELIBAHN AM MUTTERTAG.</b> Alle Kinder bis 12 Jahre in Begleitung ihrer Mutter (oder Vater) fahren gratis. Mehrere Abfahren ab Höheweg, Ost- und Westbahnhof. Infos: Bödelibahn, Tel. 079 764 62 60, <a href="mailto:boedelibahn@quicknet.ch">boedelibahn@quicknet.ch</a>
So. 13.5.	<b>GROOVE CONNECTION BIG BAND.</b> Wir freuen uns auf Ihren Besuch! 17.00 Uhr, Kunsthaus Interlaken, Jungfraustrasse 55, Interlaken.



So. 13.5.	<b>MUTTERTAG.</b> Verwöhnen Sie Ihre Mama nebst einem kleinen Überraschungsgeschenk von uns mit einem Muttertagsbrunch oder dem frühlingshaften Gourmetmenü im Restaurant «La Terrasse». Muttertagsbrunch CHF 69.– pro Person. Dreigang-Muttertagsmenü CHF 75.– pro Person. Reservation unter Tel. 033 828 26 02. Victoria Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
So. 13.5.	<b>MUTTERTAGSEXKURSION.</b> Durch das Naturschutzgebiet Weissenau. Treffpunkt Parkplatz Weissenau, Unterseen um 06.30 Uhr. Mitnehmen: Fernglas, gutes Schuhwerk und einen Regenschutz. Die Durchführung ist gratis und findet bei jeder Witterung statt. Weitere Informationen unter: Tel. 033 822 15 09.
So. 13.5.	<b>MUTTERTAG AUF DEM NIEDERHORN.</b> Lassen Sie sich von uns überraschen! Informationen: Niederhornbahn Tel. 033 841 08 41 oder info@niederhorn.ch
So. 13.5.	<b>MUTTERTAGSKONZERT JUGENDMUSIK UNTERSEEN.</b> Die Musikantinnen und Musikanten der Jugendmusik Unterseen überbringen musikalische Glückwünsche. 15.30 Uhr, Verpflegungsmöglichkeiten. Eintritt frei. Stadthausplatz, Unterseen.
So. 13.5.	<b>MUTTERTAG IM HOTEL LINDENHOF, BRIENZ.</b> Spezielles Muttertagsmenü. <a href="http://www.hotel-lindenhof.ch">www.hotel-lindenhof.ch</a>
So. 13.5.	<b>BRUNCH IM BERGHAUS PLANALP IN BRIENZ.</b> Im Berghaus findet am Muttertag ein Brunch statt, ab 11.00 Uhr. Weitere Infos unter <a href="http://www.berghaus-planalp.ch">www.berghaus-planalp.ch</a>
Fr. 18.5.	<b>GROSSER MARKT.</b> Grosser Markt in Interlaken/Unterseen. An über 70 Ständen mit Rössli Spiel, Holzwaren, Lederwaren, Keramik, Textilien aller Art, Souvenirs, Spielwaren, Musik-CD, Alpkäse, Fleischwaren, Honig und vielem mehr, ist alles auf dem Markt erhältlich. 08.00–17.30 Uhr, Marktgasse, Interlaken.
Fr. 18.5.	<b>ROLF HÄSLER QUARTET – CD-RELEASE.</b> Rolf Häslar präsentiert seine brandneue CD. Straight-ahead-Jazz vom Feinsten. Eintritt CHF 20.– und CHF 25.–. 20.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken, Jungfraustrasse 55, Interlaken.
Fr–So. 18.–20.5.	<b>«CODE 3800» 1. INTERNATIONALES FEUERWEHRFEST.</b> Der neue Grossanlass auf dem Flugplatz Interlaken, bei welchem die Feuerwehr und all seine positiven Seiten ganz im Zentrum stehen werden. Die spannende Verbindung von Wissen, Präsentation und Austausch mit Spass, Gemütlichkeit und in schönster Umgebung Freunde und Kollegen treffen, diese Kombination ist die Basis von «Code 3800» dem grossen Feuerwehrfest. Jährlich wird Interlaken damit zum Mekka der Feuerwehrleute aus nah und fern für drei Tage Spass, Technik & Action entzünden wird, werden Erlebnis, Freundschaften und Unterhaltung für Feuerwehrleute, -Freunde, -Fans und andere gemütliche Menschen gross geschrieben. Alter Militärflugplatz, Interlaken.
Sa. 19.5.	<b>SCHWEIZER MÜHLENTAG 2012.</b> Sagi Saxeten: Führung Mühlerad in der Sagi. Geöffnet von 10.00–16.00 Uhr. Tel. 033 823 05 84, Sagi Saxeten, Saxeten. Dorfmuseum Mühle Wilderswil: Mit überschlächtigem Wasserrad betriebene Rybi und Stampfe. Ursprünglich auch Getreidemühle. Geöffnet von 10.00 bis 17.00 Uhr. Kleine Festwirtschaft mit Getränken und Gebäck. Parkplätze in der Nähe. Tel. 033 822 84 55. Dorfmuseum «Alte Mühle», Wilderswil.
Sa/So. 19./20.5.	<b>SCHUR- UND WOLLTAGE IM FREILICHTMUSEUM BALLEMBERG.</b> 10.00–16.30 Uhr. Im Museumsteil Östliches Mittelland werden wir den ganzen Produktionsprozess von der Schafschur bis zur Endverarbeitung zeigen. <a href="http://www.ballenberg.ch">www.ballenberg.ch</a>
Sa–Mo. 19.–21.5.	<b>STÖRENFRIEDE.</b> Ein jung-altes Theaterstück zum Tellspiel-Jubiläum von Peter Boss und Thomas Meier. Daten: 19.5. um 17.00 Uhr, 20.5. und 21.5. um 15.00 Uhr. Wir freuen uns auf Ihren Besuch im Tellspiel Areal. Eintritt frei, Kollekte. Tellspiel Areal, Tellweg, Matten.

So. 20.5.	<b>DUO PUCCI – HARNISCH.</b> Romano Pucci und Christina Harnisch, zwei international gefeierte klassische Solisten, sind zu Gast im Kunsthaus Interlaken. Eintritt CHF 15.– und CHF 25.–. 17.00 Uhr, Kunsthaus Interlaken, Jungfraustrasse 55, Interlaken.
So. 20.5.	<b>BAUERNHOFTIERTAG IM FREILICHTMUSEUM BALLEMBERG.</b> 10.00–17.00 Uhr. An diesem Sonntag dreht sich alles um die 250 Bauernhoftiere. Die muntere Schar präsentiert ein mannigfaltiges Spektrum von Farben, Formen und Verhaltensweisen. <a href="http://www.ballenberg.ch">www.ballenberg.ch</a>
Mo. 21.5.	<b>«MIT KRÄUTERN AUF DU» IM KURS ZENTRUM BALLEMBERG.</b> Der Kräutergarten nach verschiedenen (Geschichts-) Punkten – Küchentipps mit Kräutern für Snacks und die Grillsaison. Mit Christian Fotsch, Heil- und Duftpflanzen Garten ART Silberdistel Brienz, Hasko Böhme, Küchenchef Erlebnishotel Lindenhof Brienz. Anmeldung erforderlich. Tel. 033 952 80 40.
Di. 22.5.	<b>KONZERT «ZITHERGRUPPE HARDER».</b> Freuen Sie sich auf einen unterhaltsamen Nachmittag. Eintritt frei, Kollekte. 15.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Do. 24.5.	<b>KONZERT IM ZENTRUM ARTOS.</b> The Fellowship Band of the Salvation Army, Bern. Eintritt frei, Kollekte. 19.30 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Fr. 25.5.	<b>DINNERKRIMI «VERLIEBT, VERLOBT, VERGIFET».</b> Ein mörderisch gutes Abendessen. Das Abenteuer kostet inkl. 4-Gang-Menü, Wein, Mineral und Kaffee CHF 135.–. Das Abendessen findet im Panorama-Restaurant Top o'Met statt. Reservationen: Hotel Metro-pole AG, Höheweg 37, Interlaken. 19.00 Uhr, Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken.
Fr. 25.5.	<b>KULINARISCHE KUTSCHENFAHRT DURCH INTERLAKEN.</b> Nach drei erfolgreichen Kutschenfahrten möchten wir sehr gerne wieder mit Ihnen auf die Reise gehen. Vier der führenden Küchen mit ihren Chefs aus Interlaken laden während verschiedener Zwischenstopps zu kulinarischen Genüssen ein. 18.00 Uhr, Congress Centre Kursaal Interlaken, Strandbadstrasse 44, Interlaken.
Fr. 25.5.	<b>QUARTETT CLAUDIA MUFF – PASSION D'ACCORDÉON.</b> Die bekannte Akkordeonistin Claudia Muff und ihre aus der Luzerner Jazzszene stammenden Musikkollegen Felix Bruhwiler, Peter Gossweiler und Julian Dillier musizieren mit viel Können und Spielfreude. Eintritt CHF 15.– und CHF 25.–. 20.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken, Jungfraustrasse 55, Interlaken.
Sa. 26.5.	<b>SAMSTAGSMALEN FÜR ERWACHSENE, BRIENZ.</b> 09.00–11.00 Uhr. Im Malatelier Rybiweg. Kosten CHF 40.– inkl. Material. Keine Vorkenntnisse nötig! Anmeldung erforderlich bei Suzanne Hösli-Dumermuth, Tel. 079 661 61 19.
Mi. 30.5.	<b>TONBILDSCHAU «MUZTAGH-ATA» BESTEIGUNG.</b> Mit Bruno Petroni. Eintritt frei, Kollekte. 20.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Mo–Fr.	<b>AUSSTELLUNG DER SCHULE FÜR HOLZBILDHAUEREI IN BRIENZ.</b> 08.00–11.30 Uhr, 14.00–17.00 Uhr.
Mo–Fr.	<b>LIVE-SCHNITZEN IN DER HOLZBILDHAUEREI HUGGLER IN BRIENZ.</b> 09.00–12.00 Uhr und 13.30–17.30 Uhr.
Mo–So.	<b>SONDERAUSSTELLUNG IM SCHWEIZER HOLZBILDHAUEREI MUSEUM BRIENZ.</b> Die Bären aus Brienz. 09.00–18.00 Uhr.

Augenblicke  
des Wohlfühlens

aus design  
möbel allenbach

hintergasse 17, 3110 Münsingen  
031 721 12 36 [www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

brühl roro

Di–So.	<b>AUSSTELLUNG IN DER BURGERGALERIE BRIENZ. HOMMAGE AN ALBERT EGER.</b> Di 14.00–17.00 Uhr, Do 16.00–20.00 Uhr, Sa 14.00–16.00 Uhr, So 11.00–18.00 Uhr.
Di– So.	<b>SCHWEIZER SCHOKOLADEN-SHOW – DAS ORIGINAL.</b> Vom April bis Ende Oktober; täglich um 17.00 Uhr. Vom November bis Ende März (Montag geschlossen), Dienstag bis Sonntag um 17.00 Uhr, Grand Café Restaurant Schuh. Erleben Sie Schweizer Chocolatiers. Degustation! Info/Anmeldung: Tel. 033 888 80 50. 17.00 und 18.00 Uhr, Restaurant Schuh, Höheweg 56, Interlaken.
Jeden Di.	<b>KUHSCHNITZEN IN HOFSTETTEN BEI BRIENZ.</b> Anmeldung bis 12.00 Uhr dienstags bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80. 18.00–19.00 Uhr bei Fuchs Holzschnitzkurse.
Jeden Mi.	<b>SCHACH- UND SPIELABEND IM RESTAURANT STERNEN IN BRIENZ.</b> Ein Spielabend für Jedermann/frau! Ab 19.00 Uhr.
Jeden Sa.	<b>ZMÖRGELE À DISCRETION.</b> Frühstück à discretion für CHF 18.–. 08.00–11.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Jeden Sa & So.	<b>LAMA-TREKKING, BRIENZ.</b> Lassen Sie Ihr Gepäck von einem Lama tragen! www.lama-ranch-brienz.ch. Anmeldung bei Oxi M. Flück unter Tel. 079 333 70 35.
Jeden So.	<b>SONNTAGSBRUNCH AUF DEM NIEDERHORN.</b> Starten Sie in den Sonntag mit einem währschaften Sonntags-Brunch im Berghaus Niederhorn. Tischreservation: Bergrestaurant Niederhorn Tel. 033 841 11 10 oder niederhorn@gastwerk.ch
Jeden So.	<b>SONNTAGSBRUNCH IN DER «JUNGFRAU BRASSERIE».</b> Starten Sie gemütlich in den Sonntag und lassen Sie sich verwöhnen: Grosse Auswahl an Köstlichkeiten vom Buffet und der Hauptgang wird serviert. CHF 69.– pro Person, Kinder bis 15 Jahre erhalten 50% Ermässigung. Reservationen unter Tel. 033 828 26 02. 11.00–14.00 Uhr, Victoria Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
Jeden Mo.	<b>«MUSIK IR BUCHT».</b> Im Seerestaurant Beatenbucht. Keine Reservation erforderlich. Informationen: Tel. 033 251 13 18 oder beatenbucht@gastwerk.ch
Täglich	<b>CASINO INTERLAKEN.</b> American Roulette, Black Jack, Poker, Slotmachines. Eintritt ab 18 Jahre, ausweispflichtig. Täglich ab 12.00 Uhr. Tischspiele ab 18.00 Uhr. Casino Interlaken AG, Strandbadstrasse 44, Interlaken.
Täglich	<b>TÊTE À TÊTE IM SPEZIALITÄTENRESTAURANT.</b> Wählen Sie Ihr Menu aus der Frühlingskarte unseres Spezialitätenrestaurants Bellini aus. Im Preis von CHF 180.– sind das 3-Gang Abendmenu für 2 Personen mit Amuse bouche, Prosecco, Wein, Mineralwasser und Kaffee inbegriffen. Reservation erforderlich unter mail@metropole-interlaken.ch oder Tel. 033 828 66 66, Interlaken.
Täglich	<b>RUNDFAHRTEN MIT DER BÖDELIBAHN.</b> Tägliche Rundfahrten ab der Haltestelle Höheweg, gegenüber dem Restaurant Petit-Casino, Interlaken. Weitere Informationen erhalten Sie unter folgender Telefonnummer: 079 764 62 60.
Täglich	<b>SPEZIALANGEBOT FÜR GEBURTSTAGSKINDER IM HOTEL BRIENZERBURLI, BRIENZ.</b> Geburtstagskinder erhalten 1 Riesen-Brienzerburli-Meringue gratis zum Dessert. Reservation unter Tel. 033 951 12 41.
Täglich bis 21.10.	<b>RODELSPASS FÜR DIE GANZE FAMILIE.</b> Rassige und sportliche Einrohr-Rodelbahn von Berg bis Tal. 10.00–17.00 Uhr, Drahtseilbahn Interlaken-Heimwehfluh AG, Tel. 033 822 34 53, Interlaken.
Täglich bis 21.10.	<b>MODELLEISENBAHNSHOW.</b> Einzige Super 0 (Null) Modelleisenbahn-Show der Schweiz. Täglich alle 60 Minuten. 10.35–17.00 Uhr, Drahtseilbahn Interlaken-Heimwehfluh AG, Tel. 033 822 34 53, Interlaken.

## AUSSTELLUNGEN REGION

Sa–So. 5.5.–20.5.	<b>KUNSTAUSSTELLUNG DES VEREINS BILDENDER KÜNSTLER BERNER OBERLAND.</b> «art by bkbeo 2012» Galerie Kunstsammlung Unterseen. Vernissage: Samstag, 5. Mai 2012, 17.00 Uhr. Tel. 033 822 46 53. Dachstock Stadthaus Unterseen, Untere Gasse 2, Unterseen.
Sa–Do. 31.3.–10.5.	<b>KUNST IM HAUS METROPOLE.</b> Kunstaussstellung von André Berdat in den öffentlich zugänglichen Räumen des Hotel Metropole. Mehr Informationen unter www.metropole-interlaken.ch oder unter Tel. 033 828 66 66. Zur Eröffnung am 31.03. beginnt die Vernissage um 16.30 Uhr, Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken.
So–Do. 6.5.–26.7.	<b>AUSSTELLUNG VON FERDINAND MATHYER.</b> Die Ausstellung wird vom 6. Mai bis 26. Juli im Zentrum Artos zu sehen sein. Sie können die Ausstellung täglich besuchen. Die Besichtigung ist zu bestimmten Zeiten jedoch eingeschränkt. Bitte informieren Sie sich vorgängig bei uns. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Fr–Fr. 11.5.–17.8.	<b>KUNST IM HAUS IM HOTEL METROPOLE.</b> Kunstaussstellung von Nelly Truninger in den öffentlich zugänglichen Räumen des Hotel Metropole. Mehr Informationen unter www.metropole-interlaken.ch oder unter Tel. 033 828 66 66. Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken.

## RESTAURANTS MIT LIVE MUSIK

Jeden Di.	<b>RESTAURANT CHALET.</b> Hotel Oberland, Interlaken. Jodler und Alphornbläser. Jeden Dienstag von 20.00–22.00 Uhr. Restaurant Chalet Oberland, Höheweg 7, Interlaken.
Mi–So.	<b>RESTAURANT SCHUH.</b> Musikalische Unterhaltung mit Pianist. Mi–So von 14.30–16.30 Uhr, Grand Café Restaurant Schuh, Interlaken.
Jeden Fr + Sa.	<b>METRO BAR IM HOTEL METROPOLE.</b> Jeden Freitag und Samstag Live-Musik im Hotel Metropole. Live-Musik mit Umberto an der Metro Bar im Hotel Metropole. Eintritt frei. Mehr Informationen unter www.metropole-interlaken.ch oder unter Tel. 033 828 66 66. Hotel Metropole AG, Höheweg 37, Interlaken.
Jeden Fr.	<b>RESTAURANT FALKEN.</b> Hostel Falken, Unterseen. Unterhaltung durch einen DJ oder die Band «Various». Jeden Freitag ab 21.00 Uhr. Eintritt frei. Restaurant Falken, Spielmatte 8, 3800 Unterseen.
Jeden Fr.	<b>LATINO BAR LAS ROCAS.</b> Jeden Freitag Abend Live DJ in der Latino Bar Las Rocas, Marktplatz, Interlaken.
Täglich	<b>VICTORIA-BAR.</b> Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken. Täglich, 18.30–20.00 Uhr und 21.30–01.00 Uhr.
Täglich	<b>INTERMEZZO-BAR.</b> Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken. Täglich, 18.30–19.30 Uhr / 22.30–23.30 Uhr.
	<b>GÄSTEPROGRAMM/WÖCHENTLICHE VERANSTALTUNGEN INTERLAKEN:</b> Ausführliches Programm erhältlich bei Interlaken Tourismus, Höheweg 37, Interlaken, Tel. 033 826 53 00.
Nächste Ausgabe	Die <b>VERANSTALTUNGSDATEN</b> können für die <b>AUSGABE JUNI 2012</b> bis <b>FREITAG, 11. MAI 2012</b> an folgende Adressen gesendet werden:  <b>INTERLAKEN TOURISMUS</b> , Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, veranstaltungen@interlakentourism.ch, www.interlaken.ch/events oder  <b>BRIENZ TOURISMUS</b> , Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, info@brienz-tourismus.ch, www.brienz-tourismus.ch





bzi

Weiterbildung  
im Berner Oberland

## Aktuelles Kursprogramm in der Erwachsenenbildung

Unser breitgefächertes Weiterbildungsangebot in den Bereichen: Wirtschaft, Informatik, Sprachen, Holz und C-Tech ist jetzt buchbar. Erkundigen Sie sich unter [www.bzi-interlaken.ch](http://www.bzi-interlaken.ch), Link: Weiterbildung

### Informationsabend zum gesamten Angebot

Dienstag, 12. Juni 2012, 18:00 Uhr, bzi Interlaken, Obere Bönigstrasse 21 (Hauptgebäude)

### Starttermine Lehrgänge 2012

Technische Kaufleute	ab 14. August 2012
Handelsschule edupool.ch	ab 14. August 2012
Sachbearbeiter/ -in Personalwesen edupool.ch	ab 22. August 2012
Sachbearbeiter/ -in Rechnungswesen edupool.ch	ab 15. Oktober 2012
Holzbau-Polier mit eidg. Fachausweis	ab 19. Oktober 2012
Vorarbeiter Holzbau	ab 22. Oktober 2012

### Weiterbildung - Ihre persönliche Chance

#### Kursangebot Informatik

ECDL Image Maker	ab 31. Mai 2012
ECDL Core Theoretische Grundlagen	ab 13. Juni 2012

#### Kursangebot Senioren

Digitale Fotobearbeitung mit Photoshop Elements	ab 2. Juni 2012
---	-----------------

Sichern Sie sich Ihren Kursplatz indem Sie sich unverzüglich anmelden. Herzlichen Dank.

### Beratung und Anmeldung

Bildungszentrum Interlaken	T 033 828 11 17
Weiterbildung bzi	F 033 828 11 00
Obere Bönigstrasse 21	<a href="mailto:weiterbildung@bzi-interlaken.ch">weiterbildung@bzi-interlaken.ch</a>
3800 Interlaken	<a href="http://www.bzi-interlaken.ch">www.bzi-interlaken.ch</a>



## Jungfrau Show Parade – das Musikfest!

Freitag, 22. Juni bis Sonntag, 24. Juni 2012

### Freitag, 22. Juni 2012, Eissportzentrum Bödeli Matten b. I.: Curlinghalle

#### CD-Taufe der Musikgesellschaft Matten

18.30 Uhr: Türöffnung (Eintritt frei)

19.00 Uhr: Unterhaltung mit der Blaskapelle Sestka aus Tschechien

19.30 Uhr: CD-Taufe der Musikgesellschaft Matten, Konzertvorträge der Gastvereine

23.15 Uhr: Tanz und Unterhaltung mit der Blaskapelle Sestka aus Tschechien

Restaurations- und Barbetrieb auf dem Festgelände!

### Samstag, 23. Juni 2012, Hauptstrasse Matten b. I.

#### 1. Jungfrau Show Parade

13:00 Uhr: Unterhaltung mit der Blaskapelle Sestka aus Tschechien auf der Paradestrecke der Jungfrau Show Parade 2012

13:30 Uhr: Wettbewerb, 1. Jungfrau Show Parade

### Eissportzentrum Bödeli Matten b. I.: Eishalle

15.45 Uhr: Finale und Rangverkündigung der Jungfrau Show Parade

Restaurationsbetrieb auf dem Festgelände!

### Eissportzentrum Bödeli Matten b. I.: Curlinghalle

22.30 Uhr: Tanz und Unterhaltung mit der Blaskapelle Sestka aus Tschechien (Eintritt frei)

Restaurations- und Barbetrieb auf dem Festgelände!

### Sonntag, 24. Juni 2012, Eissportzentrum Bödeli Matten b. I.: Curlinghalle Sonntagsbrunch

08.30 Uhr: Türöffnung

09.00 Uhr: Reichhaltiger Sonntagsbrunch (25.– pro Person)

13.30 Uhr: Schluss der Veranstaltung

#### Anmeldung erforderlich:

[brunch@jungfraushowparade.ch](mailto:brunch@jungfraushowparade.ch), Jungfrau Show Parade, Postfach 14, 3800 Matten b. I., Telefon 033 826 50 11 (Gemeindeverwaltung Matten).

### Teilnehmer Show-Parade

Musikgesellschaft Bleienbach, Musikgesellschaft Fahrni, Brass Band Frutigen, Feldmusik Hochdorf, Musikgesellschaft Inkwil, Musikverein Kradolfschönenberg, Musikgesellschaft Matten, Musikgesellschaft Oberentfelden.

### Mitwirkende Vereine CD-Taufe

Musikgesellschaft Bönigen, Musikgesellschaft Brienz, Musikgesellschaft Iseltwald, Blaskapelle Kronjanka, Musikverein Sasbachried e.V. (Deutschland), Musikgesellschaft Matten, Tambourenverein Matten, Trychlerclub Matten.

[www.jungfraushowparade.ch](http://www.jungfraushowparade.ch)

## Fit sein hat nichts mit dem Alter zu tun



Fitpoint [www.interfitness.ch](http://www.interfitness.ch) 079 311 13 45



**feel well fitness**

 Goldey Bödelibad, Pf 614, 3800 Interlaken  
033 822 36 36, [www.feelwell-fitness.ch](http://www.feelwell-fitness.ch)

**Einziges Fitness Center auf dem Bödeli mit Qualitop Anerkennung.**  
**QUALITOP-Verband für Qualitätssicherung bei gesundheitswirksamen Bewegungsangeboten ... mehr Gesundheit und Lebensqualität ... = feel well fitness**

Heidi Matter und Team heissen Sie herzlich willkommen!



## 30 Jahre Stedtlitheater: Willkommen in deinem Leben

Stück von Michael McKeever, Regie Beatrice Augstburger

Première: Samstag, 28. April 2012, um 20.15 Uhr

Dernière: Mittwoch, 16. Mai 2012, um 20.15 Uhr



lich taucht im Nirgendwo ein Motel auf, das Schatten und Rast verspricht. Es wird von Nell betrieben, die nach dem Tod ihres Mannes hier übrig geblieben ist und ihren greisen Schwiegervater pflegt. Zweimal die Woche kommt der treue, alte Freund Travis mit seinem Lastwagen vorbei und bringt Nachschub. Als sich Nell und Charlie gegenüber stehen, spüren sie sofort, dass diese Begegnung mehr zu bedeuten hat. Bloss was? Schwung in die Bude bringt nun Kiki, ein vergnügter junger Mann mit allerhand Flausen im Kopf. Er wirft alles durcheinander, aber dahinter steckt mehr...

Ein wunderbares Stück über erfülltes Leben, Krankheit, Tod und die Kraft der Liebe. *Man soll dem Leben nicht mehr Jahre hinzufügen, sondern den Jahren mehr Leben.* (Sprichwort)

Eintritt: CHF 25.–/ 15.–

### Weitere Daten

Donnerstag, 3. Mai 2012

Freitag, 4. Mai 2012

Samstag, 5. Mai 2012

Mittwoch, 9. Mai 2012

Freitag, 11. Mai 2012

Samstag, 12. Mai 2012

jeweils um 20.15 Uhr

So, 13. Mai 2012 um 17.00 Uhr

### Stedtlitheater-Ensemble 2012

Arnold Abegglen, Beatrice Augstburger, Manfred Meienberg, Melchior Meyer, Walter Salvisberg.

Wie reagiert Charlie Cox auf die Diagnose ALS? Er setzt sich wie betäubt ins Auto und fährt einfach drauflos... Nach Stunden findet er sich mitten in der Wüste von Arizona und überdenkt sein Leben. Unterwegs nimmt er einen Anhalter mit. Dieser weiss besorgniserregend viel über ihn. Wer ist dieser rätselhafte Fremde? End-

### Vorverkauf

Vorverkauf ab 23. April in der Dropa Drogerie Günther  
 Bahnhofstrasse 25  
 3800 Unterseen  
 Tel. 033 826 40 40  
[dropa.guenther@dropa.ch](mailto:dropa.guenther@dropa.ch)

Filiale Interlaken Ost  
 3800 Interlaken  
 Tel. 033 823 80 30  
[dropa.interlaken@dropa.ch](mailto:dropa.interlaken@dropa.ch)

Der Verein Stadtkeller dankt der Dropa für den Vorverkauf!

Genügend Parkplätze im Parkhaus Stedtlitheaterzentrum vorhanden.



# Jubiläums-Rabatt auf allen Bodum-Einkäufen! 1. – 31. Mai 2012

10%

**Bodum®**



**1 Jahr in Interlaken, Marktgasse 11**

Haushalt • Küche • Wohnen • Geschenke • Düfte • Reisen



GALERIE KUNSTSAMMLUNG  
UNTERSEEN

## Unterseen sucht Bilder von Fritz Gysi

**Der Unterseener Kunstmaler und Zeichenlehrer Fritz Gysi (1863 – 1942) wurde durch seine luftigen, farbenprächtigen Aquarelle von Unterseen und dem Oberland bekannt.**

Gysi interessierte sich vor allem für die Geschichte und viele seiner Aquarelle und Zeichnungen zeigen historisierende Ansichten.

Das Werk von Fritz Gysi ist heute bei den meisten Leuten unbekannt, in vielen Familien hängen jedoch Aquarelle und Federzeichnungen des Malers. Es ist daher ein Anliegen der Gemeinde Unterseen, in Zusammenarbeit mit der Kunstsammlung Unterseen, das Werk von Gysi an einer Gedenkausstellung im August 2012 zu würdigen und zugleich möglichst viele Bilder zu erfassen.

Wir bitten daher alle, die ein Aquarell, eine Zeichnung oder andere Unterlagen über Fritz Gysi haben, diese bis am 15. Juni 2012 auf der Gemeindeverwaltung Unterseen (Gemeindeschreiber) gegen Quittung abzugeben. Die Bilder werden fotografiert, registriert und eventuell ausgestellt. Anschliessend werden sie den Besitzern zurückgegeben.

### Weitere Informationen

erhalten Sie auf der Gemeindeschreiberi Unterseen, Peter Beuggert.



## JAHRESBOTT 2012

Samstag, 12. Mai 2012 in Iseltwald

### Programm

09.35 Gratis-Extrabus (gelbes Bödelitaxi) ab Interlaken Ost nach Iseltwald

10.00 Begrüssungskaffee und Bott  
im Gemeindeforum des Schulhauses in Iseltwald

11.00 Geführter Dorfrundgang mit Gemeindepräsident Fritz Abegglen  
**«Iseltwald gestern und heute»**

Auf dem Areal des ehemaligen Hotels Bernahof und den angrenzenden Parzellen steht seit 2010 die Wohnüberbauung «Residence Seepark» mit 73 neuen Wohnungen

**Risiken und Chancen für ein Dorf...**

**Ein interessantes Thema – aktueller denn je!**

12.15 Apéro im Hotel Chalet du Lac in Iseltwald  
offeriert von der Regionalgruppe

12.45 Fakultatives Mittagessen im Hotel Chalet du Lac

Anmeldung keine erforderlich

**Mitglied oder Nicht-Mitglied! Zu unserem Jahresbott sind alle herzlich eingeladen. Viel Interessantes steht auf dem Programm und wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen**

Der Vorstand der Regionalgruppe  
Interlaken – Oberhasli

www.bernerheimatschutz.ch  
Regionalgruppe  
Interlaken-Oberhasli  
c/o Silvia Kappeler  
«Zur Stadt Paris»  
Rosenstrasse 2  
3800 Interlaken

DER HEIMATSCHUTZ IM AUFWIND

## 10. Jungfrau Music Festival

### Einmalige Konzerterlebnisse

#### Samstag, 30. Juni 2012

19.30 Uhr **Orchester Fink & Steinbach (D)**, KKThun  
Musical Night

#### Sonntag, 1. Juli 2012

19.30 Uhr **Danish Concert Band**  
Kultur-Casino Bern

#### Mittwoch, 4. Juli 2012

19.30 Uhr **Soirée de Brienz**  
Kursaal Interlaken  
mit dem Nationalen Jugendblasorchester der Schweiz und der Nationalen Jugend Brass Band (A-Band)

#### Freitag, 6. Juli 2012

19.30 Uhr **Pro Brass (A)**  
Kursaal Interlaken

#### Samstag, 7. Juli 2012

19.30 Uhr **Swiss Army Concert Band**  
Kursaal Interlaken  
Musikalischer Leiter:  
Major Christoph Walter

#### Eintrittspreise (für alle Konzerte):

Fr. 50.–/ 40.–/30.–

Kinder/Jugendliche/ Studenten: 50% Ermässigung.

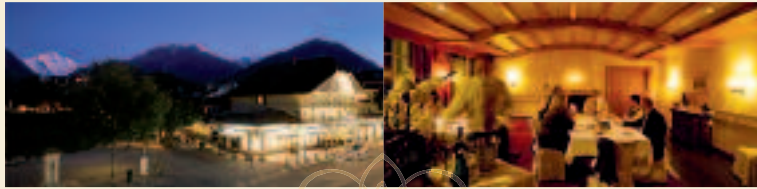
#### Vorverkauf

unter [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch) oder Telefon 0848 38 38 00.

Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung: Telefon 033 821 21 15 oder [www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)

[beo-tickets.ch](http://beo-tickets.ch)





## Probeessen am Montag, 4. Juni 2012, 19 Uhr

Lassen Sie sich durch eine frische und regionale Küche mit dem Kochkunstteam der Gilde etablierter Gastronomen verwöhnen.

3-Gang-Menü inkl. Apéro und Wein für CHF 59.—

als Probelauf im Rahmen der Ausscheidung zur Schweizer Kochnationalmannschaft 2013 – seien Sie ein Teil davon. Küchenchef Adrian Frieden mit dem ganzen Gilde-Team freuen sich über Ihren Besuch (Anmeldung erforderlich).



Grand Café Restaurant Schuh · Eun Hae & Jürg Lehmann · 3800 Interlaken · Phone 033 888 80 50 · info@schuh-interlaken.ch

Gesucht: Aktion

# Maennlichen.ch



> FRÜHLINGSAKTION

> EINFACH ZAHLEN –  
RETOUR FAHREN  
gültig vom 17. – 31. Mai 2012



Luftseilbahn Wengen-Männlichen  
3823 Wengen  
Telefon 033 855 29 33, info@maennlichen.ch

Gefunden: [www.maennlichen.ch](http://www.maennlichen.ch)



## Dr Gleitigscht Brienser vom 12. Mai 2012

Dr Gleitigscht Brienser wird in den Disziplinen Sprints 50m/60m/80m, Lauf (für alle Jahrgänge 1000m) und einem «Spiel ohne Grenzen» (verschiedene Teamspiele in 6-er Gruppen) durchgeführt.

Als Rahmenprogramm zwischen den Läufen, «Spiel ohne Grenzen» und der Rangverkündigung können die Darbietungen der Aktiven des TV Brienz genossen werden. Durst und kleiner Hunger kann in der Festwirtschaft gestillt werden.

### Datum

**Samstag, 12. Mai 2012** (kein Verschiebedatum), findet bei jeder Witterung statt!

### Ort

Sportplatz Brienz Dorf (Festwirtschaft ist vorhanden).

### Besammlung

09.00 Uhr Startnummernausgabe, Sporthalle Brienz Dorf.

### Zeiten

09.30 Uhr Sprint 50/60/80m  
11.00 Uhr ca. Lauf 1000m  
13.00 Uhr Spiel ohne Grenzen  
15.45 Uhr ca. Rangverkündigung  
Die Darbietungen der Aktiven des TV Brienz, finden zwischen den Wettkämpfen statt.

### Kategorien

Jg. 2003 bis 2006 Sprint 50m und Lauf 1000m  
Jg. 1999 bis 2002 Sprint 60m und Lauf 1000m  
Jg. 1996 bis 1998 Sprint 80m und Lauf 1000m



Die Qualifizierten 1.–3. Platz (Jahrgang 1997 bis 2006) können am «Schnellste Oberländer» teilnehmen.

### Startgeld

CHF 10.– (wird bei der Startnummernausgabe eingezogen).

### Anmeldetermin

Freitag, 4. Mai 2012, Nachmeldungen erlaubt.

### Anmeldung

Alexandra Santschi  
Langachristrasse 11A, 3855 Brienz  
alexandra.santschi@hotmail.com  
Telefon 079 811 32 50

Der Turnverein Brienz freut sich auf zahlreiches Erscheinen!

## Tag der offenen Tür

Für viele Anwendungen, die wir für das Leben benötigen oder die uns das Leben erleichtern, braucht es genaue Vermessungsdaten. So können die korrekten Daten der Wasser- und Abwasser-versorgung, des Zonenplanes oder des Navis im Auto, nur dank der amtlichen Vermessung garantiert werden.

Unsere Mitarbeiter sind täglich an der Front. Doch was machen sie genau? Das und vieles mehr möchten wir Ihnen gerne persönlich zeigen.

100 Jahre amtliche Vermessung in der Schweiz nehmen wir zum Anlass, unsere Türen zu öffnen und Ihnen Einblick in unsere Tätigkeit zu geben.

Gerne erwarten wir Sie am **Freitag, 11. Mai und Samstag, 12. Mai 2012 von 9–16.30 Uhr an der Weissenaustrasse 19 in Unterseen.**

Telefon 033 826 64 64 / [www.wf-geometer.ch](http://www.wf-geometer.ch)



## Schweizer Mühltentag 2012

**Samstag, 19. Mai 2012**

### Sagi Saxeten

Über hundertjähriges ober-schlächtiges Wasserrad, ursprünglich zum Betrieb der Sägerei verwendet. Heute dient die Anlage der Gewinnung von elektrischem Strom mittels eines kleinen Generators.

- Geöffnet von 10.00–16.00 Uhr
- Führungen: Mühlerad in der Sagi
- Getränke
- Parkplätze in der Nähe vorhanden



### Dorfmuseum Mühle Wilderswil

Mit ober-schlächtigen Wasserrad betriebene Rybi und Stampfe. Ursprünglich auch Getreidemühle.

- Geöffnet von 10.00–17.00 Uhr

### Vernissage der Sonderausstellung Vergangene Zeiten in Wilderswil & Umgebung: «Dorfgeschichte aus Fotoalben»

- Führungen: Rybi und Stampfe
- Mühlespiele für Jung und Alt
- Kleine Festwirtschaft mit Getränken und Gebäck.
- Parkplätze in der Nähe vorhanden

Auf Ihren Besuch freuen sich:

- Heimatvereinigung Wilderswil und Umgebung
- Burgergemeinde Saxeten und Rotary-Club Interlaken

Auskunft  
Wilderswil Tourismus,  
Telefon 033 822 84 55

oder  
U. Krattiger, Präsident  
Heimatvereinigung,  
Telefon 079 270 70 86

oder  
Sagi Saxeten, U. Bettler,  
Telefon 033 823 05 84



brilientrends

cool & war will nicht top-service?

**urfer**  
OPTIK AG

Patricia Stähli, Interlaken:  
«I ha fröid ar nöie brülle, si git e gueti abwüchslig zu mine linse»  
Meine Brillerwahl: Götti <udo> [www.gotti.ch](http://www.gotti.ch)

urfer optik ag, Bodmattstrasse 29, 3800 Interlaken  
Tel. 033 821 50 32, Fax 033 823 36 32  
[info@urferoptik.ch](mailto:info@urferoptik.ch), [www.urferoptik.ch](http://www.urferoptik.ch)





## Einfach und schnell zur eigenen Website

In unserem individuellen dreistündigen Kurs lernen Sie, wie Sie Ihren Internetauftritt stilvoll und professionell gestalten können.

**Kurszeiten:** Drei individuelle Schulungsstunden zu vereinbaren während unseren Bürozeiten.

**Kursorte:** Nach Absprache in unseren Büros an der Gwattstrasse 125, Gwatt oder an der Seestrasse 38, Spiez

**Kurskosten:** CHF 500.– (exkl. MWST) inkl. Nachsupport und umfangreiche Schulungsunterlagen.

**Interesse?** Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

**Kontakt:** Weber AG  
Flavio Leist  
Telefon 033 334 50 11  
f.leist@weberag.ch

## Kunsthhaus Interlaken

### Veranstaltungen im Mai

**Samstag, 5. Mai, 20.30 Uhr**

**Andor's Jazzband (Holland), Jazz**

Jazz der goldenen 20er Jahre im Stil der Orchester von Fletcher Henderson und Duke Ellington. Eine Veranstaltung der Jazz Fründe. CHF 25.– | 20.–

**Samstag, 12. Mai, 17.00 Uhr**

**Orchester Vivace  
(Musikschule Oberland Ost)**

Leitung: Claudia Eigenmann  
Werke von Händel, Telemann, Fauré und Brahms. Eintritt frei

**Freitag, 18. Mai, 20.30 Uhr**

**Rolf Häsler Quartet – CD-Release,  
Jazz**

Rolf Häsler, sax, Nick Perrin, git, Stewy von Wattenwyl, hammond b-3, Kevin Chesham. Eine Veranstaltung der Jazz Fründe. CHF 25.– | 20.–

**Sonntag, 20. Mai, 17.00 Uhr**

**Duo Pucci – Harnisch, Klassik**

Romano Pucci, Flöte, und Christina Harnisch, Klavier, zwei international gefeierte klassische Solisten spielen Werke von Fauré, Debussy, Ibert, Donizetti, Saint-Saëns u.a. CHF 25.– | 15.–

**Freitag, 25. Mai, 20.30 Uhr**

**Quartett Claudia Muff – Passion  
d'accordéon**

**Folk, Musette, Tango**

Die bekannte Akkordeonistin Claudia



Rudolf Mumprecht,  
Tenet, 1995, Kat.Nr. 635,  
Acryl, Collage auf  
Leinwand, 190 x 190 cm,  
© Pro Litteris

Muff und ihre drei Kollegen Felix Bruhwiler, git, Peter Gossweiler, kb und Julian Dillier, dr, musizieren mit viel Können und Spielfreude. CHF 25.– | 15.–

Kunsthhaus Interlaken  
Jungfraustrasse 55  
Tel. 033 822 16 61  
www.kunsthhaus  
interlaken.ch

**Ausstellung Pendants Parlants**

**MUMPRECHT | STAREK | SCHEME**

Die Ausstellung umfasst Werke von Rudolf Mumprecht, \*1918, Bern, Herbert Starek, \*1954, Wien und dem russischen Strassenkünstler Scheme. \*1989, Moskau. Drei Künstler aus drei Generationen in deren Mittelpunkt die Auseinandersetzung mit Sprach-Bildern steht, begegnen sich als «sprechende Gegenstücke».

**Öffnungszeiten**  
Mi–Sa, 15–18 Uhr,  
So, 11–17 Uhr  
Mo und Di geschlossen

**13. Mai, 11.00 Uhr, Kunsthhaus**

**Führung mit Dr. Harald Kraemer,  
Kunsthistoriker, Basel**

Das Pendel schlägt zurück

Die Ausstellung als Katalysator



## Blasmusik machen oder Tambour werden?

Die Jugendmusik Wilderswil sucht laufend nach musikbegeisterten und motivierten Neumitgliedern, die bereits ein Instrument spielen oder das Ziel haben, eines zu erlernen.

Ebenfalls suchen wir für die nicht weniger fetzige und coole **Tambourengruppe** neue Knebelstecher!

### Instrumenten-Schnupper-Morgen

2. Juni 2012, 10.00–12.00 Uhr

im Musiklokal der Musikgesellschaft, (Mehrzweckgebäude), 3812 Wilderswil

Wir informieren Sie kompetent und umfassend über die Instrumente, bzw. den dazugehörigen Instrumentalunterricht.

Bei Fragen steht Ihnen unser Ausbildungsverantwortlicher der Musikgesellschaft Wilderswil, Markus Signer, gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihren Kontakt oder Besuch am Schnupper-Morgen.

### Kontakt Ausbildungsleiter

Markus Signer, Rütistrasse 18A,  
3800 Matten, Telefon 079 597 80 50  
oder 033 822 65 68  
markus.signer@bluewin.ch

Informationen auch im Internet unter:  
[www.mg-wilderswil.ch](http://www.mg-wilderswil.ch)



## INA-K – Lieblingsschuhe für Sie und Ihn



ABRO  
ARCHE  
ALLROUNDER  
BRUNATE  
GARDENIA  
MEPHISTO  
SANO BY MEPHISTO  
THINK  
KANDAHAR  
JOYA

Neuer Standort: Marktgasse 31



INA-K  
Marktgasse 31 (ehemals Zoohandlung Finger), 3800 Interlaken  
Tel. 033 821 68 58, info@ina-k.ch, www.ina-k.ch

# TOTAL LIQUIDATION

wegen Rauswurfs der Firma Sportconnection AG  
Höheweg 33, Interlaken

**Quiksilver/Roxy Shop und Internationale Schuhmarke**

(aus rechtlichen Gründen dürfen wir keine Marken nennen)

**30 bis 70% Rabatt auf die neusten Artikel**  
Quiksilver, Roxy, Converse und viele andere ...

Die Zwangs-Liquidationsrabatte sind enorm, einzigartig und einmalig.

**Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag, 9.00 bis 12.30 und 13.30 bis 18.30 Uhr  
Samstag, 9.00 bis 17.00 Uhr (Durchgehend) // Sonntag, 11.00 bis 17.00 Uhr (Durchgehend)

Sportconnection AG, Höheweg 33, Interlaken



# Restaurant im schloss Spiez

Schlossstrasse 16  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 94 74  
essen@im-schloss.ch  
www.im-schloss.ch  
Öffnungszeiten: Do – Sa, 19.00 – 24.00 Uhr  
Auf Voranmeldung öffnen wir für Gesell-  
schaften und Anlässe gerne auch an anderen  
Wochentagen.

Lassen Sie sich für einen Abend  
mit erlesener Küche verwöhnen  
im gediegenen Ambiente auf  
Schloss Spiez.  
Bruno Wüthrich und Team

**SAISONERÖFFNUNG  
12. MAI 2012**

**JungfrauPark Interlaken Fun & Shows**

UNESCO World Heritage  
**Jungfrau Aletsch**  
160° Panorama Show  
Miniatur Alpen

**MYSTERY WORLD**  
Erlich von Däniken Shows

**MYSTISLAND**

T +41 33 827 57 57  
www.jungfraupark.ch  
Täglich / Daily: 10.00 – 18.00

# Notti d'amore

Musikalisch-kulinarische Liebeleien

10. Mai

**Tinu Heiniger**, Gesang, Gitarre und Klarinette  
Der Berg und Tal Sänger am Fusse des Niesen

31. Mai

**Alexandre Dubach**, Geige/**David Zipperle**, Gitarre  
Paganini und mehr

28. Juni

**Asita Hamidi**, Gesang, Harfe/**Björn Meyer**, Bass  
«Nordlicht und Morgenland» sind die Quellen der  
Inspiration zu Neuem – und die Liebe blüht

30. August

**Markus Brönnimann**, Gesang, Gitarre  
**Stefan Kern**, Percussion Spiezer Rock'n'Roll

6. September

**Alexandre Dubach**, Geige/**David Zipperle**, Gitarre  
Paganini und mehr

11. Oktober

**Tinu Heiniger**, Gesang, Gitarre und Klarinette  
Der Berg und Tal Sänger am Fusse des Niesen

**Beginn:** jeweils um 19.00 Uhr mit einem Apéro  
**Preis:** pro Anlass und Person Fr. 110.-

Im Preis inbegriffen sind die Musik und ein 3-Gangmenü. Getränke müssen separat bezahlt werden. Ausnahmsweise stehen an diesen Anlässen nur 4er- oder 6er-Tischen zur Verfügung.

Wir freuen uns, Sie zu der einen oder anderen «**Notte d'amore**» begrüssen zu dürfen.

Bruno Wüthrich und Mitarbeiterinnen  
Restaurant im Schloss  
Schlossstrasse 16  
3700 Spiez  
033 654 94 74  
essen@im-schloss.ch  
www.im-schloss.ch

Restaurant  
im schloss  
Spiez





## Jubiläumskonzert 125 Jahre MG Interlaken

**12. Mai 2012, 20.00 Uhr**  
**Kursaal Interlaken, Theatersaal; Türöffnung 19.30 Uhr**  
**Eintritt Fr. 15.-**

In der Zeit des Bestehens der Musikgesellschaft Interlaken ereigneten sich diverse Geschehen, welche weltweit oder für den Verein in die Geschichte eingegangen sind.

Die Musikgesellschaft Interlaken und Stadtmusik Unterseen laden Sie herzlich ein, anlässlich dem Jubiläumskonzert, einige dieser Ereignisse der letzten 125 Jahre in Form von Blasmusik in Erinnerung zu rufen.

So werden Sie musikalische Leckerbissen wie die Ouvertüre 1812 von Tchaikovsky, welche er im Gründungsjahr schrieb, traditionelle Märsche von Arthur Ney, der

selbst Dirigent der MGI war, eine Disney Fantasy mit bekannten Melodien aus dessen Filmen, den Untergang der Titanic und Arrangements bekannter Titel aus den 80er Jahren erleben können. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Musikgesellschaft  
 Interlaken &  
 Stadtmusik Unterseen  
 Postfach  
 3800 Interlaken  
[www.mgi-smu.ch](http://www.mgi-smu.ch)  
[info@mgi-smu.ch](mailto:info@mgi-smu.ch)  
[www.facebook.com/MGISMU](http://www.facebook.com/MGISMU)



### Saisonöffnung im Naturstrandbad Burgseeli am 5. Mai 2012

Bei schönem Wetter täglich von  
 9.00–19.00 Uhr geöffnet.  
 Informationen: Telefon 033 822 14 29  
 oder 033 822 33 88.



### PATIENTENINFORMATION



### TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN (TCM) AN-MO UND AKUPUNKTUR TCM PRAXIS BEI DR. MED. MARTINELLI



**Herr Bin GU, Traditionelle Chinesische Medizin (TCM)**

**Ausbildung**

– Studium mit Bachelor-Abschluss in Tianjin, China: College für Traditionelle Chinesische Medizin (1985–1990)

**Tätigkeiten**

- Tianjin Hongqiao-Spital, China, als TCM-Arzt (1990–2002)
- Arbeit als TCM-Therapeut in China, davon 4 Jahre an der Klinik in Shizhen (2002–2007)
- Arbeit als TCM-Therapeut und Unterricht an verschiedenen Institutionen in Grossbritannien (2007–2011)



Herr Bin GU, Therapeut für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10, EMR 24628 ZSR C462877  
 Fax 033 828 12 13, Alpenstrasse 36, CH-3800 Interlaken  
 Nähere Informationen: [tcm-interlaken@tchnet.ch](mailto:tcm-interlaken@tchnet.ch), [www.tcm-interlaken.ch](http://www.tcm-interlaken.ch)



# Sonderangebot am Muttertag

Kinderplausch – bitte einsteigen



35 Sitzplätze

Alle Kinder bis 12 Jahre in Begleitung ihrer Mutter (oder Vater) fahren gratis und erhalten ein lehrreiches Verkehrsmalbuch inkl. Farbstifte (solange Vorrat)

Mehrere Abfahrten ab Höhweg, Ost- und Westbahnhof



Infos: 079 764 62 60  
boedelibahn@quicknet.ch

**GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT**  
Im Jungfrau Restaurant

Sonne tanke u d'Üssicht uf z'Jungfrau Massiv gniesse!

Ab sofort isch usi sunnig Terrasse offe. Chomet uf Wilderswil i uses gnuetliche Restaurant und löt dich vo üsem Chuchi-Team helvetisch la verzoubere! Ob gross oder chly, es findet garantiert jedö öppis für sy Geschmack!

SCHWYZER CHUCHI

Jungfrau Restaurant · Schulgässli 51 · 3812 Wilderswil · Tel.: 033 845 85 00 · www.jungfrau-hotel.ch

**Dessous-Gutschein**  
gültig bis 31. Mai

Aktion **3 für 2**

Marie Jo, Prima Donna, Anita

RS GESUNDHEITS-CENTER

Bernstrasse 295 · 3627 Heimberg  
033 437 33 33 · www.rs-gesundheit.ch

Noss Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

**NOSS**

Obligatorische Schulzeit bald vorbei und  
**... noch keine Lösung in Sicht?**

Wir haben individuelle und einzigartige Angebote

**10. Schuljahr**

- als Berufsvorbereitung
- als Mittelschulvorbereitung

**Handels-/Hotel-Handelsschule**

- Bürofachdiplom VSH
- Hotelhandelsdiplom *hotelleriesuisse*
- KV-Abschluss mit eidg. Fähigkeitszeugnis

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage und beraten Sie gerne!

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30

noss.ch Schulzentrum

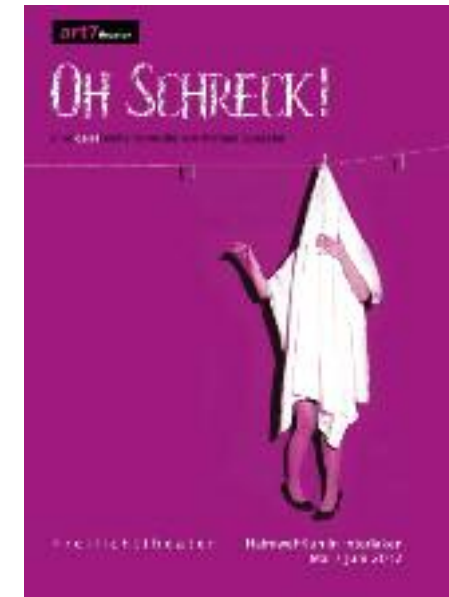


## «Oh Schreck!»

**Freilichttheater auf der Heimwehfluh.**  
**Eine geistreiche Komödie von Michael Goessler.**  
**Inszenierung: Deborah Lanz**

Eine Burg steht zum Verkauf ausgeschrieben, doch nicht alle Bewohner scheinen damit einverstanden zu sein. Ein Interessent nach dem anderen wird auf sonderbare Weise vergraut. Gibt es tatsächlich ein Burggespenst, oder spielt sich der Spuk in den Köpfen ab? Eine verwechslungsreiche Mundartkomödie, gespielt mit Wortwitz, Slapstick und Spektakel.

Verschenken Sie einen erlebnisreichen Theaterabend! Gutscheine sind online oder telefonisch bestellbar.



**Daten**  
Do. 24. / Fr. 25. / Sa. 26. Mai 2012  
Fr. 1. / Sa. 2. Juni 2012  
Do. 7. / Fr. 8. / Sa. 9. Juni 2012  
Fr. 15. / Sa. 16. Juni 2012  
Beginn: 20.00 Uhr

**Vorverkauf**  
Buchhandlung Krebsler, Höhweg 11,  
3800 Interlaken, Telefon 079 709 96 94,  
www.art-7.ch

### Die neuen Theater-Workshops mit Deborah Lanz

Theatertechnik | Sprache | Improvisation

ab August 2012

Kinder: Mittwoch Nachmittag  
Erwachsene: Mittwoch Abend  
oder Freitag Abend  
**Für weitere Informationen**  
Telefon 079 709 96 94 oder mail@art-7.ch

Jungfrau Papeterie AG  
3800 Interlaken

**10%  
GUTSCHEIN**



**Bhend Bürobedarf**  
Centralstrasse 27  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 32 36  
Fax 033 822 32 57

**Papystylo**  
Jungfraustrasse 3  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 44 64  
Fax 033 823 11 68

(Der Rabatt ist nicht kumulierbar)



**Das Valsler Service-Sortiment:**  
Valsler mit und ohne Kohlensäure  
Limelite Cool Lemon  
Valsler Viva (Birne, Zitrone, Heidelbeere, Rhabarber, Mango)  
Ali Citro, Orange, Grapefruit  
Nestea Lemon  
Coca-Cola, Coca-Cola light und Coca-Cola Zero  
Schorle  
Rivella rot und blau  
Rugenbräu Spezial und Lager

**1 Harasse gratis**  
- für alle Neukunden  
- für die Vermittlung eines Neukunden

Valsler Service, Stefan Rubi, Postfach 73, 3800 Matten  
Telefon 033 822 62 10, stefanrubi@bluewin.ch



## «Stoerenfriede» – Ein jung-altes Theaterstück zum Tellspiel-Jubiläum

**Samstag, 19. Mai 2012, 17.00 Uhr**

**Sonntag, 20. Mai 2012, 15.00 Uhr**

**Montag, 21. Mai 2012, 15.00 Uhr; im Tellspiel-Areal**

Von Peter Boss und Thomas Meier  
Eintritt frei, Kollekte

Am 19. Mai 1912 führte eine Schulklasse von Matten erstmals am Rugen Schillers Wilhelm Tell auf. Mittlerweile wirken rund 200 Laienschauspieler bei den Tellspielen Interlaken mit. Jährlich besuchen bis zu 30 000 Personen die Aufführungen in der imposanten Freilichtarena.

Auf den Tag genau 100 Jahre nach der Erstaufführung, am 19. Mai 2012 um 15.00 Uhr, treten nun wieder Kinder – diesmal gemeinsam mit Senioren – im Tellspielareal auf. Im Rahmen zahlreicher Aktivitäten zum 100-Jahr-Jubiläum fragten die Tellspiele die Schule Matten an, ob sie etwas darbieten wolle.

In der Folge schrieben Lehrer Thomas Meier von der **Schule Matten** (Projektleiter) und Peter Boss, Regisseur der Se-

niorenbühne **Bödeli Spillüt**, gemeinsam das Stück **«Stoerenfriede»**. Sie führen auch gemeinsam Regie. Seit Januar sind 10 Schulkinder im Alter von 10–15 Jahren und 13 Senioren und Seniorinnen im Alter von 59–87 Jahren fleissig am Proben.

### Zum Stück

Während der Probe der berühmten Dreimännerszene (mit den original Tellspielern), taucht aus dem Wald plötzlich Pippi Langstrumpf auf und meldet sich lautstark zu Wort. Die Regisseurin will das freche Mädchen wegschicken, doch da eilt Autorin Astrid Lindgren herbei und verteidigt ihre Pippi. Nach und nach erscheinen weitere «Störenfriede»; zum Beispiel Autorin Johanna Spyri und ihr Heidi, Franz Hohler und Tschippo, Lisa Tetzner und Giorgio von den Schwarzen Brüdern, Michael Ende und Momo. Der Zauberlehrerling macht Bekanntschaft mit Hermine aus Harry Potter und Autorin J.K. Rowling. Clara von Rappard beschwert sich über den ungewohnten Lärm in der sonst so angenehmen und ruhigen Atmosphäre...



Friedrich Schiller versteht die Welt nicht mehr, während Freund J.W. von Goethe aus der bronzenen Erstarrung erwacht und vom Sockel steigt. Mit Mani Matters passendem Lied «Si hei der Wilhalm Täll ufgfuehrt...» räumt die illustre Gesellschaft schliesslich das Feld.

## CHUCHI WYSS

KÜCHEN SCHREINEREI INNENAUSBAU

- Küchenbau
- Schreinerei
- Innenausbau
- Fenster
- Türen
- Laminatböden
- Aluminiumfensterläden

**Chuchi Wyss**  
Weissenastrasse 72  
3800 Unterseen  
Telefon/Fax: 033 822 03 18  
Hans Wyss 079 485 15 86  
Bernhard Amacher 079 343 44 31  
info@kuechentrend.ch

Neu auch im Internet, besuchen Sie unsere Website:  
[www.kuechentrend.ch](http://www.kuechentrend.ch)

Besuchen Sie unsere neu eingerichtete Ausstellung.  
Termin nach telefonischer Vereinbarung.



### Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Fax 033 822 88 29  
[www.zwahlen-metallbau.ch](http://www.zwahlen-metallbau.ch)

### Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!





**100% saubere Energie –  
Bauen Sie sich Ihr Kraftwerk  
auf dem eigenen Dach**

**Solarstrom – Solarwärme – Wärmepumpen**

**beosolar.ch**  
Erneuerbare Energie

**beosolar.ch GmbH**  
Stutz 2, 3700 Spiez, Tel. 033 654 88 44  
www.beosolar.ch

**Professionelle Hilfe bei Cellulite**

**cellulishock**  
what's the shock? cellulite!

Cellulite betrifft 9 von 10 Frauen.  
Je nach Erscheinungsform unterscheidet man zwischen oedematöser (Wassereinlagerung), adipösen (weiche) und fibrösen (harte) Cellulite.  
Sie kann großflächig oder lokal begrenzt auftreten, wobei lokale Cellulite häufiger vorkommt.  
Nur ist es der Firma **mauerwiesler** gelungen eine Behandlungsmethode zu entwickeln die sich für alle Formen der Cellulite eignet - **cellulishock® uniaxelluläre dynamische treatment**.  
**Das Ergebnis:** Eine Reduzierung des Umfangs im behandelten Bereich sowie ein glattere, strafferes Erscheinungsbild der Haut.

Gerni beraten wir Sie persönlich und bestimmen gemeinsam das individuelle Behandlungskonzept.  
Die kompetente Ansprechpartnerin wenn es um Ihre Schönheit und Wohlbefinden geht.

**Beauty & Body Care**

Megi Parmiani - Degenbeck  
Aarmiklestrosse 4 - 3800 Interlaken  
Telefon: 033 8530625

**Möbel Braun-Sollberger**

**% Total-Liquidation %**

Spielmatte 18, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 55 90

**Sie erhalten 20% Rabatt bei Neubestellungen von Möbel, Matratzen und Einlegerahmen**

**20% bis 70% Rabatt auf Ausstellungsstücke**

**30% Rabatt auf Lagersoffen**

**20% Rabatt auf Bettwäsche ab Lager**

Polstergruppe Leder wie abgebildet  
**nur noch Fr. 3310.- anstatt Fr. 5517.-**

**Profitieren Sie und reservieren Sie sich gleich die besten Stücke!**

**Fachleute mit Herz**

**Thomas Rubin • Bestattungsdienst**  
Rugenparkstr. 9 • 3800 Interlaken • 033 823 30 35

**www.thomasrubin.ch**

**Thomas Rubin Daniel Abegglen**



GANZTAGESSPIELGRUPPE

## Manche Dinge lernen Kinder nur ohne Erwachsene!

**Respekt vor anderen, Durchsetzungsfähigkeit und soziales Verhalten lernt man im  
Miteinander und nicht aus Büchern.**



erstes soziales Miteinander ohne Erwachsene, aber doch sicher begleitet von den Spielgruppenleiterinnen erleben und leben können (dürfen).

Ganztagesspielgruppe  
Tausendfüssler  
(Zugang von Hinterseite  
Braun-Sollberger)  
Spielmatte 18  
3800 Unterseen  
Telefon 076 325 06 53  
info@tausendfuessler.ch  
www.tausendfuessler.ch

In den angenehm gestalteten Räumlichkeiten bietet der Tausendfüssler altersgemischten Gruppen (ab 18 Monaten – Kindergarten Eintritt) einen sicheren und geborgenen Raum an. Unsere Spielgruppenleiterinnen orientieren sich an den individuellen Bedürfnissen der Kinder, um ihre Entwicklung altersgerecht zu unterstützen. Bei allen geführten sowie freispielerischen Aktivitäten stehen für uns das spielerische, lustbetonte Erleben sowie das Tun im Mittelpunkt.

Wir möchten alle interessierten Eltern mit ihren Kindern eine Woche lang einladen unser Spiel und Betreuungsangebot in der Spielgruppe Tausendfüssler kennen zu lernen. Die Kinder können uns aktiv ausprobieren und nach Herzenslust spielen, während die Eltern alles auf sich wirken lassen und Fragen stellen können.

Unser Motto lautet: Komm so wie du bist, so bist du willkommen!

**Schnupperwoche**

**21.5.–25.5.2012**

**Jeweils von 10.00–11.30 Uhr  
und 15.00–16.30 Uhr**

Neugierde, die beste Didaktik der Welt. Kinder bringen sie mit, einfach so. Niemand muss ihnen sagen was zu lernen wichtig ist. Bis zum Eintritt in die Grundschule wird jedes Kind, das in einer anregenden Umgebung aufwächst neben vielen anderen, drei sehr wichtige Entwicklungsphasen durchlaufen.

- Ob essbar oder nicht, aber alles wird mit der Zunge und den Lippen erforscht.
- Es erforscht und erfühlt so viel wie möglich in der von ihm erreichbaren Welt.
- Es hat einen starken Antrieb alles in die Hand zu nehmen, über all hinzukrabbeln, -zulaufen, -zuklettern.

Die Ganztagesspielgruppe ist ein Ort, an dem die Kinder ihre drei wichtigsten Entwicklungsphasen, ihre Neugierde und ihr



Zentrum Artos Interlaken

## **Jeweils Freitag um 18.15 Uhr Buffetabend!**

4. Mai Fondue Chinoise  
Live-Musik: Trio Lombach

11., 18. und 25. Mai Spargel-Fest:  
Geniessen Sie ein Abendessen mit  
Köstlichkeiten rund um den Spargel.

CHF 35.00 pro Person inkl.  
Salat- oder Antipastibuffet sowie Dessertbuffet

Wir freuen uns auf Ihre Reservation!  
Hotel Artos Interlaken, Alpenstrasse 45  
Tel. 033 828 88 44. [www.artos.ch](http://www.artos.ch)



## **Muttertags-Brunch im Bären Wilderswil**

Verwöhnen Sie Ihre Liebste  
mit dem exquisiten  
**Sonntags-Bäre-Brunch ab 9.00 Uhr**

Jede Mutter erhält von uns ein  
**originelles Geschenk.**  
Hotel Bären Wilderswil

Das Original «Schweizerische Gemütlichkeit»  
Oberdorfstrasse 1 3812 Wilderswil  
[www.baeren.ch](http://www.baeren.ch)

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation  
Erika & Bernard Müller  
**Gratis Parkplätze, Tel. 033 827 02 02**

## **Feiern Sie den Frühling in der Trinkhalle**

**Wunderbare Feste mit grandioser Aussicht**



**Für Informationen  
und Reservationen**  
Förderverein Trinkhalle  
am Kleinen Rugen  
Telefon 079 784 79 21  
[www.trinkhalle.ch](http://www.trinkhalle.ch)

## **Trachten - Atelier**

Sorgfältige Mass-Anfertigung  
und Änderung von Berner und  
Oberländer Trachten

- ✿ Fachkundige Beratung
- ✿ Verkauf von Trachtzubehör

**Neuer Standort:**  
M-L. Balmer-Fontannaz  
dipl. Trachtenschneiderin  
**Höheweg 49**  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 11 84



## **25 Jahre Radio BeO**

**6. Juni 2012  
Tag der offenen Tür**

**Mehr Informationen zu allen  
Aktivitäten und Highlights im  
Jubiläumsjahr finden Sie unter:**

**[www.radiobeo.ch](http://www.radiobeo.ch)**

**88.8 MHz**

**[www.RadioBeO.ch](http://www.RadioBeO.ch) / [www.BeO.FM](http://www.BeO.FM)**

**Kommen Sie zu uns in  
die Trinkhalle am Kleinen Rugen**

- tiptop ausgerüstete Küche
- heizbare Räume
- beleuchteter Gehweg

Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Fir-  
menanlässe, Sitzungen – **diese einzigar-  
tige Atmosphäre** wird auch Ihren An-  
lass verzaubern!





**MAGNOLIA'S**  
Body Balance

- Fusspflege
- Handpflege
- Naildesign
- Fussreflexzonenmassage

MAGNOLIA LÖRTSCHER-CRUZ  
DIPLOMIERTE FUSSREFLEXZONEN-MASSEURIN,  
ZERTIFIZIERTE FUSSPFLEGERIN & NAILDESIGNERIN  
NIESENSTRASSE 3, 3800 INTERLAKEN  
078 786 04 13 - TERMINE NUR AUF VORANMELDUNG

**Brocki** ZENTRUM SEEBURG

[www.aufmetzen.ch](http://www.aufmetzen.ch)  
Wir restaurieren Ihre Möbel!

Verkauf und Restauration von  
Möbeln und Gegenständen aller  
Stilrichtungen und Holzarten

Öffnungszeiten  
Mo bis Fr 10:00 - 11:45 Uhr  
Sa 10:00 - 18:00 Uhr  
So 10:00 - 10:00 Uhr

Bödel Brocki, Unt. Bönigstr. 46, 3800 Interlaken, 033 845 84 27

**Hobby-Baumschule**  
Obstbäume  
auch alte und  
robuste Sorten

Nadel- und Laubgehölze  
auserlesenes Sortiment  
Raritäten

Freie Besichtigung jederzeit  
Untere Bönigstrasse / Moos  
Gewerbezone Interlaken-Ost  
Kurt Sonderegger  
Tel. P 033 822 47 28

**Aktuell:**  
für Hecke/Abdeckung  
- Säulenthuja div. Grössen  
- Lorbeer bis 2.50 m  
günstige Preise!

**Chalet Du Lac**  
Iseltwald  
F(r)isch  
zu Tisch

... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienersee

Tel. 033 845 84 58  
[www.dulac-iseltwald.ch](http://www.dulac-iseltwald.ch)

**Zäune und Tore**

**Zaunteam**  
Starke Zäune - Starkes Team

Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und  
Aluminiumzäunen und -toren sowie fachgerechte  
Montage

Fordern Sie jetzt den Katalog an!

Zaunteam Daniel Frutiger AG  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

Gratis-Tel. 0800 84 86 88 frutiger@zaunteam.ch



**fusspflege / fussreflexzonen-  
behandlung**

tel. 079 732 91 14

barbara häni  
general-guisanstrasse 27  
3800 interlaken  
(auch mobiler dienst)

gepflegt – entspannt – gesund

**SCHULDEN  
BERATUNG**

**Brauchen Sie Unterstützung?**

Die Berner Schuldenberatung unterstützt verschuldete Einwohnerinnen und Einwohner des Kantons Bern mit Rat und Tat.



Thunstrasse 34  
3700 Spiez  
Telefon 033 221 76 30

Kirchbergstr. 105  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 423 02 88

Seftigenstr. 57  
3007 Bern  
Telefon 031 371 84 84

**Budgetberatung**

Zusammen mit der diplomierten Sozialarbeiterin schauen Sie Ihr Haushaltsbudget an. Wir untersuchen, was gemacht werden kann, um es ins Gleichgewicht zu bringen.

**Dringende Schulden**

Wenn Sie dringende Schulden haben – etwa bei der Krankenkasse oder beim Wohnungsvermieter, schauen wir, was gemacht werden kann, damit sich Ihre Lage nicht verschlechtert.

**Weitere Schulden**

Wir erfassen Ihre Schulden und überprüfen, ob Sie rechtlich haltbar sind. Wo es nötig ist, wird der Anwalt eingeschaltet.

**Stabilisieren...**

Das erste Ziel, welches wir anstreben, ist die Stabilisierung Ihrer finanziellen Lage.

**...und wenn möglich Sanieren**

Als Nächstes suchen wir eine Einigung mit Ihren Gläubigern: Die Schulden sollen auf das Mass reduziert werden, welches Sie verkraften können.

Budgetberatung und Stabilisierung kosten Sie nichts – dank dem Kanton Bern, den Mitgliedern der «Berner Schuldenberatung» und zahlreichen Spenderinnen und Spendern.

**Hotline für Ratsuchende**

Telefon 031 376 10 10, Di-Do 10.00-12.30 Uhr und 14.00-16.30 Uhr. Sie bezahlen nur den Telefentarif. Mehr Informationen unter [www.schuldeninfo.ch](http://www.schuldeninfo.ch)

## Ausstellung



**Albert Eger (19.4.1915 – 2.9.2003)**

Galerie der Burgergemeinde Brienz, Hauptstr. 62

Öffnungszeiten: DI 14.00–17.00 Uhr,  
DO 16.00–20.00 Uhr, SA 14.00–18.00 Uhr,  
SO 11.00–18.00 Uhr, Finissage:  
Sonntag, 27. Mai 2012 ab 11.00 Uhr



## Fae-Maheta Praxis

**Jolanda Steiner**  
Energetik-Therapie und Massagen  
für Mensch und Tier

Weitere spannende Angebote finden Sie unter  
[www.tiefe-entspannung.jimdo.com](http://www.tiefe-entspannung.jimdo.com)

Oder melden Sie sich unverbindlich  
bei mir unter **Telefon 079 576 45 67**



JUGENDARBEIT  
BÖDELI

# Spielnachmittage mit der mobilen Quartierarbeit der Jugendarbeit Bodeli

**Liebe Kinder, liebe Eltern, liebe Grosseltern und sonstige Bekannte**

Nun ist es wieder so weit, die Spielsaison mit dem Spielmobil kann wieder beginnen! In den letzten zwei Monaten wurde das Spielmobil umgebaut und aufgerüstet mit neuen Velos, Spielen und Bastelideen. Neu gibt es für die Erwachsenen ein Kaffeetisch, für die Kinder gibt es nach wie vor Sirup, Äpfel und viel Spass.



Jugendarbeit Bodeli  
Hauptstrasse 67  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 10 69  
Fax 033 823 10 73  
info@jabinfo.ch  
www.jabinfo.ch

**Die Spielnachmittage finden jeweils am Mittwoch von 14.00–17.00 Uhr auf dem Pausenplatz der jeweiligen Gemeinden statt:**

- 2. Mai 2012      Matten
- 9. Mai 2012      Bönigen
- 16. Mai 2012    Interlaken West
- 23. Mai 2012    Leissigen
- 30. Mai 2012    Matten
- 6. Juni 2012     Wilderswil
- 13. Juni 2012    Unterseen
- 20. Juni 2012    Bönigen
- 27. Juni 2012    Interlaken Ost

Findet bei jeder Witterung statt. Keine Anmeldung nötig. Für Fragen: Telefon 033 823 10 69 oder [stephanie@jabinfo.ch](mailto:stephanie@jabinfo.ch)

Versicherung ist Sache der Teilnehmer/innen! Wir freuen uns auf Euch!

Euer JAB-Team  
Benz, Elmo, Oliver, Nadine  
und Stéphanie



**Am 13. Mai**  
isch Muettertag!

Ab 7.30 Uhr hei mir  
bestimmt o für Eues  
Mami z Passende!

Seestrasse      Unterseen      033 822 12 33  
Bahnhof West    Interlaken      033 822 63 33

info@ryffel-unterseen.ch  
www.ryffel-unterseen.ch  
Fleurop – Interflora – Service



Metzgerei Bönigen  
Telefon 033 822 29 19

**Am Samstag,  
12. Mai 2012  
grilliert die Schweiz**

**Food on Fire**

Öffnungszeiten:  
Mo, Di, Do, Fr:  
6.00–12.00 Uhr und 13.30–18.30 Uhr  
Mi: 6.00–12.00 Uhr  
Sa: 6.00–12.00 und 13.30–16.00 Uhr



## Fusspflegestudio

**Margrith Inäbnit**

Flugenstrasse 4  
3800 Matten  
078 624 17 12  
[meggi.inaebnit@bluewin.ch](mailto:meggi.inaebnit@bluewin.ch)



professioneller

## Aufräumservice

Die helfende Hand, beim Ordnen, Sortieren,  
Platz schaffen, ablegen.

**Massgeschneiderte Lösungen für Ihre  
Lebens-Räume und Geschäfte.**

Thun, Berner Oberland  
Tagespauschale inkl. Weg, Planung,  
Entsorgung 380.- Franziska von Burg  
079 967 97 20

## Sandrose

Heilsteine Mineralien Aura Soma

NEU... Freitagnachmittag

18. Mai 15. Juni

Von 14.00–16.00 Uhr

Aura Soma Kurzberatungen mit  
Energieausgleich 15 Min. für Fr. 30.–

Rosenstrasse 5, 3800 Interlaken Tel. 033 821 62 89

<http://www.sandrose-mineralien.ch>



Plüss Metallbau  
Weissenastr. 54  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 27 06  
[metallbaupluess@bluewin.ch](mailto:metallbaupluess@bluewin.ch)





**herzhaftherzlich markt**

markt  
marché  
mercato  
Schweizerischer Marktverband  
www.marktverband.ch

**Interlaken Unterseen**  
Freitag, 18. Mai 2012,  
8.00–17.30 Uhr



**Abegglen Werft**

3807 Iseltwald + 3855 Brienz  
Telefon 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57

- Ruderboote
- Fischerboote
- Motorboote
- Kabinenboote

Die bewährte Werft für anspruchsvolle Sportfischerboote

**REGIONALE PRODUKTE**

**MÄRKT**  
19. Mai 2012 10.00–12.00 Uhr  
Mutschli und Käse aus Lauterbrunnen  
Alpenprodukte mit Marmelade, Zerk-  
sabe, Wildwurst und Würstchen  
Höhweg 133, 3800 Interlaken  
Mo-Sa 14.00–19.00 Uhr  
Samstag 10.00–17.00 Uhr  
033 811 25 11, mountain-market.ch





Wellness für ihre Füsse  
**Pedicure Lotus**

ich freue mich  
auf Ihren Anruf!

Hang Meyer · Dipl. kos. Pedicure  
Spissiweg 1 · 3706 Leissigen  
Mobile 079 128 69 15

IM HOTEL CARLTON-EUROPE INTERLAKEN

**Fashion NAILS**  
Kunstnägel  
Nagelverstärkung  
Manicure

★ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag  
★ brüchige, gespaltene oder gar abgekaute Nägel? Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISITENKARTE!**  
Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)



Die Isenfluh-Sulwald-Bahn fährt täglich!  
Seies für Frühlings-Skitouren oder schon bald für rasante Trottelfahrten zwischen Sulwald und Isenfluh.

Luftseilbahn  
Télécabine  
Cablecar

**LIS** Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald  
CH-3822 Isenfluh · Tel. 033 855 22 49  
[www.isenfluh.ch](http://www.isenfluh.ch) · [info@isenfluh.ch](mailto:info@isenfluh.ch)

★★★★★ **zimmermann carwash**  
**Wellness für Ihr Auto!**

- ✓ Mit automatischer Portalanlage und 3 Lanzenwaschboxen
- ✓ Täglich von 6 bis 23 Uhr geöffnet
- ✓ Für Autos, Lieferwagen, Camper, Bikes usw.
- ✓ Nach neusten technischen und ökologischen Erkenntnissen



garage zimmermann ag unterseen  
[www.garage-zimmermann.ch](http://www.garage-zimmermann.ch)

Garage Zimmermann AG, Seestrasse 109 (Eichzün), 3800 Unterseen

**rolfing**  
strukturelle integration  
von bewegung und körper

**Irma Meile** Certified Rolfer 079 465 27 04  
Spielmatte 3 3800 Unterseen



[www.rolfing-meile.ch](http://www.rolfing-meile.ch)

Schweizerisches Rotes Kreuz   
Bern-Oberland

## beocare.ch – Entlastung Angehörige

Es ist Frühling und die warmen Tage lassen den Schnee in den Bergen schmelzen. Herr Z. schaut sehnsüchtig hinauf und würde gerne wandern gehen. Doch seine Ehefrau ist betagt und sehbehindert, sie kann nicht mehr alleine zu Hause sein.



Freiwillige im Einsatz

Die Betreuung seiner Ehefrau rund um die Uhr ist für Herr Z. sehr belastend. Er wendet sich an beocare.ch für ein Beratungsgespräch. Rasch wird klar, dass Herr Z. Entlastung benötigt, für ihn ist es kaum möglich, Einkäufe zu tätigen und seine persönlichen Bedürfnisse kommen zu kurz. Wir vermitteln ihm eine Freiwillige, welche die Betreuung seiner Ehefrau jeweils Dienstag- und Donnerstagnachmittag übernimmt. Sie machen zusammen Spaziergänge, führen Gespräche oder die freiwillige Mitarbeiterin liest Frau Z. aus einem Buch vor. Herr Z. weiss seine Ehefrau gut aufgehoben und kann sogar ab und zu wieder eine kurze Wanderung in die Berge unternehmen. Auch für die

Freiwilligen sind die Einsätze bereichernd «es ist ein schönes Gefühl, einem Mitmenschen Zeit zu schenken und für ihn da zu sein».

**beocare.ch bietet Ihnen folgende Angebote:**

- Kostenlose Beratung
- Individuelle Vermittlung von Entlastungsangeboten
- Alltagsentlastung durch Freiwillige
- Sterbebegleitung

Brauchen Sie Unterstützung oder interessieren Sie sich für eine sinnvolle Tätigkeit als Freiwillige bei beocare.ch? Melden Sie sich, wir sind gerne für Sie da!

Schweizerisches Rotes Kreuz,  
Bern-Oberland  
[beocare.ch](http://beocare.ch)  
Entlastung Angehörige  
Aussenstelle Interlaken  
Telefon 033 826 50 60  
[manuela.vongunten@spitexinterlaken.ch](mailto:manuela.vongunten@spitexinterlaken.ch)  
[www.beocare.ch](http://www.beocare.ch)

## Schlosskonzerte Spiez

Mai 2012, 26. August 2012

Vorverkauf  
Zimmermann AG Spiez  
Telefon 033 654 84 00

Sonntag, 6. Mai 2012, 10.30 Uhr

**VolksmusikMatinée**  
**Schon Gehörtes und Unerhörtes –  
junge Volksmusikklänge**

Kristina Brunner: Schwyzerörgeli, Cello  
Evelyn Brunner: Schwyzerörgeli,  
Kontrabass  
Jonatan Blaty: Bandoneon

Mittwoch, 9. Mai 2012, 20.00 Uhr

**Virtuose Geigenduos**  
**Gipfelgeschichten auf hohen Saiten**

erzählt von Stefan Muhmenthaler  
und Daniel Zismann, Violinen

Freitag, 11. Mai 2012, 20.00 Uhr

**Tabula Rasa**  
**Liedergeschichten aus zwei  
Jahrhunderten**

mit Daniela Eaton-Freiburghaus, Sopran  
und Jean-Jacques Schmid, Klavier

Sonntag, 13. Mai 2012, 17.00 Uhr

**Kitharaulos**  
**Meisterhafter Duoabend**

mit Heinz Holliger, Oboe und Englisch-  
horn und Ursula Holliger, Harfe

Mittwoch, 16. Mai 2012, 19.00 Uhr

**Jung und Leidenschaftlich**  
**Hoch-Spannendes auf tiefen Saiten**

Sonatenabend  
mit Thierry Roggen, Kontrabass und  
Ulrich Koella, Klavier

Sonntag, 20. Mai 2012, 17.00 Uhr

**Delirio Amoroso**  
**Liebes- und andere Geschichten**

mit dem Barockensemble Les Passions  
de l'Ame und Ulrike Hofbauer, Sopran  
unter der Leitung von Meret Lüthi

Freitag, 25. Mai 2012, 20.00 Uhr

**Transatlantic Stories**

von und mit George Gruntz, Klavier  
Der legendäre Jazzpianist spielt wieder  
für uns

Sonntag, 26. August 2012, 15.00 Uhr

**Kinderkonzert**

**Die Orchester-Wunderwelt**  
mit dem Jugendsinfonieorchester  
Arabesque  
Dieses Konzert findet im Rahmen des  
Schlossfestes statt

[www.schlosskonzerte-spiez.ch](http://www.schlosskonzerte-spiez.ch)

## Sandiger Spitzensport in der Spiezer Bucht

Veranstaltungen

Von Ende Juli bis Ende August 2012 werden in der Spiezer Bucht sportliche Höhepunkte auf Sand geboten. Die Sandspiele beginnen mit einem regionalen Beach Volleyball Turnier der Kategorie B1 und B2 für Damen und Herren.

Am **4./5. August** hält die **Sinalco Beach-tour A2** in der schönsten Bucht Europas.

Spiez ist einer von fünf Austragungsorten, an welchen sich die erweiterte nationale Beach Volleyball Elite misst.

Nach den Beach Volleyballanlässen wird das Sandfeld auf Beach Soccer umgebaut. Zuerst steht der Sandplatz den Kindern zur Verfügung. Unter der professionellen Trainingsleitung des Beach Soccer Stars Stephan Meier findet vom **6.–9. August** das **Beach Soccer Camp** statt. Anmeldungen erfolgen über diesen Link: <http://mssports.ch/ms/content/view/421/404/>

Die Spiezer Bucht wird am **17. August** Gastgeberin der **Sportlerehrung des Kantons Bern** sein. Die bernischen Medaillengewinner von Welt- und Europameisterschaften werden nach einem VIP-Beach Soccer Spiel durch den Regierungsrat des Kantons Bern für ihre internationalen Leistungen geehrt. Im Anschluss an die Ehrung tritt die Schweizer Beach Soccer Nationalmannschaft auf und trägt ein Länderspiel aus.

Der Abschluss der Sandspiele macht die nationale **Beach Soccer** Liga. Am

**18./19. August** findet eine komplette Spielrunde aller 16 Schweizer Teams statt. Am Samstag und Sonntag finden je acht Meisterschaftsspiele statt.

Mehr Infos entnehmen Sie dem Veranstaltungskalender: <http://www.spiez.ch/events/veranstaltungskalender.html>

### Programm

- 27.7. Beach Volleyball im Rahmen vom Ferienpass (Schüler)
- 28.7. und 29.7. Beach Volleyball Turnier Format B1 und B2 (Damen und Herren)
- 1.8. Beach Volleyball Turnier vom VBC Spiez. 1. August-Zeremonie
- 4.8. und 5.8. Sinalco Beachtour A2 (Damen und Herren)
- 6.8. bis 9.8. Junioren Beach Soccer Camp (10.00 bis 16.00 Uhr)
- 17.8., 18.00 Uhr: Sportlerehrung des Kantons Bern
- 17.8. ab 19.00 Uhr Länderspiel der Schweizer Beach Soccer Nationalmannschaft
- 18.8. bis 19.8. Meisterschaftsspiele der Swiss Beach Soccer Liga

Spiez Marketing AG  
Info-Center Spiez  
Bahnhof, Postfach 357  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 90 00  
Fax 033 655 90 09  
[spiez@thunersee.ch](mailto:spiez@thunersee.ch)  
[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)







*elementnails*  
 Johanna Gander  
 Nageldesignerin  
 Höhenweg 164  
 3800 Interlaken  
 +41 79 378 28 33  
 johanna@elementnails.com



**PILATES**  
 di | 9.00 uhr  
 di | 20.15 uhr  
 do | 18.00 uhr  
**CANTIENICA-training**  
 di | 18.00 uhr  
**RÜCKBILDUNG**  
 mit PILATES  
 di | 19.05 uhr  
 kursstart: 1. mai  
 angela bruderer & susi landmesser  
 079 344 31 01 | angela@finx.ch | www.finx.ch



EVANGELISCHE CHRISCHONA  
 GEMEINDE INTERLAKEN

## Tag der offenen Tür am 6. Mai, 10-17 Uhr

Die Chrischona Gemeinde Interlaken hat ihr neues Zuhause im Aarepark, Strandbadstrasse 15, gefunden. Das ist der Anlass, die Türen zu öffnen und Einblick in die Räumlichkeiten und das Gemeindeleben zu geben.



Aarepark mit Restaurant Aarecafé, Strandbadstrasse 15 in Interlaken



**Aloha Gartenbau**  
 Ihre Gartenprofis im Berner Oberland  
**Daniel Dietler & Stefan Riesen**  
 079 572 94 82    079 569 76 66  
 Landschaftsgärtner EFZ  
 www.aloha-gartenbau.ch



**Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe**  
**AHB elektro ag**  
 Tel. 033 847 01 35  
 www.ahbelektro.ch  
 Spezialisiert für  
 Einbruchalarm, Videoüberwachung,  
 Brandmeldung, Zuko, Telematik  
 Leissigen  
 Matten  
 Schloszwil  
 Oberhofen



**PRAXIS FÜR CRANIOSACRAL THERAPIE**  
**Feine manuelle Körperarbeit, welche eine Eigenregulierung des Körpers einleitet.**  
 Praxis für Craniosacral Therapie · Barbara Gysin  
 Dipl. Craniosacral Therapeutin Cranio Suisse®, Dipl. Physiotherapeutin FH  
 Jungfraustrasse 32 · 3800 Interlaken · Tel. 076 331 18 43  
 www.cranio-interlaken.ch  
 Von den meisten Zusatzversicherungen anerkannt.



**Podologie Schläppi**  
 Adrina Schläppi  
 Florastrasse 17  
 3800 Interlaken  
 Tel. 079 764 21 84

**Private Spitex**  
**Sana-Team**

- M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36
- E. Roth  
Natel 079 768 92 34
- B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19
- A. Müller  
Natel 079 381 18 20

Von allen Schweizer Krankenkassen anerkannt!

**GOLDANKAUF INTERLAKEN**  
 Goldschmuck, Goldmünzen, Golduhren, Altgold, Silber, Silbergeld, Besteck  
**Beste Tagespreise**  
 Unser Motto: Vertrauen und Diskretion  
 C. Ojanguren, Goldschmied, 3800 Interlaken  
**079 410 53 82**  
 www.goldankauf-interlaken.ch

Die evangelische Freikirche Chrischona Gemeinde Interlaken trifft sich seit Ende Oktober im Aarepark. Bis zum Verkauf auf Oktober 2010 war das Gebäude 17 Jahre lang der Versammlungsort der Pfingstgemeinde Interlaken. Nun konnte die Chrischona Gemeinde ein eigenes Gebäude erwerben und nach 8 Jahren aus der WSI ausziehen.

Damit sich die Bevölkerung des Bodelis ein eigenes Bild machen kann, ist sie zum Tag der offenen Tür am 6. Mai 2012 ganz herzlich eingeladen. Lassen Sie sich überraschen!

**Ein kleiner Auszug aus dem vielfältigen Programm**

10.00 Uhr «Schnupper»-Gottesdienst mit Kinderhort, Sketch und Musik.

ab 11.30 Uhr gibt's ein feines Frühlingsrisotto mit Spargeln, bei schönem Wetter draussen  
 ab 12.00 Uhr wird die Hüpfburg eröffnet, auch die Jungschar «Fürstei» präsentiert sich  
 ab 14.00 Uhr gibt es spezielle Unterhaltungseinlagen wie Tanz, Rapp, Kurzfilm etc.

Tag der offenen Tür in der Chrischona Gemeinde Interlaken am Sonntag, 6. Mai 2012 an der Strandbadstrasse 15 in Interlaken. Herzlich willkommen und lassen Sie sich überraschen!

**Haben wir Sie neugierig gemacht?**

Nähere Infos erhalten Sie unter [www.chrischona-interlaken.ch](http://www.chrischona-interlaken.ch) und Telefon 033 822 09 86, Winfried Neukom

## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichtstiere ein neues Zuhause. Bödéli-/BrienzInfo stellt Ihnen verschiedene Tiere vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.

### Kontakt:

Katzenangfangstation TSVI,  
Gisela Hertig, Bönigen,  
Tel. 033 823 80 08  
www.katzenangfangstation.ch

Weitere Tiere, die  
ein Zuhause suchen,  
finden Sie unter:  
www.tierschutz-interlaken.ch

Alle Katzen werden  
gegen einen Unkosten-  
beitrag abgegeben.

**Kätzin Pfüder** ■ Weiss mit wenig schwarz ■ ca. 11 Jahre alt ■ Leukosegetestet, entwurmt, geimpft, kastriert, gechipt ■ Zutraulich ■ Auslaufgewohnt



Pfüder ist eine sehr ruhige und liebe Katze. Sie mag es, wenn man sie am Kopf streichelt. Sie hat mit einem kleineren Hund zusammengelebt. Pfüder möchte in einen ruhigen Haushalt ohne kleine Kinder einziehen. Sie möchte Auslauf ins Grüne, in einer ruhigen Gegend. Sie wäre auch bei älteren Personen gut aufgehoben.

**Kater Leon** ■ ca. 2 Jahre alt ■ Leukosegetestet, entwurmt, geimpft, kastriert, gechipt ■ Zutraulich ■ Auslaufgewohnt



Leon ist ein ruhiger und zutraulicher Kater. Er möchte in einen Haushalt ohne kleine Kinder, Katzen und Hunde einziehen. Auslauf ins Grüne schätzt er sehr.

**Kater Pago** ■ Rot/weiss ■ ca. 1 Jahr alt ■ Kastriert, leukosegetestet, geimpft, kastriert, gechipt ■ Zutraulich ■ Auslaufgewohnt



Pago ist ein sehr angenehmer Kater. Er ist zuerst etwas vorsichtig, dann aber schnell anhänglich und lieb. Er ist sozial zu anderen Katzen und wäre auch als Zweitkatze geeignet. Mit Benny, einem 8-jährigen Kater versteht er sich gut. Gerne würden die Zwei auch gemeinsam in ein neues Zuhause mit Auslauf ins Grüne ziehen.

**Kätzin Minka** ■ Getigert ■ 7 Jahre alt ■ Leukosegetestet, entwurmt, geimpft, kastriert, gechipt ■ Etwas schüchtern ■ Auslaufgewohnt



Minka ist sensibel, liebenswert und ruhig. Wenn sie Vertrauen gefasst hat, ist sie sehr empfänglich für Streicheleinheiten. Sie ist etwas übergewichtig, was wir aber mit einer sanften Diät in Griff bekommen. Sie möchte in ein ruhiges Zuhause mit Auslauf einziehen.



SCHWEIZERISCHER CLUB  
FÜR TSCHECOSLOWAKISCHE  
WOLFSHUNDE

## Toleranz beim Miteinander – zum Zweiten

Haben Sie schon mal richtig Angst gehabt? Sich vor etwas so sehr gefürchtet, dass Sie das Gefühl haben sich keinen Schritt mehr bewegen zu können? Dass es einem den Atem verschlägt?

Ich kenne das noch nicht und hoffe es nie kennen zu lernen. Aber unter uns gibt es Menschen, die genau das kennen und erlebt haben.

Es gibt verschiedene Arten von Angst und wovor man sich fürchten kann. So sehr sich diese Menschen auch versuchen, sich anzustrengen, dem Problem entgegen zu treten, schaffen sie es nicht immer. Und hier kommen wir zur Toleranz zum Zweiten.

Es gibt nun mal Menschen, die mögen keine Hunde oder generell keine Tiere. Es gibt die, welche Respekt haben und es gibt die, welche beim Anblick eines Hundes am liebsten im Boden versinken möchten. Und dies gilt es als Hundehalter zu respektieren. Wie oft kommt man um eine Ecke gelaufen und plötzlich steht ein Hund vor einem. Egal, ob man selber einen Hund dabei hat oder als «einfacher» Spaziergänger unterwegs ist: man erschrickt erstmal.

Und darum gilt es als Hundebesitzer, sich auf seinem Spaziergang vorausschauend zu bewegen. Den Hund vor einer Wegbiegung zurückrufen, wenn man andere Spaziergänger, egal, ob mit oder ohne Hund, entgegen kommen sieht. Ihn in seinen Kontrollbereich bringen und anleinen.

Auch sollte man ohne Murren den Hund anleinen, wenn einem jemand zuruft: «Nehmen Sie bitte den Hund an die Leine, ich habe Angst». So macht man das ohne irgendwelche abschätzenden Kommentare und zeigt seinem Gegenüber, dass man ihn respektiert. Denn Sprüche, wie «der tut nix», oder «ach so ein dummes Getue» hilft niemandem und bringt allen nur Ärger und Frust. Sich freundlich zu begegnen und zu tolerieren in seiner Art und Weise bringt bei diesem schönen Frühlingswetter viel mehr. Und dann klappts auch mit dem Nachbarn...

Auskunft zum Thema  
Hund oder bei Ver-  
haltensproblemen er-  
halten Sie jederzeit bei:  
Beatrice Michel,  
Telefon 078 723 28 24.

**Gutes aus unserem TK-Frischfleisch-Angebot. z.B.:**

Rindfleisch mit 70% Herz	500 g	Fr. 3.00
Rindfleisch mit 70% Herz	1000 g	Fr. 5.50
Rind Pansen grün	500 g	Fr. 3.00
Rindfleisch pur	500 g	Fr. 3.50
Pferd pur	500 g	Fr. 4.50
Geflügel Karkassen	500 g	Fr. 4.50

Annina Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin, Schlossstrasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30-12.00/13.30-18.00 Uhr  
Sa nach Vereinbarung

**NEU NEU NEU**

Hundesalon Bönigen/  
Interlaken  
Diplom seit 1999

Lis Wächter  
Hundecoiffeur

Chêneholz 3  
3906 Bönigen

Tel. 033 / 8212206  
079 / 8250024  
Lis.waechter@gmx.ch





**Das kleine Paradies am Brienersee**

Geniessen Sie unser **BELLEVUE-FISCHTELLER** direkt am See.


**Hotel Bellevue**  
Jeannette und Andreas  
Unterberger - Tschan  
3807 Iseltwald  
Tel 033 / 845 11 10




**bühler**  
Podologie Praxis

Nina Bühler  
Podologin EFZ

Göthliweg 23  
3706 Leissigen  
079 288 83 37  
www.bühler-natürlich.ch



VOLKSHOCHSCHULE  
OBERHASLI/REGION BRIENZ

## Einiges aus unserem Frühlingsprogramm

### Mai bis Juni 2012

**LICHTRAUM THUN**  
PRAXIS FÜR GESUNDHEITSFÖRDERUNG



Bei Rückenschmerzen, mentalen Belastungen, Burnout, Migräne, Depressionen, Beschwerden.  
**Energetische Aufrichtungen**  
**Reiki-Seminare/Workshops**  
Infos und Details auf Webseite

Marlene Stitz  
Untere Hauptgasse 14  
Tel. 079 315 32 50

Reiki-Meisterin, Heilerin  
3600 Thun  
www.lichtraumthun.ch



**INTITAXI**  
079 915 81 27

www.intitaxi.ch | info@intitaxi.ch



**Walter Steffen**  
Elektrische Installationen

Birkenweg 12  
3800 Matten-Interlaken  
Telefon 033 823 09 09

**Zahnprothesen und Gebissreparaturen**  
**Susanne Schorer-Grunder**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung nehmen wir gerne unter **033 336 83 32** entgegen.



**Bistro Pistache**  
Gelati & Mehr  
BLS Schiffstation Interlaken Ost  
www.kristalle-bel.ch

...immer ein Genuss!



**FLÜBO**

Haus für schönes Wohnen

**Zeit für einen neuen Boden?**  
Wir beraten Sie gerne.

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64, www.fluebo.ch

#### Kulturreise

**Ravenna – Kultur/Geschichte/Genuss**  
Sie besichtigen die berühmten Mosaik, das Grabmal von Dietrich von Bern, das Po-Delta, den Markt von Ravenna (genügend Zeit zum Einkaufen) und essen in typischen Lokalen der Region.

Dienstag, 3x ab 22. Mai 2012, 19.00–21.00 Uhr, Kursort VHS Meiringen, Kurskosten Fr. 200.–

Volkshochschule  
Oberhasli/Region Brienz  
Kirchgasse 15  
3860 Meiringen  
Telefon 033 971 38 62  
info@vhs-zib.ch

#### Praktische Kurse

##### Blachentaschen selber nähen

Entwerfen und nähen Sie Ihre eigene, individuelle Blachentasche.

Montag, 21. Mai 2012, 13.30–18.00 Uhr oder Montag & Dienstag, 21./22. Mai 2012, 19.30–21.45 Uhr, Kursort VHS Meiringen, Kurskosten Fr. 95.– (Material ca. Fr. 50.–, im Kurs zu bezahlen).

##### Kinderkleider selber nähen

4x ab Mittwoch, 23. Mai 2012, 19.00–21.00 Uhr, Kursort Meiringen, Kurskosten Fr. 150.–

##### Fotosafari in die Unter-/Welt der Kraftwerke Oberhasli

Sie lernen wie und erhalten Tipps, um statische Formen ins beste Licht zu setzen.  
Montag, 11. Juni 2012, 9.00–16.00 Uhr, Praxis im Gelände KWO (Verpflegungsmöglichkeit Hotel Handeck) und Montag, 18. Juni 2012, 18.00–20.00 Uhr, Theorie VHS Meiringen, Kurskosten Fr. 140.–

Weitere Infos und Details zu Kursen und online buchen unter [www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)

**Sponsor und Ausbildungspartner: KWO**  
Sponsor: Raiffeisen Meiringen

Donnerstag, 3. Mai bis Sonntag, 6. Mai 2012, Kosten (bei mind. 12 TeilnehmerInnen) Fr. 875.– inkl.: Fahrt mit VIP-Bus, 3 Übernachtungen im 3\*-Hotel, 3 Nachtessen, Ausflüge und Führung. Reisepartner: ef-services.com, sofort anmelden!

#### Lesung

##### Philippe Daniel Ledermann

Liest aus seinem dritten Band «Herbst», aus der Reihe «Die Papiereltern».  
Dienstag, 15. Mai 2012, 20.00 Uhr, im Wintergarten Parkhotel du Sauvage in Meiringen. Eintritt Fr. 15.–, Abendkasse (ohne Anmeldung).

#### Informatik

##### Powerpoint-Präsentationen für Fortgeschrittene

Lernen Sie das volle Potenzial und die tollen Möglichkeiten dieses Programmes kennen und erstellen Sie faszinierende Präsentationen. Ebenfalls zeigen wir Ihnen worauf Sie als Referent achten sollten und was Sie beim Vortrag tun können, um souverän zu wirken und zu überzeugen.

## Welchen Ort haben wir besucht?



Illustration: Ernst Hanke  
Foto: Hans Zurbuchen

### So sind Sie dabei:

Senden Sie bitte die Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an:

Weber AG,  
Wettbewerb BödeliInfo/BrienziInfo  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt

oder per Mail an:  
wettbewerb@weberag.ch

### Einsendeschluss

**Freitag, 11. Mai 2012**

Die Namen der Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

### Herzliche Gratulation den Gewinnern

Verena Rügsegger, Wilderswil  
Willi Seiler, Matten

### Auflösung Wettbewerb April

Gsteigbrücke Wilderswil

### Gewinnen Sie!

Wir verlosen zwei 3-Tages-Festivalpässe im Wert von je Fr 110.– fürs 19. Trucker & Country Festival in Interlaken  
www.trucker-festival.ch

SIMPLY CLEVER



ŠKODA Yeti  
Die erfolgreiche Auswilderung



**Touring Garage Auto Berger AG**  
Obereigasse 44 a  
3812 Wilderswil  
Telefon: 033 822 77 88  
Telefax: 033 822 64 34  
www.touring-auto.ch

Škoda. Made for Switzerland.

## «Die Vorfreude überflügelt alles»

**Die Feuerwehr und ihre Arbeit, aber auch deren Nebenschauplätze stehen in Interlaken vom 18. bis am 20. Mai im Mittelpunkt. Code 3800 – das erste internationale Feuerwehrfest – bietet Wettkämpfe, Unterhaltung sowie Live-Demonstrationen. «Zu viel will ich jedoch nicht verraten», sagt Andreas Blatter. Als Mitinitiant und Kommandant der Feuerwehr Bödeli kennt er das Programm des Anlasses haargenau.**

### Andreas Blatter, wie sind Sie auf den Namen Code 3800 gekommen?

Der Name setzt sich aus zwei Komponenten zusammen: Unsere Feuerwehrkollegen in den USA arbeiten immer mit einem sogenannten Code. Das haben wir von ihnen übernommen. 3800 muss ich eigentlich nicht erklären, das ist die Postleitzahl von Interlaken (lacht). So entstand die Idee für den Namen unseres Feuerwehrfestes.

### «International» tönt nach einem grossen Fest – warum braucht es das in der Schweiz?

Als wir das Zehn-Jahr-Jubiläum der Feuerwehr Bödeli gefeiert haben, war das im kleinen Rahmen. Die meisten Feuerwehren in der Schweiz feiern solche kleine Feste – ein grosses fehlt bisher. Code 3800 wird schweiz- wenn nicht europa- weit das grösste Feuerwehrfest überhaupt. Der Grundgedanke dahinter: Weltweit gibt es kein solches Fest, an dem wir Feuerwehrleute zusammensitzen und diskutieren können. Das internationale Feuerwehrfest soll diese Lücke schliessen.

### Stehen nur die Feuerwehren im Vordergrund?

Natürlich ist es auch ihr Fest, es soll aber

auch eines für die breite Bevölkerung sein. Man weiss aus Umfragen, dass Feuerwehrleute ein grosses Vertrauen geniessen. Wenn wir bei Einsätzen arbeiten, werden wir akzeptiert.

### Code 3800 wird ein grosses Fest...

...ich befürchte und hoffe es (lacht herzlich). Damit haben wir die Chance, unsere wunderschöne Region zu zeigen. Wir arbeiten jedoch mit der Jungfrau World Events GmbH zusammen, da das internationale Feuerwehrfest eine Dimension angenommen hat, die wir als Feuerwehr alleine nicht bewältigen können.

### Seit wann laufen die Vorbereitungen?

Vor etwa zweieinhalb Jahren ist die Idee für Code 3800 entstanden. Wir mussten zuerst abklären, ob die Ressourcen und der Rückhalt für ein solches Fest überhaupt vorhanden sind. Die Leute reagierten mit Begeisterung und so nahmen wir die Planung an die Hand.

### Wie ist die Feuerwehr Bödeli in die gesamte Organisation eingebunden?

Da wir im Patronatskomitee sind, konnten wir von Beginn weg mitreden, was wir an diesem Fest wollen. Die Feuerwehr



Andreas Blatter

### Zur Person

Andreas Blatter, Feuerwehrkommandant Bödeli, Präsident Feuerwehrverband Interlaken-Oberhasli

Jahrgang: 1960

Zivilstand: verheiratet mit Sabine, Kinder 2: Kevin 19-jährig und Charline 16-jährig

Beruflicher Werdegang: Koch, Maurer, Bauschule BSA Aarau, Baufachmann

Hobbies: Skifahren, Curling, Motorradfahren, Feuerwehr

www.code3800.ch





Andreas Blatter investiert viel Zeit in die Feuerwehr – ob als Kommandant oder als Mitinhaber von Code 3800.

Bödéli nimmt auch an Live-Demonstrationen teil; und sind für den grossen Feuerwehruzug am Sonntag durch Interlaken zuständig.

#### Neben der Planung von Code 3800 arbeiten die Mitglieder der Feuerwehr Bödéli noch hauptberuflich...

...und sie absolvieren bis zu 90 Feuerwehrrübungen und etwa 200 Einsätze im Jahr. Es ist aufwändig, ein solches Fest zu organisieren, und es ist eine Zusatzbelastung neben dem Tagesgeschäft. Ich gebe beispielsweise Ferientage und Überzeit an die Organisation von Code 3800. Aber: Die Vorfreude auf das Fest und das Fest selber werden alles andere überflügeln.

#### Haben Sie eigentlich keinen Respekt vor einem so grossen Anlass?

Nein (bestimmt). Wir führen seit Jahren solche Anlässe durch. Die Feuerwehr Bödéli ist beispielsweise beim Trucker- und Countryfestival und beim Greenfield Festival für die Brandwache zuständig. Im Zusammenhang mit dem Sicherheitsdispositiv wissen wir, was es benötigt. Und: Wir verteilen den Aufwand auf ein Komitee, das schweizweit tätig ist. Der Schweizerische Feuerwehrverband und der Kantonal-Bernische Feuerwehrverband sind an Code 3800 beteiligt, auch

erhalten wir durch den Feuerwehrverband Interlaken-Oberhasli tatkräftige Unterstützung. Die Jugendfeuerwehr ist ebenfalls eingebunden.

#### Wie sieht eigentlich das Budget für diesen Anlass aus?

Da wir mit einem professionellen Eventorganisator zusammenarbeiten, wird das Budget für uns fast zur Nebensache. Die Jungfrau World Events GmbH kümmert sich um die Sponsoren. Uns steht ein gewisses Budget für Live-Demonstrationen zur Verfügung. Zahlen kann ich keine konkreten nennen.

#### Ist ein Gewinn das Ziel?

Die Firmen, die mithelfen, wollen am Ende nicht drauflegen. Der Anlass muss die Gesamtkosten decken.

#### Zahlen die umliegenden Gemeinden etwas an Code 3800?

Nein. Wir haben die Gemeinden jedoch gar nicht angefragt; wir wollen den Anlass rein finanziell gesehen aus eigener Kraft auf die Beine stellen.

#### Code 3800 dauert drei Tage – was erwartet die Besucherinnen und Besucher?

Von einem Mannschaftswettkampf über Live-Demonstrationen mit Waldbrandbekämpfung und Häuserbrand sowie über eine grosse Feuerwehrparade durch Interlaken hat es fast für jeden Geschmack etwas dabei. Der Kids Corner der Jugendfeuerwehr ist für mich jedoch ein besonderer wichtiger Aspekt. Hier können die Kinder Feuerwehrfrau oder Feuerwehrmann spielen. Code 3800 soll nicht nur für Erwachsene, sondern für die ganze Familie sein.

#### Also auch ein Fest zum Anfassen...

...wir haben eine Feuerwehrmeile mit skurrilen Autos und Oldtimern, dazu eine Sammelbörse mit Abzeichen. Nicht nur das Feuerhandwerk steht im Vorder-

grund, sondern auch der Spass. Diverse Bands wurden engagiert, wie beispielsweise die Schürzenjäger oder die holländische Hermes House Band. Ich darf aber noch nicht zu viel verraten (lacht).

#### Code 3800 ist international – kommen Feuerwehren aus der ganzen Welt nach Interlaken?

Wir haben Einladungen an die Feuerwehren der Schwesternstädte von Interlaken verschickt – zum Beispiel ins japanische Otsu, ins amerikanische Scottsdale, ins tschechische Trebon oder ins deutsche Berlin-Zeuthen. Von der Feuerwehr Zeuthen wissen wir, dass sie mit einer ganzen Delegation anreist. Zugesagt haben Delegationen aus New York (9/11), Bled (Slowenien), Huangshan (China) und Taurage (Litauen). Durch unsere Kontakte haben wir ebenfalls den französischen und italienischen Feuerwehrverband eingeladen. Es kann also gut sein, dass weitere Feuerwehren an Code 3800 teilnehmen.

#### «BEIM INTERNATIONALEN FEUERWEHRFEST SOLLEN FREUNDSCHAFTEN ENTSTEHEN.»

#### Ein Anlass, der vernetzen soll?

Durchaus. Die verschiedenen Feuerwehren können sich treffen und sich untereinander austauschen. So können neue Freundschaften entstehen.

#### Wie viele Leute erwarten Sie?

Wir rechnen vorsichtig einmal mit rund 30000 Leute für die gesamten drei Tage. Ich denke aber, es werden mehr kommen. Vielleicht kommen nächstes Jahr noch mehr.

#### Sie wollen, dass Code 3800 zum wiederkehrenden Anlass wird?

Das sollte in jedem Fall so sein. Es können nicht alle Feuerwehrleute an diesem Fest teilnehmen, ein Teil muss aufgrund des Brandschutzes zu Hause bleiben. Zudem gäbe es viele andere interessante Themen für weitere Austragungen. Die-



Oberstes Gebot für Andreas Blatter ist die Sicherheit (Bild zvg).

ses Jahr ist als Schwerpunkt «Brandbekämpfung» geplant, nächstes Mal vielleicht die «Rettung». Am Ende schauen wir, wie das Fest ankommt und welche Kritik wir dafür erhalten. Ich glaube aber, dass wir Code 3800 in Interlaken verankern können.

Bild/Text: Fabienne Wüthrich

## Wenn es schnell gehen muss...

Die Mitglieder der Feuerwehr Bödéli haben ihre Ausrüstung im Feuerwehrmagazin in Interlaken bereit gelegt, damit sie sich bei Einsätzen schnell umziehen können. Bei einem solchen Einsatz klagte ein Feuerwehrmann, dass ihn die Füsse schmerzen würden. In der Dunkelheit habe er aber nicht gesehen, was diesen Schmerz ausgelöst hatte. «Als wir vom Einsatz zurückgekommen sind, merkte er aber, dass er den ganzen Einsatz hindurch die Schuhe verkehrt anhatte», sagt Andreas Blatter und fügt lachend an: «Wenn es schnell gehen muss, kann so etwas mal passieren.»

## Lizenz – zum lachen!

**Bald müssen wir eine Lizenz haben, um in den Bergen zu wandern? Das überlegt sich Ueli Maurer scheinbar ernsthaft. Und ich lache darüber – auch ernsthaft! Wann brauchen wir eine Lizenz, um Rollerblades zu fahren? Um Kinder zu hüten oder um zu Skifahren?**



Carol Ghrairi-Fuchs  
info@carol.ch

Ob es um Risikosportarten geht, um Jugendliche, die Ärger in der Schule machen oder um banale Unfälle, heute wird die Schuld immer beim Unschuldigen gesucht. Stellen Sie sich vor, ein Kind fällt von einer Mauer und bricht sich den Arm. Das Wichtigste am Ganzen ist, dass man schnell einen Schuldigen sucht. Das Mäuerchen steht auf einem Firmengelände und war nicht genügend abgesichert. Dann ist der Inhaber der Firma Schuld an diesem Unfall. Oder: ein Schüler kommt auf die schiefe Bahn, ist schlecht in der Schule und hängt abends noch nach 22.00 Uhr am Bahnhof rum. Sicher sind da nicht die Eltern schuld, oder? Hm, es könnte der Lehrer sein, der den Schüler nicht gut erzogen hat. Ja bestimmt der Lehrer ist schuld! Schade, dass der Lehrer aber keine Lizenz zum Austeilen einer Wasche hat. Das wäre ja für einen Schüler viel zu hart. Ja schon fast eine Zumutung, oder was denken Sie? Es ist auch immer schlimm, wenn es im Winter Lawinenopfer oder Tourenski-Unfälle gibt. Aber dafür können doch niemand ausser die Sportler selber die Verantwortung übernehmen? Das System in der Schweiz führt langsam zu dem kranken Amerikanischen System, wo sofort Geld eingefordert wird und man sofort immer einen Schuldigen sucht, wenn ein Vorfall vorliegt. Will man denn aus den Menschen Deppen machen? Dass sie nicht mehr

studieren müssen, was die Folgen sind, wenn man einen «Seich» macht? Ja gut, wen wunderts, das «Verweichlichen» von uns Schweizern fängt ja bereits in der Schule an. In den ersten paar Schuljahren gibt es keine Noten mehr, das heisst, der erste leichte Druck im Leben fehlt. Prüfungen gibt es auch keine mehr (die grosse Aufregung in der 4. Klasse, ob man die Sekundarprüfung schafft oder nicht, hat damals sicher keinem geschadet! Im Gegenteil!). Die erste wichtige Prüfung fürs Leben ist dann erst die Lehrabschlussprüfung. Reichlich spät finde ich, um dann dem jungen Menschen zu sagen, dass er sich vielleicht mal vorher hätte in den Po klemmen sollen, wenn er erstaunt aus der Wäsche schaut, weil er die Prüfung nicht bestanden hat. Wie soll man so lernen, Verantwortung zu tragen? Wer ist verantwortlich, wenn Unfälle passieren bei echten Risikosportarten wie Bungeejumping, Canyoning oder Basejumping? Sollte auch da nicht die Verantwortung voll und ganz bei der Person liegen, die entscheidet, sich diesem Risiko auszusetzen? Also tschuldigung, aber ich denke, niemand wird gezwungen nah am Felsen im freien Fall auf die Öffnung des Fallschirms zu warten, oder? So gäbe es noch Hunderte von Beispielen. Einen gesunden Menschenverstand sollte von der Schweiz gefordert werden und nicht dauernd neue Gesetze und Lizenzen erfin-



den, um eine Person zu schützen! Verantwortung tragen heisst für mich nicht nur, zu wissen, was die Folgen sein könnten, sondern auch um Hilfe zu bitten, mal nachzufragen, wenn man selber nicht sicher ist im Leben. Es kann einfach nicht sein, dass das Leben immer bequemer

wird und alles immer easy peasy ist. Jeder sollte für sein Tun und Machen selber verantwortlich sein. Schlussendlich meine Frage an Ueli Maurer: «Herr Maurer, haben wir denn in der Schweiz eigentlich keine grösseren Probleme als Lizenzen zum Wandern zu verteilen?»



# AKTION: Q-BIC 127 DREHBAR



## Q-BIC 127 drehbar

- In Schwarz, Platin und Mokka erhältlich
- Durch Ziehen am Feststellknopf lässt sich der Feuerkubus in Schritten von 45° drehen und einrasten
- Luftgekühlter Türgriff
- Heizleistung min./max./Std. 2-7 kW
- 82% Wirkungsgrad
- VKF | MINERGIE®-MODUL | DIBt zertifiziert

**CHF 4'911.-**  
inkl. MwSt.  
(statt CHF 5'780.-)



Designpreis der  
Landesregierung  
Schweiz  
November 2004

**DESIGN PLUS**  
Ausgewählt im Bauwettbewerb 2004



Schwarz



Platin



Mokka

## *Sie können es drehen und wenden, wie Sie wollen!*

Der kubische Sockel und der drehbare Feuerraum stehen in jeder Position in formschöner und interessanter Verbindung zueinander. Der hohe Feuerraum kann durch Ziehen am Feststellknopf spielend leicht um 360° gedreht oder auf acht verschiedenen Positionen arretiert werden. Der Aktionspreis gilt ausschliesslich für die Version 127 drehbar.

**Q-BIC. Auf Augenhöhe mit Ihren Wünschen.**

## **Inter•Kamin**

**... ganz Feuer und Flamme!**

Cheminéebau und -öfen | Cheminée-sanierungen | Pelletsöfen | Kaminsanierungen | Kaminanlagen

INTER-KAMIN AG SEESTRASSE 107 3800 UNTERSEEN TEL. 033 822 73 73 FAX 033 823 44 77  
info@inter-kamin.ch www.inter-kamin.ch

Öffnungszeiten: Di-Fr, 9-12 Uhr und 14-18 Uhr, Sa, 9-12 Uhr

